

# LAGU-LAGU INDONESIA

## Lagu -Lagu Indonesia

Akad .....	ID-145	Cidro .....	ID-140
Aku Begini Engkau Begitu .....	ID-1	Cinta (ke gurun Engkau ikut) .....	ID-19
Aku Jatuh Cinta .....	ID-98	Cinta (Begetar hatiku) .....	ID-156
Andai Aku Bisa .....	ID-132	Cinta Luar Biasa .....	ID-118
Andaikan Kau Datang.....	ID-105	<b>Dekat di Hari .....</b>	<b>ID-128</b>
Anggur Merah.....	ID-2	Desember kelabu.....	ID-20
Anjiu Ahu .....	ID-163	Dewi Murni.....	ID-21
Angin Malam.....	ID-4	Di atas Meja .....	ID-136
Apa Salah dan Dosaku .....	ID-5	Di Bawah Sinar Bulan Purnama ...	ID-22
Aryati .....	ID-6	Di Wajahmu Kulihat Bulan .....	ID-111
Badai Pasti Berlalu .....	ID-108	Dingin.....	ID-23
Balada Seorang Biduan.....	ID-7	Duri dan Cinta.....	ID-99
Bandar Jakarta .....	ID-8	Gambang Semarang.....	ID-24
Bandung Selatan waktu Malam.....	ID-9	Gelas-gelas Kaca.....	ID-25
Benang Biru.....	ID-149	Gerimis Mengundang.....	ID112
Bengawan Solo .....	ID-135	Gethuk .....	ID-90
Berdiri Bulu Romaku.....	ID-10	Gloria in Excelsis Deo.....	ID-159
Berharap tak Berpisah.....	ID-130	<b>Gubahanku .....</b>	<b>ID-26</b>
Berpisah di St. Carolus.....	ID-11	Hampa .....	ID-161
Biarlah Bulan Bicara Sendiri.....	ID-12	Hari Merdeka .....	ID-93
Biarlah Sendiri .....	ID-13	Hati Yang Luka.....	ID-27
Bila Kau Seorangdiri.....	ID-14	Hati Yang Terluka .....	ID-28
Biru .....	ID116	Hatimu Hatiku .....	ID-29
Bougenville .....	ID-15	Indahnya Dunia.....	ID-114
Bujangan .....	ID-16	Ingin Kumiliki.....	ID-30
Bunga Anggrek.....	ID-17	Jali Jali.....	ID-31
Bunga Flamboyan .....	ID-18	Jangan ada Dusta Antara Kita .....	ID-32

Jangan Ditanya.....	ID-33	Kulihat Ibu Pertiwi 慈しみ深き .....	ID-153
Jatuh Bangin.....	ID-144	Kupu Kupu Malam .....	ID-51
Jembatan Merah.....	ID-34	<b>Layu Sebelum berkembang .....</b>	<b>ID-52</b>
Jika .....	ID-115	Lihatlah Airmataku .....	ID-53
Jumpa untuk Berpisah .....	ID-35	Madu dan Racun .....	ID-54
Juwita Malam.....	ID-36	Malaikat Juga Tahu .....	ID-138
Kala Cinta Menggoda .....	ID-106	Malam Kudus (Silent night).....	ID-151
Karena Cinta.....	ID-94	Mawar Berduri .....	ID-55
Kasih .....	ID-37	Melukis Senja .....	ID-120
Katakan Sejujurnya .....	ID-38	Memori (Ruth Sahanaya).....	ID-97
Kau Bukan Dirimu.....	ID-39	Mencintaimu .....	ID-85
Kau Selalu di Hatiku .....	ID-40	Mengapa Harus Jumpa.....	ID-56
Kaulah Segalanya .....	ID-41	Mengapa Tiada Maaf .....	ID-57
Keabadian .....	ID-84	Merpati Putih.....	ID-107
Keliru .....	ID-42	Mesin Waktu .....	ID-123
Kembali ke Jakarta .....	ID-104	Mimpi Sedih .....	ID-58
<b>Kemesraan .....</b>	<b>ID-44</b>	Moritsko .....	ID-158
Kemuning .....	ID-45	Mungiknkah .....	ID-59
Kenangan Indah 三都物語 .....	ID-127	Na Sonang Hita Nadua .....	ID-163
Kenangan Saat Musim Berganti..	ID152	Natal Pertama.....	ID-160
Kerinduan .....	ID-46	Pamer Bojo .....	ID-141
Kerinduan (Berkali sudah) .....	ID-100	Pamit (Selamat Tinggal).....	ID-60
Kesempurnaan Cinta.....	ID-132	Pergilah Kasih.....	ID142
Kharisma Cinta .....	ID-47	Pergi untuk Kembali.....	ID-61
Kisah Cintaku .....	ID-113	Permata Hati.....	ID-62
Kisah Kasih Di Sekolah .....	ID-48	Pesta (Ruth Sahanaya).....	ID-86
<b>Kopi Dangdut.....</b>	<b>ID-148</b>	Rayuan Pulau Kelapa .....	ID-137
Kota Solo .....	ID-49	Rindu Lukisan .....	ID-63
Kucari Jalan Terbaik .....	ID-50	Ruang Rindu.....	ID-96

Sabda Alam .....	ID-64	Suling Bambu .....	ID-75
Sakit Gigi .....	ID-146	Tak ingin Sendiri .....	ID-76
Sampul Surat.....	ID-65	Tak Kusanga .....	ID-77
Sebelum Kau Pergi.....	ID-66	Tanah Airku .....	ID-139
Sekonyong2 koder.....	ID-88	Tangan Tak Sampai .....	ID-78
Selamat Jalan Kekasih .....	ID-92	Tanjung Perak.....	ID-102
Selendang Sutra.....	ID-67	Teluk Bayur .....	ID-79
Senandung Rindu.....	ID-68	Terlanjur Sayang .....	ID-103
Senyum Membawa Luka .....	ID-2	Tiba-tiba .....	ID-133
Sepanjang Jalan Kenangan.....	ID-69	Tinggal Mimpi.....	ID-81
<b>Sepanjang Jalan Kenangan .....</b>	<b>ID-155</b>	Tinggi Gunung Seribu Janji.....	ID-80
Sepasang Mata Bola .....	ID-70	Tirai.....	ID-110
<b>Setangkai Anggrek Bulan .....</b>	<b>ID157</b>	Tolong .....	ID-121
Seuntai Bunga Tanda Cinta .....	ID-71	Untukmu .....	ID-109
Si Jantung Hati .....	ID-72	Usah Kau Harap .....	ID-82
Sinaran .....	ID-143	Usah Kau Lara Sendiri.....	ID-164
Singkong dan Keju .....	ID-73	Widuri.....	ID-83
Stasiun Balapan .....	ID-101	Yogyakarta .....	ID-125
Sudah Kubilang .....	ID-74		

**【註】**

訳者の名前が入っていないものはすべて編者・田口重久の作

# Aku Begini Engkau Begitu

Rinto Harahap

**C** **G7**  
Di dalam tidur di dalam doa

**C**  
Di dalam mimpi kita bersama

**Dm/G7** **C**  
Kita bersatu bergandeng tangan

**F** **G7**  
Di alam nyata apa yang terjadi

**C** **Am**  
Buah semangka berdaun sirih

**F** **G7** **C**  
Aku begini engkau begitu sama saja

**F** **C**  
Ibu bapakmu ayah bundaku entah kemana

**G7** **C**  
Ingin bertanya aku tak tahu pada siapa

**F** **C**  
Air mataku dan air matamu apakah gunanya

**F** **Dm/G7** **C**  
Engkau begitu aku begini sama saja

Di dalam tidur di dalam mimpi kita berjanji  
Membuka pintu buka jendela bersama-sama  
Tapi lihatlah apa yang terjadi kita selalu berbeda rasa  
Aku begini engkau begitu sama saja

Ibu bapakku ayah bundaku entah kemana  
Ingin bertanya aku tak tahu pada siapa  
Air mataku dan air matamu apakah gunanya  
Engkau begitu aku begini biarkanlah  
Aku begini engkau begitu, sama saja.

寝ているときもお祈りの時も夢の中でも二人は一緒。二人は腕を組んでひとつになる。でも真実の世界では何が起きているか。スイカの実にキンマの葉が生え。私は[こう]であなたは「ああ」で、同じだ。父母はどこに行ってしまったの。尋ねたいけど誰に尋ねたらいいの。私の眼も涙も何の役に立つの。あなたは[ああ]で私は[こう]おんなじだ。

## Anggur Merah

作詞: 作曲: A. Husaini

(Senyum Membawa Luka)

Am

Anggur merah Yang selalu memabukkan diriku ku anggap Belum seberapa

Dm

G7

F

Am

Dasyatnya Bila dibandingkan dengan senyumanmu Membuat aku jatuh bangun

Anggur merah Yang selalu memabukkan diriku ku anggap Belum seberapa

Dasyatnya Bila dibandingkan dengan senyumanmu Membuat aku jatuh bangun

C

Am

Untuk apa kau berikan aku Benang yang kusut

G7

F

Am

Sementara diriku Harus membuat kain Kain yang halus

Untuk apa kau hidangkan aku Cinta yang kalut

Sementara tanganmu Telah engkau berikan Pada yang lain

Am

Sungguh teganya dirimu Teganyateganyateganyateganya

Am

G7

Am

Teganyateganyateganyateganya Hoopada diriku

Am

Aku masih belum mau Mati karena cintamu

Am

Em

G7

Lalu menderitaaaaaa Walaupun tali cinta

F

Am

G7

Masih mengikat-ngikat dileherku

Lebih baik ku kecewa Daripada ku merana  
Hingga terlukaaaaaaa Karena pengobat cinta  
Sungguh sangat mahal-mahal harganya

Am Em Am  
Laksana menabur uang tapi Hati ini sakit sendiri

Am Em Am  
Laksana ketiban bulan tapi Bumi ini hancur sendiri

Aku masih belum mau Mati karena cintamu  
Lalu menderitaaaaaaa Walaupun tali cinta  
Masih mengikat-ngikat dileherku

Lebih baik ku kecewa Daripada ku merana  
Hingga terlukaaaaaaa Karena pengobat cinta  
Sungguh sangat mahal-mahal harganya

Laksana menabur uang tapi Hati ini sakit sendiri  
Laksana ketiban bulan tapi Bumi ini hancur sendiri

Angggur merah Yang selalu memabukkan diriku ku anggap Belum seberapa  
Dasyatnya Bila dibandingkan dengan senyumanmu Membuat aku lesu darah

Untuk apa kau berikan aku Benang yang kusut  
Sementara diriku Harus membuat kain Kain yang halus

Untuk apa kau hidangkan aku Cinta yang kalut  
Sementara tanganmu Telah engkau berikan Pada yang lain

## Angin Malam

作詞: 作曲: A. Riyanto

G F  
Berhembus angin malam

C Cm  
Mencengkam menghempas

G  
Membelai wajah ayu

G D7 G  
Itulah kenangan yang terakhir denganmu

Kudekati dirimu  
senyuman di bibirmu

kau diam tersungging  
Itulah senyuman yang terakhir darimu

D7 G  
Diiring gemuruh angin

C G  
Meniup daun-daun

D7 G  
Alam yang jadi saksi

A7 D  
Kau serahkan jiwa raga

Angin tetap berhembus  
akhir hayatku

Tak henti Walaupun sampai  
Tapi tak lagi kau berada di sisiku

G D7  
Oh... angin malam bawalah daku

G  
Kepadanya... oh... oh...

夜風は吹きすさび 激しくたたきつけ  
これがあなたとの最後の思い出だった  
唇の端で微笑みを飾り  
大きな風の音とともに 木の葉に吹きつけて  
風はなおも吹きつけ 私の命が果てても止まないだろう  
でも僕の傍にあなたはもういない

美しい面影を守る  
あなたに近づいてもあなたは黙ったままで  
それはあなたからの最後の微笑だった  
証人となった自然よ、あなたは身も心も捧げた  
夜風よ、僕をあの人のもとに連れて行ってくれ



## Apa Salah dan Dosaku

D' LLOYD

C G7 C  
Haruskah hidupku terus begini

F Fm C  
Dengan derita yang tiada akhir

Am Em F C  
Kemanakah jalan yang harus kutempuh

Dm C G7  
Agar kubahagia ..aa

Oh Tuhan berikan petunjuk-Mu  
Apakah salahku dan apa dosaku

Untuk kujadikan pegangan hidupku  
Sampaiku begini .....

F C  
Aku tak sanggup lagi

G7 C  
menerima derita ini

F C  
Aku tak sanggup lagi

G7 F C  
menerima semuanya

Oh Tuhan berikan petunjuk-Mu  
Katakan salahku dan apa dosaku

Untuk kujadikan pegangan hidupku  
Sampaiku begini

僕の人生は終わりなき懊悩でなくてはならないのか  
幸せになるための僕のとるべき道はどれだろうか  
神様、人生の指針となるための道をお示し下さい  
僕がここまで至らしめたのは何が間違いで何が罪だったのか  
この悩みを受け入れることには同意しない  
そのすべてを受け入れることにも同意しない  
僕をここまで至らしめたのは何が間違いで何が罪だったのか

## Aryati

作詞: Aci Tjerma 作曲: Ismail Marzuki

D/D6 DM7 Em7 A/Em  
Aryati, dikau mawar asuhan rembulan

A7 D Em7/A7  
Aryati, dikau gemilang seni pujaan

D DM7 D DM7 Em7  
Dosakah hamba, mimpi perkasih dengan tuan

A7 DM7 D6/D D  
Ujung jarimu kucium mesra tadi malam

A7 D DM7 D6/DM7 A7  
Dosakah hamba memuja dikau dalam mimpi

E7 A  
Hanya dalam mimpi

D/D6 DM7 Em7 A/Em  
Aryati, dikau mawar di taman khayalku

A Em7 A7 F#  
Tak mungkin dikau terpetik daku

G Gm F#m7  
Walaupun demikian nasibku

B7 Em7 A7 D E b DM7  
Namum aku Bahagia seribu satu malam

アルヤティ、月に抱かれたバラよ  
あなたを愛しては罪ですか  
恋しては罪ですか  
アルヤティ、夢の野に咲くバラは  
たとえそんなさだめでも

アルヤティ、あこがれのきらめきよ  
ゆうべ優しく指先に口づけした  
夢でも、ただ夢でも  
僕を見てくれないだろう  
僕は幸せさ、千夜一夜

## Balada Seorang Biduan

Bimbo

**Am Dm**

Dari sebuah desa

**Dm**

Berebekal gitar tua

**E7**

Datang di ibukota

**E7**

Dengan penuh harapan

**Am**

Jadi seorang biduan, jadi seorang biduan

Oh biduan pujaan

Pujaan tua muda

Kau ditaburi cahaya

Dan sinar kekaguman

Dan riuhnya tepukan, dan riuhnya tepukan

**Dm**

Meskipun kau tersenyum

**G7**

Namun orangpun tahu

**C E7 Dm**

Apa isi hatimu

**Dm**

Tatkala kau lagukan

**Dm F**

Lagumu lagu sendu

**F**

Perjalanan hidupmu

**Dm E7****Am**

Ditinggal kekasihmu

村から 古いギターを携えて  
老若男女から崇敬される歌手  
そして拍手の嵐

満々たる希望をもって首都に来て、街頭歌手になった  
ライトと驚きの光が当てられる

あなたが微笑んでも、人は知っている あなたが歌うときに何が心に潜んでいるかを  
あなたの歌は自分自身の人生の歩みの悲しい歌 愛する人に置いていかれたこと

## Bandar Jakarta

Iskandar

C|C7|F|G7|C

G7 C C D7 G7

Awan lebayung.. menghiasi bandar indah permai

PLAY:G

G7 D7 D7 G/G7

Aman terlindung.. oleh pulau s'ribu melambai

F F G7 C

Melambai, rona merona Mengembang layar laju perahu nelayan

C G7 C/F

Memecah buih menyusur pantai M'nuju Teluk Jakarta

F G7 C C7 F G7 C

Indah lukisan alam Kala senja.. menjelang pelukan malam

C G7 C

Burung putih menyampaikan salam Kata selamat malam..

F|G7|C

紫色の雲が美しい港を飾っている 手招きをしているプロウスリブが守っている  
 走っている漁船の帆に色が輝き 岸に寄せる波はジャカルタ港に向かう  
 自然の美 黄昏時の夕方には白い鳥が「こんばんわ」という言葉を届ける

## Bandung Selatan di Waktu Malam

Ismail Marzuki

**G**  
Bandung Selatan di waktu malam

**C D7 G**  
Terselubung sutra mega putih

**G D7**  
Laksana putri lenggang kencana

**D7 D7 G**  
Duduk menanti datangnya kekasih

Bandung Selatan di waktu malam  
Cantik mungil kesuma melati

Dalam asuhan dewi purnama  
Puteri manja Ibunda pertiwi

--reff--

**D7 C**  
Terdengar suara seruling bambu

**D7 G**  
Gita malam nan merdu merayu

**G C**  
Diseling tembang suara ibu

**Em D7**  
Tembang pusaka nan syahdu

Bandung Selatan di waktu malam  
Sungguh indah sinarnya rembulan

Jauh terdengar suara nyanyian  
Riwayatnya, tiada dilupakan

-- reff--

Terdengar suara seruling bambu  
Diseling tembang suara ibu

Gita malam nan merdu merayu  
Tembang pusaka nan syahdu

\*\*\*

Bandung Selatan di waktu malam  
Sungguh indah sinarnya rembulan

Jauh terdengar suara nyanyian  
Riwayatnya, tiada dilupakan

バンドン南部の夜に  
黄金の馬車に乗って  
バンドン南部の夜に  
美しくて愛らしいジャスミンの花  
竹笛の音が聞こえてくる  
竹笛の音が母の声の歌とかわるがわる  
バンドン南部の夜  
月の光は実に美しく  
竹笛の音が聞こえてくる  
竹笛の音が母の声の歌とかわるがわる  
バンドン南部の夜  
月の光は実に美しく

白い雲の絹のベールをかぶり  
恋人が来るのを座って待っているように  
満月の天女の園で  
親愛なる大地の母よ  
心を誘う美しい夜の歌  
崇高な先祖から伝わる歌  
歌声が遠くから聞こえてくる  
その物語は忘れがたい  
心を誘う美しい夜の歌  
崇高な先祖から伝わる歌  
歌声が遠くから聞こえてくる  
その物語は忘れがたい

## Berdiri Bulu Romaku

Beni Ashar

Am Am  
Berdiri bulu romaku merinding kulit tubuhku

G Dm Am  
pandainya dia berpujangga cinta khusus buatku

F G7 Am  
katanya sepanas matahari

Am Am  
keringat dingin meluncur si dia kecup keningku

G Dm Am  
meledak rasa dalam dada aduh mana tahan

F G7 Am  
dag dig dug dalam hatiku

C  
(eh berdiri mak bulu romaku)

G7 F E7  
bila kudengar janji-janjinya katanya cintanya seteguh tugu Monas

C  
(eh berdiri mak bulu romaku)

G Dm F  
walaupun sumpah dan janjinya katanya dia takkan gentar

E7 E7 Am  
badai laut selatan ah ..merinding aku jadinya

産毛が逆立ってしまう、鳥肌になっちゃう  
それは太陽のように熱いと言っているわ  
胸のうちの感情が爆発して、どうしましょ  
私の産毛が逆立つわ  
その約束を聞くと  
彼の誓いや約束を次々に出して  
だから総毛だってしまうのよ

彼は私だけのための愛の詩を作るのが上手  
彼が額にキスすると冷汗が出るわ  
心臓がバフバフいっている  
独立記念塔のように堅固な愛という  
私の産毛が逆立つわ  
彼は南海の強風も恐れないそうよ

## Berpisah di St. Carolus

Muhamad Arief

<p><b>C</b> Aku berpisah di teras St Carolus</p> <p><b>G7</b> Betapa sedih dan duka di hatiku</p> <p><b>C</b> Walau kini aku akan pergi jauh</p> <p><b>Dm G7 C</b> Gadis kerudung putih pujaan</p>	<p><b>G7</b> Air mataku jatuh berlinang</p> <p><b>C</b> S'lama ini ia m'rawat sakitku</p> <p><b>C7 F</b> Namun hatiku s'lalu padanya</p> <p><b>Dm G7 C</b> S'moga cinta kita abadi</p>
--	--

<p>僕は聖カルロス病院のテラスで分かれた なんと悲しいことだろうか 僕は今遠くに行くけれども 尊い白い被り物をした娘さん</p>	<p>涙が頬を伝う 病気治療で入院していた 心はあの人に 二人の恋は永遠に</p>
---	---

++++++

Bila Kau Seorangdiri (Page 14)

<p>一人でいる時に寂しくしてはダメだよ あなたは赤いバラの蕾について語った ひとりでいるときには心に尋ねてごらん 赤ワインのグラスはそちらにまだあるかな(二人の)世界について話している あなたの心にあるすべてを 私も分かっている 私の心にあるすべてを あなたも分かっている あなたはあちらに座り 私はこちらに座り、寂しい 気にしていないこの世界のことより あなたと私についての歌ではなく</p>	<p>一人でいる時には一緒にいてあげたい あなたは恋の歌を歌った 一人ぼっちでも、私が一緒にいてあげる 古い教会の歌を歌うだけにしよう</p>
--	---

## Biarlah Bulan Bicara Sendiri

Harry Tasman

Am Dm E7 Am F Em Dm E7

Am Dm  
Bulan sabit yang jatuh di pelataran

E7 Am  
Bintang redup tanpa cahaya gemintang

Dm Am  
Langkah tanpa arah, sesat di jalan yang terang

B7 E7  
Aku yang terlena dibuai pelukan dosa  
\*\*\*

Ingin pulang membalut luka hatimu Ku pun tahu betapa pedih batinmu  
Beri kesempatan atau jatuhkan hukuman Andai maafpun tak kau berikan

E7 Am  
Air mata tulus jatuh di sudut bibirmu

Dm Am  
Tak terlintas dendam di bening mata indahmu

E7 Am  
Aku yang merasa sangat berdosa padamu

Dm E7  
Masih pantaskah ku mendampingimu

Am Dm  
Biarlah bulan bicara sendiri

E7 Am  
Biarlah bintang kan menjadi saksi

Dm Am E7 Am  
Takkan ku ulangi walau sampai akhir nanti Cukup derita sampai di sini

Biarlah bulan bicara sendiri Biarlah bintang kan menjadi saksi  
Takkan ku ulangi walau sampai akhir nanti Cukup derita sampai di sini

前庭に沈む細い月  
星は輝きを失くし、かすんでいる  
足はどこ向かうのか明るい道で迷ってしまった  
我を忘れた私は罪に抱かれて揺られている  
あなたの心の傷を癒すためにあなたのもとに  
戻りたい  
私だってあなたに心の痛みがあることを知って  
いる  
(もう一度)その機会か罰を与えてくれ  
もし私をまだ許したくないなら  
涙があなたの唇の方に落ちて  
あなたの美しい瞳に恨みは通っていない

あなたに対して重い罪の意識を感じてい  
る  
あなたに寄り添っても似合うだろうか  
月は勝手にしゃべっている  
星が証人になってくれる  
世界の終りまでもう繰り返さない  
これまで悩むのはもう十分だ



Play G

## Biarlah Sendiri

Rinto harahap

C F G7 F C

C G7  
Biar, biarlah sedih

Am D7 G7  
asalkan kau bahagia

C G7  
biar, biarlah sedih

Am D7 G7  
usah kau kenang lagi

F C  
biarlah kini...

G7 C G7  
hidupku sendiri

sunyi, biarlah sunyi  
biar, biarlah sunyi  
walaupun sedih...

tanpa kasih dan sayang...  
meski hatiku pedih  
kucoba bernyanyi

G7  
walaupun hidupku

F C  
tak seindah pelangi

G7  
walaupun laguku

D7 G7  
tak seindah lestari

Biar, biarlah sedih  
biar, biarlah sedih  
biarlah kini...

asalkan kau bahagia  
usah kau kenang lagi  
hidupku sendiri

あなたが幸せなら 寂しくてもいいんだ 私のことを忘れても寂しくてもいいんだ  
今、私は一人で生きていく

恋人なんかいなくても 孤独でもいいんだ 心が痛くても 孤独でいいんだ  
悲しくとも わたしは歌おう

私の人生は虹のように美しくはないけど 私の歌は文芸作品のように美しくはないけど  
いいんだ、私は一人で生きていく

## Bila Kau Seorang Diri

Rinto Harahap

F  
Bila kau seorang diri

F  
Bila kau seorang diri

G7  
Kan kuceritakan tentang

G7  
Kan kunyanyikan lagu

Bila kau seorang diri

Bila kau seorang diri

G7  
Masih ada di sana

G7  
Dia kan bercerita

F G7  
Apa saja yang ada dihatimu

F G7  
Apa saja yang ada di hatiku

Am  
Kau duduk di sana

F  
Dari dunia ini

G7  
Nyanyikan saja lagu

G7  
Bukannya lagu tentang

Bila kau seorang diri  
Walalupun seorang diri  
Kita nyanyikan saja  
Bukannya lagu tentang

G7 C  
Jangan kau bersedih

G7 C  
Ku ingin menemani

C  
Sekuntum mawar merah

C  
Tentang dunia

Tanya pada hatimu

Ku ingin menemani

G7 C  
Segelas anggur merah

G7 C  
tentang dunia

G7 C  
Akupun tahu

G7 C  
Engkaupun tahu

G7  
Ku duduk disini, menyepi

C  
Yang takkan perduli

C  
Tentang gereja tua

C  
Engkau dan aku

Jangan engkau risaukan  
aku masih disini  
lagu senandung cinta  
Engkau dan aku

## Bougenville

Bimbo

Am/G Am/G Am/G

Am Dm  
Pertama kali memandangmu,

C D  
Pertama kali menyentuhmu,

Am Dm  
Sangat berkesan dihatiku,

C D  
Hatiku luluh karenamu,

Am Dm G7 C  
Bougenville merah ungu,

E7 Am  
Dalam tanganmu.

Am Dm G C  
Bougenville lambang kasih,

Dm Am  
Yang pernah kau serahkan,

Am  
Kini hanyalah,

F Dm  
Kugenggam bougenville,

Am Dm G C  
Uhuuuu...

Cinta suciku kepadamu,  
Kutanam dekat pusaramu,

E7 Am  
Pertama kali mengenalmu.

F E7  
Bergetaran jiwaku.

E7 Am  
Tibalah saat yang kutunggu.

F E7 Am  
Dewi pujaanku.

Dm Am  
Yang pernah kau genggam,

E7 Am  
Pada diriku.

Dm G C  
Tinggallah pusaramu.

Bm E7  
Dalam tanganmu.

F Dm/G7 Bm E7

Smoga kau dengar kekasihku.  
Bougenville merah ungu.

あなたに最初に出会った時、最初に知り合った時、最初に触れた時、心が震えた  
とても印象深く、待っていた時がやってきて、心は粉々に、ああ聖なる女神よ  
あなたがつかんだことのある赤紫のブーゲンビル、この花はあなたが僕に与えてくれた愛の  
象徴。

今は君のお墓だけが残っている、君の手にあったブーゲンヴィルを僕が持っている

純愛は君に 愛する人よ聞いてほしい 君のお墓の傍に赤紫のブーゲンヴィルを植える

G7 C G7 C

Begini nasib jadi bujangan

F C F C

Ke mana mana asalkan suka

G7 C

Tiada orang yang melarang

C F G7 C

Hati senang walaupun tak punya uang

C F G7 C

Hati senang walaupun tak punya uang

Apa susahnya hidup bujangan

Setiap hari hanya bernyanyi

Tak pernah hatinya bersedih

F の音から歌が始まる

Begini nasib jadi jompo Kemanamana susah di jalan

Tiada orang yang bantu

Hadi sedih walau punya uang banyak

+++++

独り者になったらこんなもんさ

好き勝手にどこへでも

止める人はいない

お金がなくても気楽なもんさ

お金がなくても気楽なもんさ

独り者の生活はなんで辛いんだ

毎日歌を歌うだけ

気持ちが沈むことなんかないさ

## Bunga Anggrek

Ismail Marzuki

C G7 C  
Bunga anggrek mulai timbul

C Dm  
Aku ingat padamu

G7  
(Di)waktu kita berkumpul

C  
Kau duduk di sampingku

Engkau cinta kepadaku  
Engkau telah berjanji

Bulan menjadi saksi  
Sehidup dan semati

REFF..

Em  
Kini kau cari yang lain

Am  
ingkar dengan janjimu

A7 Dm  
Sudah ada gantinya

D7 G7  
Kau lupa kepadaku

C G C  
Oh sungguh malang nasibku

C Dm  
Kini kau telah jauh

G7  
Engkau mengingkari janji

C F C  
Kau pergi tak kembali

(REFF)

蘭の花が咲き始めると、あなたを思い出す  
付き合っていた頃あなたは私の横に座って  
私を愛してくれていて、月がそれを見届けていた  
あなたは一生愛すると約束したわ  
でも今、あなたは別な人を探して、その約束を忘れてしまったわ  
あなたは戻ってこず わたしを忘れてしまったのね  
私のさだめはなんと不幸なの、あなたはもう遠くに  
私を置いて出て行って、もう帰ってこない。

## Bunga Flamboyan

Bimbo

Am/G Am/G Am/G

Am Am B7 E7  
Senja itu Flamboyan berguguran

Am Am B7 E7  
Satu-satu Daunnya berjatuhan

G C  
Bunga flamboyan itu diraihnya

E7 Am  
Flamboyan berguguran

Sejak itu sang dara berharapkan

その日暮れに火炎樹の花が散った  
花びらが一枚一枚と落ちて  
火炎樹の花は引き寄せられ  
火炎樹の花が散っている  
それ以来近い将来に

Am Dm E7  
Seorang dara memandang terpukau ...

Am E7 Am  
Berserakan di pangkuan bumi

E7 Am  
Wajahnya terlihat sayu

Dm E7  
Berjatuhan, berserakan

Esok lusa kan bersemi kembali

乙女がそれを呆然として見ていた  
地面の上に身を任せ  
その面影は悲しげに  
地に落ちて身を任せ  
また咲くことをその娘は望んでいる

## Cinta

Acil Bimbo

Am E7  
ke gurun engkau ikut

Dm G7 C  
ke kutub engkau turut

A Dm  
bersama sehidup semati

G C  
demikian kau ucapkan janji

A Dm  
menangis kita berdua

B7 E7  
tertawa bersama...

A Dm  
tapi kini apa yang terjadi

G C  
segalanya kau tak peduli lagi

A Dm  
dan yang lebih menghancurkan kalbu

B7 E7  
kau bercumbu di depanku

oh, Tuhan tunjukkanlah  
mudahnya dia buat janji  
alangkah kejamnya cinta

dosa dan salahku  
semudah ia ingkar janji  
alangkah pedihnya...

F Dm  
Kejam ... ooh, kejam...

G C  
Pedih... ooh, pedih ...

F Dm G7 C  
cinta ooh cinta...

Kejam ... ooh, kejam ...  
cinta ooh cinta ...

Pedih ... ooh, pedih ...

広野へあなたは同行する 地の果てへあなたは従う 一生二人で  
二人で泣いて一緒に笑おう、あなたはそう約束した  
でも今ではあなたは全くかまわなくなってしまったのはどうして  
わたしの心を引き裂いたのは私の前でお世辞を言ったこと  
神様、私の罪と間違いをしてきてください。彼は簡単に約束してそれを破る  
恋はなんと残酷で悲しいものなのか  
残酷、残酷 痛い 痛い、

## Desember Kelabu

A. Riyanto

G

D7

Angin dinging meniup mecekam di bulan Desember

D7

G D7

Air hujan turun deras dan kejam, hati berdebar

G

C

Ku teringat bayangan impian di malam itu

G

D7

G D7

Malam yang kelabu kau ucapkan kata selamat tinggal sayang

Bulan madu yang engkau janjikan semakin melayang

Lenyap hilang ditelan air hujan engkau tak datang

Bulan ini Desember kedua aku menanti

Dua tahun sudah kusabar menanti ku dilanda sepi

D7

G

Angin dingin menusuk di hati terasa oh nyeri

A7

D7

Bulan madu tinggallah impian tanpa kenyataan

G

C

Sinar cinta seterang rembulan kini pudar sudah

G

D7

G

Desember kelabu s' lalu menghantui setiap mimpiku

12 月には冷たい風が吹付け  
灰色の夜にあなたはさよならと言った  
あなたが約束した新婚旅行は飛んでいき  
はもう来ない

激しい雨が心臓がどきどきさせる  
あの晩の夢の話を思い出して  
雨の水に飲み込まれて消えてしまったあなた

二回目のこの 12 月に待っています  
冷たい風が心を突き刺し、ああしみる  
月光の輝きの愛の光は既に褪せてしまい

二年間も待ち続け寂しさが襲ってくる  
新婚旅行には行けずに夢と消えた  
灰色の 12 月はいつも私の夢に付きまとう



## Dewi Murni Cipt : Sariwono/ Oetjin Noerchasimm

C G7 C G7  
Dewi Murni berkembenkan sutra ungu Melambai meriak rasa

G7 D7 G7  
Semerbak memenuhi Angkasa beralih biru.

Reff :

G7 C F G7 C  
Di baliknya awan Membayang pelangi beraneka warna

C G7 C F C  
Menantikan sang Dewi Murni Turun bermandi di telaga dewa

C G7 C F G C  
Kuntum bunga semua Serentak mekar menyebar wangi

C G7 C F C  
Untuk menyambut Dewi Murni Bertiti pelangi turun mandi

純な天女は紫色の絹の裳裾を翻し 感情の波を揺らす 芳香は満ちる天空は青に変わり  
雲の反対側には七色の虹を思い起こさせる  
天人の池で沐浴をするために降りてくる純な天女を待つ  
すべての花のつぼみはその時に開花して芳香を放つ  
沐浴のために虹を伝って降りてくる純な天女を迎えるため

## Di Bawah Sinar Bulan Purnama

Maladi

C Dm G7 C

G7 C C7  
Dibawah sinar bulan purnama

F G7 C  
Air laut berkilauan

C C Dm  
Berayun-ayun ombak mengalir

G7 C  
Kepantai senda gurauan

Dibawah sinar bulan purnama  
Gitar berbunyi riang gembira

Hati sedih jadi senang  
Jauh malam dari petang

Reff :

C F  
Beribu-ribu bintang taburan

Dm G7 C  
Menghiasi langit hijau

C D7  
Menambah cantik alam dunia

G7  
Serta murni pemandangan

Dibawah sinar bulan purnama  
Simiskinpun yang hidup sengsara

Hati sedih tak terasa  
Semalam ikut bersuka

満月の下で海の水はきらきらと輝き 波は海岸へゆっくりと流れて楽しく話をしているようだ  
満月の下で悲しみは喜びに ギターは喜びの音色を夜からは遠い  
数千の星がちりばめられ青い空を飾り 自然の美しさに加えて純粋な景色も  
満月の下で悲しい心は感じられず 不幸な人生の貧乏人とてもこの夜は好きだ

Play: C

## Dingin

作詞: 作曲: Rinto Harahap

**G** **C G** **G**  
Malam yang dingin aku sendiri. Dingin dingin hati ini tambah dingin.

**D7**  
Entah mengapa.

**Am** **D7**  
Kalau cinta memang aku sudah tak punya.

**C** **D7** **G**  
Air mata ku pun kini keringlah sudah. Dingin.

Ingin membenci pada siapa. Tiada salah orang lain yang kau cinta.  
Bukan bukan salahmu.  
Tapi diri ini juga tiada bersalah.  
Punya rasa punya mata punya telinga.  
Sayang..

**G** **C** **G**  
Kau janjikan berbulan madu, ke ujung dunia.

**G** **C** **G** **G**  
Kau janjikan sepatuku, dari kulit rusa.

**C** **D7** **Em** **G**  
Tapi janji tinggal janji bulan madu hanya mimpi.

**C** **D7** **G**  
Tapi janji tinggal janji di bibirmu.

肌寒い夜 わたし一人 私の心はますます冷えていっている あなた、なぜなの  
愛情はもう尽きてしまい 涙も枯れ果ててしまった 寒いわ  
誰を憎めばいいの あなたが愛した人他の人の過ちではなく、あなたの過ちでもない  
でも私も過ちを犯していないし 感情も目も耳も持ち合わせているの、あなた  
あなたは世界の果てまで新婚旅行に行こうと 鹿の皮で私の靴を作ろうと  
でもそれは新婚時代の約束だけで夢で終わった そしてあなたの口先で

## Gambang Semarang

Oei Yok siang/Sisik Oramono

C|Dm|G7|C|G7

G7 C F

Ampat penari kian kemari

G7 C

jalan berlenggang, aduh...

G7 Dm G7

Sungguh jenaka menurut suara

C

irama gambang

Sambil bernyanyi, jongkok berdiri  
Sungguh jenaka tari merekakaki melintang, aduh...  
tari berdendang

Reff:

F F

Bersuka ria, gelak tertawa

G7 C

semua orang kar'na

D7

hati tertarik gerak-gerik

G7

si tukang gendang

Ampat penari membikin hati  
itulah dia malam gembiramenjadi senang, aduh...  
Gambang Semarang

四人の踊り子がこちらにやってくる  
 実に剽軽に  
 歌いながら座ったり立ったり  
 彼女たちの踊りは実に剽軽で  
 楽しくみんなが大笑い  
 四人の踊り子は  
 これこそが歓喜の夜

揺れながら歩いて、ああ  
 ガンバン<sup>1</sup>のメロディーに合わせて  
 足を交差して  
 愉快地に歌う踊りだ  
 gendang 奏者の体の動きに引き込まれ  
 うれしくなるような中心を作る  
 ガンバンスマラン

---

<sup>1</sup> ガメラン楽器の木琴

Gelas-Gelas Kaca

作詞: 作曲: Rinto Harahap

<p><b>G</b> Gelas-gelas kaca</p>	<p><b>G</b> Tunjukkan padaku</p>	<p><b>G D7</b> Siapa diriku ini</p>
<p><b>C</b> Ayah aku tak punya</p>	<p><b>C</b> Ibu pun aku tiada</p>	<p><b>G</b> Siapa pun aku tak punya</p>
<p><b>D7</b> Hanya air mata</p>	<p><b>G D7</b> Yang selalu bercerita kepadaku</p>	
<p>Gelas-gelas kaca Sepi yang mencekam Aku ingin pulang</p>	<p>Bunyikan suara Menusuk hatiku</p>	<p>Di manakah aku kini Kemana aku melangkah Ke pangkuan ibunda sayang</p>
<p><b>C</b> Mataku terpejam</p>	<p><b>Am</b> Hatipun menangis</p>	
<p><b>D7 G</b> Menantikan dirimu</p>		
<p>Malam yang berlalu Menghantarkan tidurku</p>		<p>Tak pernah tersenyum</p>
<p><b>D7</b> Gelas-gelas kaca</p>		<p><b>G</b> Berikan aku cerita</p>
<p><b>D7</b> Gelas-gelas kaca</p>		<p><b>G</b> Di manakah ayah bunda</p>
<p>ガラスのコップ わたしが誰か教えて 涙だけが語り掛けてくる ガラスのコップ 今私がどこだか語って わたしはどちらに踏み出せば 思わず目をつぶり心は泣いてあなたを待つ</p>	<p>父母も誰もいない 寂しさが胸をつかみ突き刺す 母親のひざ元に帰りたい 通り過ぎる夜は微笑をくれず眠りを邪魔する</p>	

## Gubahanku

作詞: 作曲: Gatot Soenjoto

Dm / B ♭ / Gm / A7 / Dm

Am / F / Dm / E7 / Am

Dm Gm  
Am Dm  
Ku tuliskan lagu ini.

A7 Dm  
E7 Am  
Walau pun tiada indah.

Dm Gm  
Am Dm  
Ku ingatkan kepadamu.

A7 Dm  
E7 Am  
Hanyalah satu pintaku.

Gm C7 F  
Dm G C  
Walau apa yang terjadi

Gm A7 F  
Dm G C  
Jangan sampai kau tergoda

Setahun kita berpisah  
Duhai manis pujaanku

きみにささげん わが愛の歌を  
重い切なく わが胸を打つよ  
君は今やいずこ 知る人もなく  
今別れても また逢える日まで  
(#7 丸山克彦訳)

C7 F  
G C  
Ku persembahkan padamu.

E7 A7  
B7 E7  
Syair lagu yang ku gubah.

C7 F  
G C  
Akan janjimu padaku.

E7 A7 Dm  
B7 E7 Am  
Jangan kau lupakan daku

A7 D7  
E7 A7  
Tabahkan hatimu selalu

E7 A7  
B7 E7  
Mulut manis yang berbisa

Sewindu tersa sudah  
Cintaku hanya padamu

わが胸の中の 君の姿に  
君のまなざし 今も忘れじ  
我に伝えてよ 君の心を  
愛する君はわが胸にあり

あなたに捧げる歌  
を作っています  
それは美しくないけ  
れど私が作った詩  
です  
あなたのことを思い  
出して 約束しまし  
よう  
一目見ただけでも  
わたしを忘れないで

何が起きようとも  
いつも心を強く持つ  
て  
甘い言葉に 惑わさ  
れないように

別れた一年間は 8  
年間のように感じる  
ああ、いとしい乙女  
よ、僕の愛は君だ  
けに

何が起きようとも  
いつも心を強く持つ  
て  
甘い言葉に 惑わさ  
れないように

## Hati Yang Luka

Bimbo

G C D7 G C D7 G  
G

Berulang kali aku mencoba

D7

s' lalu untuk mengalah

C D7

demi keutuhan kita berdua

G D7

walau kadang sakit

Lihatlah tanda merah di pipi  
sering kau lakukan

bekas gambar tanganmu  
bila kau marah menutupi salahmu

C D7 G

Samakah aku bagai burung disana yang dijual orang

C D7 G D7

hingga sesukamu kau lakukan itu kau sakiti aku

(\* )Kalaulah memang kita berpisah  
mungkin ini lebih baik  
Pulangkan saja

itu bukan surat  
agar kau puas membagi cinta  
aku pada ibuku atau ayahku...

Dulu, segenggam emas  
Dulu, bersumpah janji  
Namun semua hilanglah sudah  
Namun semua tinggal cerita

kau pinang aku...  
di depan saksi wow wow...  
ditelan dusta wow wow...  
hati yang luka...(\*)

(Biar, biarkanlah ada duka malam ini  
bahagia bersama yang lain)

mungkin esok kan kau jelang

Namun semua tinggal cerita

hati yang luka...

私たち二人がうまくいくように 痛いのをこらえて何度も自分が負けようとした  
見てよ。頬にあなたの手の跡が しばしば あなたは自分の間違いを隠すためにやった  
あなたが好き勝手暴力をふるって私を痛めつける 私は売られている鳥と同じなの  
もし仮に二人が別れたとしてもそれはさだめではない  
あなたが満足するように愛を分けるのが良い わたしを両親のもとに返して  
以前一握りの黄金で私と結婚した 証人の前で結婚の宣誓をした  
でもそれは消えてしまって嘘に呑み込まれた でもすべては心を傷つけられた話となった

## Hati Yang Terluka

A. Riyanto

Am|Dm|E7|Am|E7

Am Dm  
 Kan kucari jalan yang sunyi

E7 Am  
 Untuk menghindar diri darimu

Am Dm  
 Kuberjanji di dalam hati

F E7  
 Takkan lagi ku menjumpaimu

A Dm E7  
 Di tengahnya kabut bermandi embun pagi Dingin membuat hatiku membeku

A D  
 Kau yang telah membuat luka di hatiku

E7 D A  
 Kau yang telah membuat janji-janji palsu

D A E7 A  
 Kau yang selama ini aku sayangi Kau merubah cintaku jadi benci

Di tengahnya kabut bermandi embun pagi  
 Dingin membuat hatiku membeku  
 Kau yang telah membuat luka di hatiku  
 Kau yang telah membuat janji-janji palsu  
 Kau yang selama ini aku sayangi  
 Kau merubah cintaku jadi benci

君に会わないように寂しい道を探すよ  
 霧の中で朝露に濡れて冷たさが心を固くする  
 今まで僕が愛してきたあなたは

君には二度と合わないと心に決めた  
 君は僕の心を傷つけた嘘の約束をして  
 僕の愛情を憎しみに変えてしまった



## Hatimu Hatiku

Titiek Sandhora

C F C G7  
 betapa sayanku, engkau pun tahu kukira kaupun begitu

C F C G7  
 namun sayang adalah sesuatu antara engkau dan aku

C F C G7  
 diantara hatimu hatiku terbentang dinding yang tinggi

C F C G7 C  
 tak satu jua jendela di sana agar kumemandangmu

ada suatu antara kita yang tak dapat kumengerti  
 hanya senyummu selalu membayang membuat ingin bertemu

なんと好きなの あなたも私もそうなのを知ってる  
 あなたと私の間には何かがあるけれど

二人の心の間には高い塀で区切られている  
 そこにはあなたを見るための一つの窓もない

二人の間に理解できないことがある  
 あなたの微笑が合いたい気持ちにさせる

## Ingin Kumiliki

Harry Kiss &amp; Tohpati

D|Em|D|Em|A7

A7 D F#m  
 Ingin ku miliki Seluruh cintamu  
 D F#m  
 Ku ingin katakan Hanyalah dirimu

Em A7 D A7  
 Kusadari semua itu Anganku  
 Em A7 D  
 Yang melukis Warna mimpi hatiku

[Chorus]\*

A7 D  
 Ingin ku miliki  
 Em A  
 Walau ku harus setengah terluka  
 A7 D  
 Ingin ku sayangi  
 Em A  
 Apakah mungkin  
 F#m G  
 Bila aku tak tahu

Em  
 Dengan sepenuh hati  
 D  
 Mengharap cintamu  
 Em  
 Tanpa terbagi lagi  
 A A  
 Menjalin kasih  
 F#m G Em A7/D  
 Bagaimana kau mencintai diri ku

Ku ingin katakan  
 Yang melukis

Hanyalah dirimu  
 Warna mimpi hatiku

back to \*

Sya...na...na...na...na...na...  
 Sya...na...na...na...na...na...

Ingin ku miliki  
 Ingin ku sayangi

あなたの愛をすべて私が持ちたいのは 全部私の空想だったことがわかった  
 わたしが心に描いた夢に色付けしてくれたのはあなただけと告白したい  
 傷つかなくてはならないとしても 心の底からあなたの愛がほしい  
 愛を分けずに(あなただけを)愛したい  
 愛を繋ぐことができるのだろうか あなたがどうやって私を愛しているかわからないけど

## Jali Jali

N.N

ini dia si jali-jali  
lagunya enak lagunya enak merdu sekali  
capek sedikit tidak peduli sayang  
asalkan tuan asalkan tuan senang di hati

palinglah enak si mangga udang  
hei sayang disayang pohonnya tinggi pohonnya tinggi buahnya jarang  
palinglah enak si orang bujang sayang  
kemana pergi kemana pergi tiada yang m'larang

disana gunung disini gunung  
hei sayang disayang ditengah tengah ditengah tengah kembang melati  
disana bingung disini bingung sayang  
samalah sama samalah sama menaruh hati

jalilah jali dari cikini sayang  
jali-jali dari cikini jalilah jali sampai disini

これだわ、これが Jali-jali  
ちょっと疲れたけど気にしない  
Mangga udang は美味しいよ  
独身者が最高にいいね  
あっちで困って、こっちで困る

歌は心地よく聞きほれる  
あなたがうれしければそれでいい  
ああ、あなた。木は高いけど実は滅多にならない  
どこに行こうとも止める人はいない  
一緒、一緒に心にかける

チキニ出自の Jali なのよ、あなた

チキニの jali-jali がここに着いた

# Jangan Ada Dusta Antara Kita

Harry Tasman

Intro: C G Am G-F G C F-G-C G-F-C

C C Am  
Ketika pertama kujumpa denganmu

F Em Dm G  
Bukankah pernah kutanyakan padamu kasih

C C Am  
Takkan kecewakah kau pada diriku

F Em Dm G  
Takkan menyesalkah kau hidup denganku kasih

(\*)  
Memang kau bukan yang pertama bagiku  
Pernah satu hati mengisi hidupku dulu  
Dan kini semua kau katakan padaku  
Jangan ada dusta di antara kita kasih

Musik : C G Am G F G C

Reff:

Am Em F C  
Semua terserah padamu aku begini adanya

Am Em F D G  
Kuhormati keputusanmu, apapun yang akan Kau katakan

F C F C G C  
sebelum terlanjur kita jauh melangkah kau katakan saja

♂ 初めて遭った時お尋ねしたのは  
僕ではなかったですか。  
いとしい人  
♀ わたしをがっかりさせないように  
わたしと人生を共にして悔いはありませんか  
♂ 確かにあなたは僕にとって初めての  
人ではなく、  
別な女性が僕の人生に存在した。  
以前には  
そして今あなたは全て私に語っ  
た。  
「二人の間に嘘はなしよ」と。あなた、

すべてはあなたにお任せします、  
僕はこんな人間ですが。  
あなたの決定を尊重します。  
あなたが言うことはなんでも  
(♂ ♀) 手遅れになる前に、二人で  
(人生を) 踏み出す前に  
僕にかたってください。

## Jangan ditanya

作詞: 作曲: Ismail Marzuki

**Dm/A7**                      **Dm**  
 Jangan ditanya kemana aku pergi  
**D7**                                      **Gm**  
 Jangan ditanya mengapa aku pergi  
**A/B ♭**                                      **A7**  
 Usah dipaksa kumenahan diri  
    **B ♭**    **A7**  
 Usah dipinta ku bersabar hati  
  
 Putuslah rambut, putus pula ikatan  
 Pecalah piring, hilang sudah harapan  
 Hati nan rindu apakah sebabnya  
 Hati nan dendum apakah obatnya

尋ねないで、どこに行くのか  
 きかないで、なぜ行くのかも  
 言わないでしのぶことは  
 望まないで耐えることも  
 断ち切れよ髪も契りも  
 砕け散れ皿も望みも  
 切ない思いはなぜ  
 恋心にはいかなる薬もないよ  
 君の赤い唇は蜜を売り愛を語る  
 私は恋に落ちた 悩ましい毒と知りつつ  
 聞かないで、どこへ行くのか  
 悔やまないで、帰りはしない  
 ただ、さようなら  
 和訳#386 春木宏太

**Dm**            **C/C7**                      **F**  
 Pandai dikau membermainkan lidah  
**C/C7**                                      **F**  
 Menjual madu di bibir nan merah  
**A/B ♭**                                      **A7**  
 Kubayar tunai denga asmara  
**A/B ♭**                                      **A7**  
 Kiranya dikau racun di lara  
  
 Jangan ditanya kemana aku pergi  
 Jangan ditanya mengapa aku pergi  
 Tamatkan saja cerita nan sedih  
 Selamat tinggan kubermohon diri

どこに行くのか尋ねないでくれ なぜ行くのか尋ねないでくれ  
 ここにいて君をこのまま愛することを無理強いしないでくれ  
 我慢することを願わないでくれ  
 髪もあなたとの契も切ってしまう  
 皿を割って 希望は失せた  
 慕う心の原因は何か憎む心につける薬は何か  
 口が上手なあなた 赤い唇で蜜を売る  
 私はあなたに恋の代償を払った あなたは実につらい毒だ  
 どこに行くのか尋ねないでくれ  
 もう戻ってこないことを後悔しないでくれ  
 悲しい物語は終わりにしよう さようなら、失礼します  
 口先が上手なあなた 赤い唇で蜜を売る  
 私は恋に代償を払った あなたはつらい毒みたい  
 どこに行くのか尋ねないでくれ  
 もう戻ってこないことを後悔しないでくれ  
 悲しい物語は終わりにしよう  
 さようなら、失礼します

# Jembatan Merah

Gesang

C|G7|C

G7 C

Jembatan merah sungguh gagah Berpagar gedung indah

C G7 C

Sepanjang hari yang melintasi

G7 C

Berpagar gedung indah

G7 C

Silih berganti

Mengenang susah hati patah

Kekasih pergi sehingga kini

Ingat jaman berpisah

Belum kembali

[Chorus]

C G7 C

Biar jembatan merah

C G7 C

Andainya patah akupun bersumpah

G7 C G7

Akan kunanti dia disini

C C7

Bertemu lagi

[Interlude]

G7 C G7 C G7 C

[Verse]

Jembatan merah sungguh gagah Berpagar gedung indah

Sepanjang hari yang melintasi Silih berganti

[Verse]

Mengenang susah hati patah

Kekasih pergi sehingga kini

Ingat jaman berpisah

Belum kembali

[Chorus]

Biar jembatan merah

Akan kunanti dia disini

Andainya patah akupun bersumpah

Bertemu lagi

赤い橋は実に堂々として美しい建物を囲む  
 一日中人々を通わせる  
 失恋した悲しみを知って別れた時のことを思い出す。  
 愛する人は出ていったきり今の今まで戻ってこない  
 たとえ赤い橋が折れても私は誓う  
 彼をここで待って会うのだと

## Jumpa Untuk Berpisah

Bimbo

C F C

Walaupun

F C

terlalu indah bila dilukiskan

描こうとすると美しすぎて

Dm/A7 Dm

Dengan kata

G C

untuk kujadikan sebuah syair

詩にしようとしたけど

Tetapi

terlalu pahit untuk dikenang

あなたとの思い出は

Kenanganku

yang pernah kualami bersamamu

苦すぎて

G C

Jangan kau harapkan

G F C

Ku akan mencari gantimu

君の代わりに探すと期待しないで

G D7 G

Kini ku pergi

Am D7 G7

Mencari diriku sendiri

自分探しの旅に出る

Mengapa

Waktu itu kita harus berjumpa

なぜ、あの時ぼくたちは出会  
わなければならなかったのか

Oh..mengapa

Kini kita harus berpisah lagi

なぜ、別れなければなら  
ないのか

Walaupun

terlalu indah bila dilukiskan

Dengan kata

untuk kujadikan sebuah syair

Tetapi

terlalu pahit untuk dikenang

Kenanganku

yang pernah kualami bersamamu

Jangan kau harapkan

Ku akan mencari gantimu

Kini ku pergi

Mencari diriku sendiri

Mengapa

Waktu itu kita harus berjumpa

Oh..mengapa

Kini kita harus berpisah lagi

# Juwita Malam

作詞: 作曲: Ismail Marzuki

C F7  
 Engkau gemilang malam cemerlang  
  
C Em7 A7  
 Bagaikan bintang timur sedang mengembang  
  
Dm Dm  
 Tak jemujemu mata memandang  
  
FM7 G7 CM7/G7  
 Aku namakan dikau juwita malam  
  
 Sinar matamu nenarinari  
 Masuk menembus ke dalam jantung kalbu  
 Aku terpikat masuk perangkap

Dm7 G7 C  
 Apadaya asmara sudah melekat  
  
Dm G Dm7 C  
 Juwita malam siapakah gerangan tuan  
  
Dm D7 G  
 Juwita malam dari bulankah tuan  
  
 Kereta kita segera tiba  
 Di Jatinegara kitakan berpisah  
 Berilah nama alamat serta  
 Esok lusa boleh kita jumpa pula

輝いて、煌いて まるでシリウス昇るよ  
 うに  
 飽きもせず、見つめるわ あなたの名前  
 は Juwita malam  
 輝いて、揺らめいて 心を打ちぬくまな  
 ざし どうすればいいのでしょう  
 心を奪う恋の罠  
 Juwita malam どなたなのあなたは  
 Juwita malam お月様から  
 お別れよ汽車は着く  
 ああ、ジャティヌガラの駅までね  
 お名前とお住まいを  
 明日またお会いしましょうよ  
 和訳#386 春木宏太

きみは輝く夜のきらめき  
 昇りつつあるシリウス星のように  
 飽きもせず見つめる眼  
 あなたにジュウイタマラムと名付けよう  
 あなたはまなざしを流して  
 僕の心に突き刺さってくる  
 惹きつけられてあなたの罠に落ちた  
 恋の謀略は僕を呪縛した  
 ジュウイタマラム、一体あなたは誰です  
 かジュウイタマラム、月からの使者です  
 か  
 僕らの乗った汽車はもうすぐジャティヌガ  
 ラについて、そこでお別れですね。  
 名前と住所を教えてください  
 近いうちにまた逢えるように



## Kasih

Richard Kyoto

Am Dm B7 E7 Am  
Malam ini kasih teringat aku padamu Seakan kau hadir disini menemaniku

Am F B7 E7 Am  
Ku yakinkan diri ini agar tiada sepi Kulewatkan hari didalam mimpiku

Seandainya mungkin kumampu Terbang ke awan Detik ini juga ku akan melayang kesana  
Kan kubawa pulang dirimu Yang slalu kusayang Bersama berdua kita bahagia

Dm G C F Dm E7 Am A7  
Kasih dengarlah hatiku berkata Aku cinta kepada dirimu sayang

Dm G C F Dm E7 Am A7  
Kasih percayalah kepada diriku Hidup matiku hanya untukmu

(全曲繰り返し)

Kasih dengarlah hatiku berkata  
Aku cinta kepada dirimu sayang  
Kasih percayalah kepada diriku  
Hidup matiku hanya untukmu

いとしい人今夜はあなたのことを思い出してしまうのです もうすぐ私の傍に来て  
寂しくなることを信じて 夢の中で日々を送っている  
雲まで飛べるなら この瞬間もそちらに飛んでいくよ  
愛するあなたを連れて戻ってくる 二人一緒に幸せに  
愛する人よ、私の心の言葉を聞いて 愛している  
愛する人よ、私を信じて 私の生死はあなただけのため

## Katakan Sejurnya

Rinto Harahap

D7 G  
kalau dulu kita tak bertemu

D7  
kalau dulu kita tak kenal

G G7  
kau berikan aku cinta

Am D7 G/C/D7  
namun hanya sehari saja

G  
katakanlah ...

C D7 G  
apa mungkin kita bersatu

Bm Em  
menyejukan hati kita

C  
kalau tak mungkin lagi kita

Am D7 G  
biarkanlah kupergi jauh

kalau memang  
mengapa dulu kau  
sampul biru tertulis  
serasa terbang seluruh  
namun apa yang terjadi  
semua mimpi  
kalau tak mungkin lagi  
untuk apa aku

G D7  
takkan pernah ku rasakan arti rindu

D7 G  
takkan pernah kurasakan jatuh cinta

C Cm  
dan semua yang terindah

G  
katakan sejurnya

C  
kalau tak mungkin lagi hujan

Am D7 G G7  
untuk apa kau dan aku bersatu

Bm Em  
bercerita tentang cinta

hatimu tak sayang  
kirim surat padaku  
namaku...  
jiwa ragaku  
kau hancurkan  
yang menyakitkanhati ini  
kita menyanyikan lagu cinta  
di...si...ni...

出会っていなかったら思慕を感じることはなかったろう 知り合っていなかったら恋に落ちた気分が分からなかったろう。たとえ一日だけでもあなたは私を愛して美しいものをくれた。  
正直に言ってほしい。僕らは何のために一緒にいるかを。何のために一緒にいるか頭を冷やしてくれる雨が降らなかったら、もうこれ以上愛について語らないのなら、僕が遠くに行くのを邪魔しないでくれ。

## Kau Bukan Dirimu

Amin Ivo

C F C  
mimpikah diriku melihat dirimu

C G7  
walau kau berada dekat disisiku

C G7  
namun terasa jauh

dimana ceria ciri khas dirimu  
yang kusuka darimu

dimana candamu dimana manjamu

C F C  
kau bukan dirimu lagi

C  
kau bukan yang dulu lagi

G7  
dimana cintamu sayang

C  
dimana kasihmu

kulihat dari wajahmu  
kini kusadari sayang

cara menghias dirimu  
kau bukan dirimu

semua tlah berlalu sayang  
kini kusadari sayang  
kini kusadari sayang

ku bukan yang dulu lagi  
kau bukan dirimu  
kau bukan dirimu...

夢であなたを見ているのか、あなたが傍にいても遠く感じる  
私の好きなあなたの明るさはどこへ、ジョークはどこへいったのか  
あなたはもうあなたじゃない、以前のあなたじゃない  
あなたの愛はどこへ行ったのか  
あなたのお化粧した顔を見て、今あなたではないことが分かった  
全ては過ぎ去ったことで私は元の私じゃない あなたがあなたでないことが分かった

## Kau Selalu di Hatiku

Wedhasmara

F|Fm|Dm|F|G7|F|Fm|Dm|G7|C|C|

C Em  
Kau selalu di hatiku

F G7  
Terpaut di dalam sukma

Am Em  
Tiada ku bimbang tiada ku ragu

D7 G7 G/C  
Akan setia janjimu

Reff:

Bersemi di dalam kalbu  
Padamu bintang, padamu bulan

Penawar hati nan lara  
Saksi yang abadi

F Em  
Sambutlah tanganku ini

Dm/G C C/Dm/Em/F  
Belailah dengan mesra

F Em  
Kasihmu hanya untukku

D7 G F|Em/DmG/C  
Hingga akhir nanti

Kau selalu di hatiku

Bersemi di dalam kalbu

Am Em  
Dari semula hingga akhirnya

G7 C  
Kasih ku serahkan

あなたはいつも私の胸のうちにしっかりといて 迷いも躊躇もなくあなたへの約束に従う

ここのうちに芽吹いた悲しみを消す 永遠の証人である月や星をあなたに

この手を受け入れて甘い言葉をかけて 世界の終りまであなたの愛は私のために  
あなたはいつも私の胸のうちにしっかりと芽吹いて最初から最後まで愛を捧げます

## Kaulah Segalanya

Tito Soemarsono

C G F#7 Em D D7

G Bm B7 Em

Mungkin hanya Tuhan yang tahu segalanya

C Bm/Em C D7

Apa yang ku inginkan di saat saat ini, Hm

G Bm B7 Em

Kau tak' kan percaya kau slalu di hati

C Bm Em C D7 D7

Haruskah ku menangis 'tuk mengatakan yang sesungguhnya

G C D7 C G

Kaulah segalanya untukku Kaulah curahan hati ini

Em Am C D7 C G

Tak mungkin ku melupakan mu Tiada lagi yang kuharap hanya kau seorang

Kau tak' kan percaya kau slalu di hati

Haruskah ku menangis 'tuk mengatakan yang sesungguhnya

Kaulah segalanya untukku Kaulah curahan hati ini

Tak mungkin kumelupakan mu Tiada lagi yang ku harap hanya kau seorang

Kaulah segalanya untukku Kaulah curahan hati ini

Tak mungkin kumelupakan mu Tiada lagi yang ku harap hanya kau seorang

すべてをご存知の神様だけが このいま私が何を望んでいるか

あなたのことを心に留めていることをあなたは信じないでしょう

本当のことを語るために泣かなくてはならないのでしょうか

あなたは私のすべて 愛を注ぐ相手 あなたのことを忘れない あなた以外に望みはない

## Keliru

CAPUNG/CAHYO PURNOMO HERY/FATUR

Intro : F C7 Dm C7 B $\flat$  Am Bm C7

F C7 Dm F  
di lubuk hatiku tersimpan

Gm C7  
yang enggan ku ceritakan

B $\flat$   
soirannya hatimu

B $\flat$   
ada rasa bimbang

F C7 Dm  
ternyata baru kusadari

Gm C7  
yang engkau simpan untuknya..

++Chorus++ :

F C7  
aku cinta kepadamu

B $\flat$  Dm  
namun ku keliru telah membunuh

Dm C7  
aku rindu di pelukmu

Gm C7  
cinta dia dan dirimu..

Int. : F|C7|Dm|C7|B $\flat$  |Dm|Gm|B $\flat$  |C7

.Oh Tuhan maafkan diriku  
memberi bimbang di hatinya  
tak mungkin kurasa

t'lah melangkah lugu  
ku tahu engkau t'lah berdua  
melepas kasih antara kita

Chorus :

aku cinta kepadamu  
namun ku keliru telah membunuh  
aku cinta kepadamu

aku rindu di pelukmu  
cinta dia dan dirimu..  
aku rindu di pelukmu

B $\flat$  Am  
ingin ku akhiri yang t'lah terjadi

Gm C7 Dm  
lamunan membawamu kembali

F B $\flat$   
engkaupun keliru..

B $\flat$   
menilai arti cinta kita

Gm C7 ⇒ G 卜長調へ移調  
yang kau kira selamanya..

## Keliru あやまち

心の奥底にしまっておいたためらいの感情  
それは誰にも話したくない  
けどやっと分かったの  
私への想いはあの人のために消えてしまったのね  
好きよ、あなたの抱擁を懐かしみ  
奥さんとの仲を裂いてしまったのは間違いでしたけど  
神様、お許してください  
考えもせずに他人の人生に踏み込んで奥さんに心配をかけてしまったことを  
あなたに奥さんがいるのを知っているけど  
でも私たちの愛を絶対に手放さないわ  
好きよ、あなたの抱擁を懐かしみ  
奥さんとの仲を裂いてしまったのは間違いでしたけど

好きよ、あなたの抱擁を懐かしみ  
あなたとの恋愛をおわらせて  
あなたを奥さんの元に戻すことにしたい

愛が永遠であると  
思っているあなたも間違えでした。

## Kemesraan

Franky Sahilatua

C G C G

C  
Suatu hariDm  
Dan memandangC C7  
Burung camar terbangG  
Suara alam iniSementara  
Suara gitarmu  
Ada hati  
Getar seluruh jiwaF  
Kemesraan iniF  
Kemesraan iniA7 Dm  
Hatiku damaiA7 Dm  
Hatiku damai

とある日海岸に座って寄せ来る波を見ていた  
自然の音は私たちの心を温める  
やがて太陽の光はゆっくりと沈みゆき  
二人が一つになるときを熱くする中心があり  
この融合の時 早く過ぎてはいけない  
あなたの傍で心は静かで平穏で

F  
Dikala kita duduk ditepi pantaiG7 C  
ombak dilautan yang kian menepiF  
Bermain diderunya airDm G7 C  
Hangatkan jiwa kitaSinar surya perlahan mulai tenggelam  
Mengalunkan melodi tentang cinta  
Membara erat bersatu  
Tercurah saat ituG7 C  
Janganlah cepat berlaluG7 C  
Inginku kenang selaluG7 C  
Jiwaku tentram di samping muG7 C  
Jiwa ku tentram Bersamamu

カモメが飛びかい水と戯れ  
あなたのギターが愛のメロディーを歌う  
その時に集中して魂すべてが震える  
この融合の時がずっと続いてほしい  
あなたの傍で心は静かで平穏で



## Kemuning

A.Riyanto

<p><b>C</b> Tiupan angin sepoi-sepoi</p> <p><b>F A7</b> bunga kemuning</p> <p><b>G</b> Bagai tak akan pernah layu</p> <p>Harum kemuning membangkitkan bagi diriku Hatiku akan selalu</p> <p>REFF..</p> <p><b>F C</b> Warnamu abadi</p> <p><b>E b F#7</b> Dari dulu kala</p> <p><b>C</b> Di bukit itu</p> <p><b>C7 F/ A7</b> Bergantian sepanjang masa</p> <p><b>G</b> Bagai cintaku kepadamu</p>	<p><b>C7</b> Menyebarkan Harum mewangi</p> <p><b>Dm</b> Di puncak bukit yang sepi</p> <p><b>C G7</b> selamanya</p> <p>Gairah cinta asmara Bila ku ingat kepadamu jatuh hati</p> <p><b>F C</b> Ciptaan Ilahi</p> <p><b>D7 G</b> Slalu menyepi</p> <p><b>Em</b> kemuning mekar dan layu</p> <p><b>Dm</b> Harum abadi dan kekal</p> <p><b>C</b> oh sayangku</p>
--	--

REFF..

静まり返った峠にそよ風が吹き月橘の香りがひろがり 永久に枯れることがない  
月橘の香りは私に恋へのあこがれをかきたて、あなたを思うときいつも心を寄せる  
あなたの色は永遠でアッラーの創造物、昔からいつも静かな峠に月橘が咲いて枯れる  
時代が移ろうともその香りは永遠に、あなたへの恋心のように、いとしい人よ

## Kerinduan

Adriyandie

C G C G

C G7  
Di dalam hatiku menangis

F C  
Bilaku mengenang dirimu sayang

F C Am  
Kini jauh sudah harapan hati

F G7  
Yang selama ini ku rindu, ooh

Tiada belai kasih sayangmu  
Berat rasalah hatiku kini

Tiada senyum yang manis lagi  
Tanpa dirimu di sisiku, ooh

C F  
Kini ku mengenang dirimu

G7 C  
Aku gelisah selalu

F G7 C  
Jangan kau lupakan diriku

F G7 C  
Berita ku harap darimu

Tiada belai kasih sayangmu  
Berat rasalah hatiku kini

Tiada senyum yang manis lagi  
Tanpa dirimu di sisiku, ooh

Kini ku mengenang dirimu  
Jangan kau lupakan diriku

Aku gelisah selalu  
Berita ku harap darimu

Oh kini ku mengenang dirimu  
Jangan kau lupakan diriku

Aku gelisah selalu  
Berita ku harap darimu

Kini ku mengenang dirimu  
Jangan kau lupakan diriku

Aku gelisah selalu  
Berita ku harap darimu

あなたを思うたびに心の中で泣いています  
僕への愛のささやきも甘い微笑もなくなり  
いまあなたを思い出すとしょっちゅう不安になる  
僕への愛のささやきも甘い微笑もなくなり  
いまあなたを思い出すとしょっちゅう不安になる  
いまあなたを思い出すとしょっちゅう不安になる  
いまあなたを思い出すとしょっちゅう不安になる

今僕が慕っている望みは遠のき  
今は僕の傍にあなたがないから心が重い  
僕を忘れないで、便りをくださいね  
今は僕の傍にあなたがないから心が重い  
僕を忘れないで、便りをくださいね  
僕を忘れないで、便りをくださいね  
僕を忘れないで、便りをくださいね

## Kharisma Cinta

Ami Ivos

C|Am|F|G|C|Am|F|G|C|C B ♭ |F

C Am F G7  
 cinta...kini kau datang jua melanda dua insan dirimu...diriku

Dm G Dm G7 C  
 cinta...sungguh indah c'ritamu dunia terasa hampa bila kau tiada

(\*)

C Dm/C#m/Cm/C#m  
 hati-hati cinta juga bisa membawa duka...

G7 C Dm G  
 batas lingkaran yang slalu bisa membawa suka...

C F G7 Dm Am F G7 C  
 demi dikau...yang kusayang demi kasih ...yang kudamba selalu sayang...

*tiada seindah kasih sayang**cinta suci lagu syahdu merdu*

Dm G7 Dm G7 C  
 tiada seindah kharismanya pabila kau tahu cinta itu suci

(\*)

愛、いまあなたがやってきたことで、愛はあなたと私を襲う  
 愛、あなたの話が素敵で、あなたがいないと世界は空っぽのようだ  
 気を付けて。恋愛は悲しみを伴うことがあります  
 それはいつも好きという感情をもたらす輪の境なのです  
 愛するあなた、心からあなたが欲しい、愛する人  
 愛するあなた、清い恋のほれほれする歌はなんと美しいでしょう  
 この恋が清いものだとなあなたが知った時には恋のカリスマ以上に素晴らしいものはなくなるのです。

## Kisah Kasih di Sekolah

Obbie Messakh

C|Am|C|Am

C G7  
Resah dan gelisah Menunggu disini

C F G7  
Di sudut sekolah Tempat yang kau janjikan

C F G7 Dm C  
Ingin jumpa denganku Walau mencuri waktu Berdusta pada guru

Malu aku malu Pada semut merah  
Yang berbaris di dinding Menatapku curiga  
Seakan penuh tanya "Sedang apa disini?" "Menanti pacar", jawabku

C Em F G7 CFG  
Sungguh aneh tapi nyata Takkan terlupa

C Em F G7 Am  
Kisah kasih di sekolah Dengan si dia

Dm C G7 C  
Tiada masa paling indah Masa-masa di sekolah

Dm C G7 C  
Tiada kisah paling indah Kisah kasih di sekolah

Malu aku malu Pada semut merah  
Yang berbaris di dinding Menatapku curiga  
Seakan penuh tanya "Sedang apa disini?"  
"Menanti pacar", jawabku

Sungguh aneh tapi nyata Takkan terlupa  
Kisah kasih di sekolah Dengan si dia  
Tiada masa paling indah Masa-masa di sekolah  
Tiada kisah paling indah Kisah kasih di sekolah

ここで待っているのはとても不安です  
約束した学校の隅に隠れて、彼を待っています。  
教師に嘘をついて時間を盗んで私に遭  
いたいと  
学校の隅の壁に行列している赤蟻が  
不思議そうに「君はここで何をしてる  
の」と尋ねるような気がした。  
恥ずかしながら、「彼を待っているの  
よ」と  
彼との学校時代の恋物語は変だが真  
実で忘れられない。  
学生時代ほど最も美しい時代はない  
学生時代ほど最も美しい時代はない

## Kota Solo

Samsidi

C G7 C G7

G7 C F G7 C

Kota Solo, kota tempat kesenian asli

C G7 G7 C

Tarian indah murni irama yang mengiringi

Banyak pesiaran sejak purba hingga kini  
Para agung serta pendeta sungguh maha sakti

C7 F G7 C

Sungguh indah kota Solo banyak pemandangan

D7 G

Pulau hiburan ditepinya bengawan

G7 C F G7 C

Kota Solo yang menjadikan kenang kenangan

C G7 G7 C

Hingga dapat menghilangkan hati sedih dan duka

ソロの町、芸術の町  
昔から今までたくさんの観光客が  
ソロの町は実に美しくたくさんの観光地が  
思い出となるソロの町は

音楽とともにある美しい舞踊  
超能力を持った王や領主たち  
川岸にはレクリエーションの島が  
悲しみを取り去ってくれる

## Kucari jalan terbaik

Pance F. Pondaag

G C F G

C G  
Sepanjang kita masih terus begini 僕たちはこのままずっと続けるのか

G C  
Takkan pernah ada damai bersenandung 平穩の歌もあるはずがない

F C  
Kemesraan antara kita berdua 二人の融合は

G C F G7  
Sesungguhnya keterpaksaan saja 本当は無理やりだった

Senyum dan tawa hanya sekedar saja 微笑と笑いはそれだけで  
Sebagai pelengkap sempurna sandiwara 劇の中の小道具のよう  
Berawal dari manisnya kasih sayang 最初はあなたの可愛さから

G C  
Terlanjur kita hanyut dan terbuang 手遅れで流されて放棄された

G7 C  
Kucoba bertahan mendampingi dirimu あなたについていこうと我慢した

G7 C  
Walau kadangkala tak seiring jalan 道は時々異なるけど

F C  
Kucari dan selalu kucari jalan terbaik 僕は最良の道をいつも探している

G7 C  
Agar tiada penyesalan dan air mata 後悔と涙がないように

## Kupu kupu Malam

Titek Puspa

C|Am|Dm|G

C Am  
Ada yang benci dirinya

Dm G7  
Ada yang butuh dirinya

C E7 Am  
Ada yang berlutut mencintanya

Dm F G7  
Ada pula yang kejam menyiksa dirinya

C Dm  
Ini hidup wanita si kupu-kupu malam

G7 C  
Bekerja bertaruh seluruh jiwa raga

C Dm G7  
Bibir senyum kata halus merayu memanja Kepada setiap mereka yang datang

Dosakah yang dia kerjakan Sucikah mereka yang datang  
Kadang dia tersenyum dalam tangis Kadang dia menangis di dalam senyuman

C Dm G7 C  
Oh apa yang terjadi, terjadilah Yang dia tahu Tuhan penyayang umatnya

C Dm G7 C  
Oh apa yang terjadi, terjadilah Yang dia tahu hanyalah menyambung nyawa

Oh apa yang terjadi, terjadilah Yang dia tahu Tuhan penyayang umatnya  
Oh apa yang terjadi, terjadilah Yang dia tahu hanyalah menyambung nyawa

憎悪、生活のため、愛のため、自分責める残酷なこと  
これが全身全霊をかけた夜の蝶の生活  
微笑を浮かべた唇の優しい言葉はやってくる人たち一人ひとりに甘ったるく誘う  
この仕事は罪なのか やってくる人たちには罪がないのか  
彼女は涙を隠して微笑み、時には微笑の中で泣いているのだ  
ああ、何が起きてしまったのだろうか、彼女が知っているのは信者への神の愛  
ああ、何が起きてしまったのだろうか、彼女が分かっているのは生きていくことだけ

ID-

## Layu Sebelum Berkembang

作詞: 作曲: A. Rianto

F Gm7 C7 F/F7  
 Hatiku hancur mengenang dikau Berkepingkeping jadinya

B ♭ /C7 Am Dm7 Gm C7 F  
 Kini airmata jatuh bercucuran tiada lagi harapan

Tiada seindah waktu itu dunia berseriseri  
 Malam bagai siang seterrang hatiku penuh harapan pada mu

C7 F A7 Dm  
 Kini hancur berderai kesedihan berantai

Gm C C7  
 Kuncup di hatiku yang lama simpan hancur kini sebelum berkembang

Mengapa ini harus terjadi di tengah kebahagiaan  
 Ku ingin rasakan lebih lama lagi hidup bersama dengan mu

あなたを思い出すと心が碎け散ってしまう  
 今は涙がぽたぽた落ちて希望はもうない  
 世界が輝いていたあの時ほど美しい時はなく  
 夜も昼のように明るくあなたへの希望に満ち溢れてた  
 それが今では粉々になって 悲しみは連綿と  
 長いこと心にしまっていた希望の蕾は咲くことなく枯れてしまった  
 幸せのさなかでなぜこうならざるを得なかったのだろうか  
 あなたと一緒にもっと生きていきたくったのに



# Lihatlah Airmataku

Grace Simon

Am

Am Dm  
Lihatlah airmataku

G7 C  
Ya Tuhan Yang Maha Pengasih

Am Dm  
Bercerita tentang duka

Dm E7  
Dan kehancuran

Am Dm  
Setiap tetes mengandung arti

G7 C E7  
Dari derita yang menekan

Am Dm  
Telah lama daku mencoba

E7 Am/F/E7  
Namun tak mampu jua

Am Dm  
Tuhan tolong hapuskan airmataku

G7 C  
Tiada satu dapat melakukannya

E7 Am  
Dari derita ini Dari dalamnya dosa

E7 F  
Hanya Engkau yang kuasa

Dm E7 Am C F Dm E7 Am  
Menghapuskan setiap tetes airmata Menghapuskan setiap tetes airmata

Lihatlah airmataku  
Kucoba tuk menghentikannya

Berderai penuh kesedihan  
Namun tak mampu jua

慈愛に満ちた神様、私の涙を見て その涙は悲しみと破綻を語っている  
涙一粒ごとが私に迫る悩みを含んで、  
長い間人生をやり直そうとしたけど、できなかった  
神様、誰一人としてぬぐえなかった私の涙(罪)をぬぐってください  
この悩みと深い罪をぬぐいとれるのは、全知全能の神様あなただけ  
涙のしずくをぬぐえる、涙のしずくをぬぐえる、  
哀しみに満たされた涙のしずくをみて。涙を止めようとしているがそれもできない。  
(売春婦の話ではないだろうかと Ichi さん)

## Madu dan Racun

Arie Wibowo

Em A D (2x)

Em	A7	D7
Engkau yang cantik	Engkau yang manis	Engkau yang manja
Em	A7	D7
Selalu tersipu	rawan sikapmu	dibalik kemelutmu

Em	F#m	B7	G
Diremang kabutmu		ditabir mega-megamu	

D7	Em	A
ku melihat dua tangan		dibalik punggungmu

D7	Em	A	D
Madu ditangan kananmu		Racun ditangan kirimu	

[Reff:]

Em	A7	D7
Aku tak tahu	mana yang akan	kau berikan padaku

きみはきれいで、かわいくて、甘ったれ  
 いつも恥ずかしがって、可愛く微笑んでくれるのだが  
 君の美しさの後ろにある生活態度には危ない気がするんだ

背中後ろに隠した両手を見たよ  
 きみはきれいで、かわいくて、甘ったれ  
 いつも恥ずかしがって、可愛く微笑んでくれるのだが  
 君の美しさの後ろにある生活態度には危ない気がするんだ  
 背中後ろに隠した両手を見たよ

蜜は君の右手に、毒は左手に 僕にどっちをくれるかわからない  
 蜜は君の右手に、毒は左手に 僕にどっちをくれるかわからない

僕にどっちをくれるかわからない

## Mawar Berduri

A. Riyanto

Cm G Cm Fm C Fm

Tertulislah kisah, tentang bunga mawar

G7 Cm D7 G7

Di tengah belukar yang penuh dengan duri

Cm G Cm Fm C Fm

Semerbak harumnya yang tiada tara

G Cm D G Cm

Siapa pun ingin memetik bunga itu

Cm G Cm C Fm G

Banyaklah kumbang datang ingin menghisap madunya Aduh sayang

Cm G Cm C Fm G

Banyak kumbang yang mati karena tertusuk duri Aduh sayang

Cm G Cm Fm C Fm

Tak kusangka-sangka bukan hanya daku

G Cm D7/G7 Cm

Mendapat kasihmu membuat hati luka

C Em F Dm D7 G7 E7 Am F G7

Mawar berduri, kini kupergi

Dengan membawa luka di hati

C Em F Dm D7 G7 E7 Am F G7 C

Mawar berduri, cukup sekali

Kau melukai hatiku, hatiku Mmmmmm

バラの花についての物語を書いてみた

比類なき香りを漂わせ

蜜を吸おうとしてやってきたたくさんの蜂は かわいそうに

棘に刺されてたくさんの鉢が死んでしまう、かわいそうに

僕だけだとは思わない

棘だらけのバラ、僕は行く

棘だらけのバラ、もう十分だ

とげのある茂みの中に

誰でもこの花を摘みたくなる

あなたの愛は僕の心を傷つける

心に傷を抱きつつ

あなたは僕の心を傷つけた

## Mengapa Harus Jumpa

D' Lloyd

G|C|G|D|G|D

G G C  
Mengapakah kita harus berjumpa

D7 G  
Dikala kau telah berdua

G G C  
Berdosakah diriku kepadanya

D7 G  
Pabila aku mencintaimu

Namun kini apalah dayaku  
Walaupun kau sayang kepadaku

Semua kini telah terjadi  
Tak mungkin oh tak mungkin

G C  
Oh Tuhan yang Kuasa

A7 D7  
Berilah petunjuk-Mu

B7 Em C  
Betapa pedih kurasakan

D7 G C/G D7  
Kasihku tak sampai

Kembalilah kau kepadanya sayang  
Doaku selalu menyertaimu

Biarkanlah kini kusendiri  
Semoga kau berdua bahagia

なぜ僕らが出会わなければならなかったのか あなたはもう結婚していた  
あなたを愛することは罪作りなのか  
今なにがぼくの力になるのか 今すべてが起きてしまった  
あなたが僕を愛していたとしても 信じられない、信じられない

全知全能の神、ご神託をください。愛が届かないことはなんという痛みなのだろうか  
愛する人の下へ帰りなさい 僕は一人にしておいて  
あなた方二人が幸せになるように僕の祈りはいつもおそばに

## Mengapa Tiada Maaf

Jessy Wenas

Intro : C|Em|F|G|A7|B ♭

C|Em|F|G7

C  
 ...Katakan salahku padamu

C G7  
 Hanyalah kuingin dikau sadar

...Andaikan kau telah bahagia  
 Tetapi bila kau setiap hari

F C  
 Hingga dikau pergi

D7 G7  
 Sampai hari ini kutetap menunggu

Daku turut gembira  
 Selalu teringat pada diriku

[Reff:]

C Em  
 Mengapa tiada kau maafkan

C G7  
 Mengapa tiada maaf darimu

...Katakan salahku padamu  
 Hanyalah kuingin dikau sadar  
 ...Andaikan kau telah Bahagia  
 Tetapi bila kau setiap hari

F C G7  
 Mengapa ku bertanya...

F G7  
 Kutahu pasti hatimu padaku

...Hingga dikau pergi  
 Mengapa tiada maaf darimu  
 Daku turut gembira...  
 Selalu teringat pada diriku

[Reff: overtune:]

Mengapa tiada kau maafkan  
 Mengapa tiada maaf darimu  
 Katakan salahku padamu  
 Hanyalah kuingin dikau sadar

Mengapa ku bertanya...  
 Kutahu pasti hatimu padaku  
 Hingga dikau pergi  
 Mengapa tiada maaf darimu

僕が何を間違えたのか話してくれ 君が僕のもとを去る理由を  
 僕が望むのは君だけだ 今の今まであなたを待ち続けている  
 君が幸せになっているなら一緒に僕もうれしいよ、もし君が毎日僕を思い出しているのなら  
 なぜ、君は許してくれなかったのだろうか  
 なぜなのかを僕は尋ねたい なぜ、君の許しがなかったのか  
 君が僕を愛していることを知っている なぜ、君は許してくれなかったのだろうか  
 なぜなのかを僕は尋ねたい なぜ、君の許しがなかったのか  
 君が僕を愛していることを知っているから 僕が何を間違えたのか話してくれ 君が僕のもとを去る  
 理由を  
 君が許してくれない理由を 君に気づいてほしいだけなんだ

Play F

## Mimpi Sedih

Bimbo

G D7  
Di malam sepi aku bermimpi

Am D7 G/D7  
Mimpi yang sedih sekali

G D7  
Kau akan pergi tinggalkan diriku

Am D7 G  
Daku menangis tersedu

reff:

G C D7 G  
Diriku tak pernah lepas dari penderitaan

C D7 G/D7  
Mimpi yang kini terjadi

G C D7 G  
Kau pergi setelah aku serahkan kasih suci

C D7 G  
Itulah nasib diriku

Angin bertiup membelai rambutmu  
Angin berhembus membisikan kata

Yang terurai tak berseri lagi  
Yang sangat menusuk hati

kembali ke reff

Kau pergi setelah aku serahkan kasih suci

Itulah nasib diriku

## 悲しい夢

寂しい晩にとても悲しい夢を見た  
僕は悩みから解放されることはなく、  
真実の愛を捧げた後あなたは去った  
風があなたの髪をなでていく  
風が吹きつけてささやく

私を残してあなたは去り、悲嘆の涙にくれる  
夢は現実と化した  
それが私のさだめなのか  
バラバラで輝きを失った髪を  
心に突き刺さる言葉を

## Mungkinkah

Stinky

Am G7 Am Am Dm  
 Di lembah yang berlumpur dan bernoda Di sanalah kini engkau berada

E7 Am F E7  
 Mengapa oh mengapa Aku tak percaya...

Dulu pernah aku mengagumimu Sekarang pun tetap mengharapkanmu  
 Mengapa oh mengapa Tak perlu bertanya...

Reff:

F Dm G C  
 Andaikan mungkin ingin daku mengajak kau Kembali

Dm G C/E7  
 Seperti waktu itu

F Dm G C  
 Tinggalkan saja dan lupakan semua yang terjadi

Dm G7 Am  
 Anggaplah (angin lalu) angin lalu...

(\*)

Sampai kapankah kau harus begini Mungkinkah kau ingin terus begini  
 Mengapa oh mengapa Aku tak percaya...

[Interlude]

Back to: Reff, (\*) Aku tak percaya...

へドロと汚点の泥沼に そこに今あなたがいる なぜ、どうしてかわからない  
 以前あなたを褒め いまでもあなたに希望を抱いている なぜ 問う必要はない  
 例えばあなたに戻ってくるように誘いたい あの時のように  
 起きたことはすべて置き捨てて忘れてしまえ 通り過ぎる風と思え  
 あなたはいつまでこうやっているのか 多分ずっとこうしていたのだろう  
 なぜ、どうして。信じられない

## Pamit (Selamat Tinggal) Gesang / Is Haryanto

Dm G C E7 Am Dm E7 Am

Am

Ijinkan aku pergi

Am

Apalagi yang engkau tangisi

E7

Semogalah pengganti ku

F

E7

Dapat lebih mengerti hati mu

(F E7 Am)

Am

Memang berat ku rasa

Am

Meninggalkan kasih yang ku cinta

E7

Namun bagaimana lagi

F

E7

Am

Semuanya harus ku jalani

F

Dm

Selamat tinggal ku doakan

Am

Kau selalu bahagia

E7

Hanya pesan ku

Am

E7

Jangan lupa kirimkan kabar mu

Am

Bila suatu hari

Am

Dia membuat kecewa di hati

E7

Batin ini takkan rela

F

E7

Am

Mendengar mu hidup menderita

行ってしまうでもいいかい 君は何に涙しているの  
 君の気持ちを僕よりわかる代わりならば良いじゃないか  
 愛する人を置いていくのは心が確かに重い  
 どうであれ、僕は行かなくてはならない  
 さようなら、いつも幸せでいるように祈っているよ  
 たった一つの頼みは手紙をくれるのを忘れないようにと  
 いつか彼は君をがっかりさせるだろう  
 きみの人生の悩みを聞いて決してうれしくないんだ。



Pergi untuk Kembali

Mingus Tahitu

C Cmaj7

C Em Gm C F G7 C  
 Walaupun langit pada malam itu Bermandikan cahaya bintang

Dm G7 Em Am7 D7 G/G7  
 Bulanpun bersinar betapa indahya Namun menambah kepedihan oh  
 [\*]  
 Ku akan pergi meninggalkan dirimu Menyusuri liku hidupku  
 Janganlah kau bimbang dan janganlah kau ragu  
 Berikan senyuman padaku

[Chorus]

G7 C G7 Am Gm  
 Selamat tinggal kasih Sampai kita jumpa lagi

F D7 G G7 C G7  
 Aku pergi takkan lama Hanya sekejap saja

Am Gm F G7 C  
 Kuakan kembali lagi Asalkan engkau tetap menanti

あの夜の空は  
 月の光はなんと美しかったか  
 僕は君を置いて出ていきます  
 不安になっても迷ってもいけないよ  
 いとしい人よ、さようなら  
 長くは行ってない  
 僕は必ず戻ってくる

星の光を浴びて  
 悲しみはますます増えているのに  
 僕の人生の曲がり角にも寄り添って  
 僕に微笑を  
 また会うときまで  
 ほんのしばらくだけ  
 君が僕を待っている限り

# Permata Hati

A. Riyanto

G D7 G  
 Sebening embun pagi sinar matamu

G C D7 G  
 Bila kupandang wajahmu aku sayang padamu

Seindah Mutiara sebersih salju  
 Bila kuusap rambutmu permata hatiku

Reff:

G D7 G Em A7 D7  
 Setiap malam tiba sedang nyenyaklah tidurmu

C G D7 G  
 kubelai wajahmu dengan penuh haru

Setiap malam tiba engkau dalam pelukanku  
 Dengan rambut terurai kuraih dirimu

Di dalam tidurmu engkau tersenyum  
 Betapa cantik wajahmu Permata hatiku

あなたの眼の光は朝露のように澄み切り あなたの顔を見ていとむのよ  
 真珠のように美しく雪のように白い 髪をなでて いとし子よ  
 夜がやってくると毎日よく寝るあなた 色々な言葉で可愛い子と  
 夜がやってくると毎日私の腕の中 解かれた髪を撫でつける  
 あなたが寝ているあいだ微笑むなんて可愛いんだろう、いとし子よ



## Sabda Alam

Ismail Marzuki

C Em Dm  
Diciptakan alam pria dan wanita

Dm C  
Dua makhluk dalam asuhan dewata

C Em  
Ditakdirkan bahwa pria berkuasa

D7 G7  
Adapun wanita lemah lembut manja

C Em Dm  
Wanita dijajah pria sejak dulu

Dm C  
Dijadikan perhiasan sangkar madu

C A A7 Dm  
Namun ada kala pria tak berdaya

Dm C G7/C  
Tekuk lutut di sudut kerling wanita

男女の世界が作られた  
男は支配する宿命を持たされ  
昔から女は男に支配され  
男が絶望した時には

両性は神の園の中に  
女は優しく物腰がやわらかで甘ったれ  
妻の鳥かごの飾りとなる  
女の瞳の輝きに膝を折る

++++Saumpul Surat (原文次頁)++++

十年まえのこと 晴れた朝に  
長いこと待ち望んでいた封筒が届いた  
なんと心が躍ったことだろう 言葉にならないほどだ  
すぐに封筒を開けた 大きな希望をもって  
その時失望したのはやむを得なかった  
受け取った封筒は空だったから  
僕の心は千々に砕け散ったけど 封筒は保存してある  
この世に生きている間は、記念品とするために

## Sampul Surat

Ismail Marzuki

C D7 G G7

G7 C C7 F G7 C  
 Sepuluh tahun yang telah lalu Diwaktu pagi yang permai

C G7 G7 C  
 Datanglah sepucuk surat yang telah lama kunantikan

G7 C C7 F G7 C  
 Betapa riang rasa hatiku Tak dapat kuceritakan

C G7 G7 C  
 Segera kubuka sampulnya Dengan penuh pengharapan

[Chorus]

Em Am  
 Tetapi apa dayaku Disaat itu kecewa

D7 G7  
 Yang kuterima hanyalah Sampul kosong belaka  
 G

[Verse]

Walaupun hatiku remuk redam Sampulnya kusimpan jua  
 Agar jadi kenang kenangan Selama hidup didunia

[Chorus]

Tetapi apa dayaku Disaat itu kecewa  
 Yang kuterima hanyalah Sampul kosong belaka

[Verse]

Walaupun hatiku remuk redam Sampulnya kusimpan jua  
 Agar jadi kenang kenangan Selama hidup didunia

[Outro] F G7 C

(和訳文は前頁)

## Sebelum Kau Pergi

Is Haryanto

G G Am7  
Katakan sayang sebelum kau pergi

D7 G Am7/D7  
katakan sayang oh sekali lagi

G G7 C Am7  
Biar hatiku tabah menjalani selama  
\*\*\*

G Am7/D7 G/C/G  
Kau jauh dari aku ini

D7  
Selamat jalan sayang

D7 B7/Em  
Rindukanlah diriku

D7  
Bisikkanlah namaku

C G  
sebelum diriumu tidur

D7  
Selamat jalan sayang

B7 Em  
percayalah padaku

D7  
Kukan sabar menunggu  
\*\*\*

D7 B7/Em  
Sampai kau kembali

Cium keningku penuh perasaan  
Biar hatiku tabah menjalani selama

tatap mataku saat persahan  
Kau jauh dari aku ini

Ref \*\*\*

出発する前に声をかけてください  
あなたがいないうちも  
いってらっしゃい、いとしい人、  
寝る前には  
いってらっしゃい、いとしい人  
あなたが帰ってくるまで

いとしい人よ、もう一度  
心を強く持つように  
私を思っていてね  
私の名前をささやいてね  
私を信じて  
しっかりと待っていますわ

気持ちを込めて額に口づけを  
あなたが遠く離れているあいだ

別れの時には私の眼をじっと見てね  
心を強く持つように

## Selendang Sutra

Ismail Marzuki

**C** **Dm** **Dm** **G7** **C/G7**  
 Selendang sutra tanda mata darimu      Telah kuterima sebulan yang lalu

**C** **Dm** **Dm** **G7** **C/G7**  
 Selendang sutra mulai disaat itu      Turut serentak didalam baktimu

[Chorus]

**C** **Em** **Em** **Dm** **D7** **G7**  
 Ketika lenganku terluka parah      Selendang sutramu turut berjasa

**C** **Dm** **Dm** **G7** **C**  
 Selendang sutra kini pembalut luka      Cabik semata tercapai tujuannya

Kembali ke Reff

絹の肩掛けはあなたの思い出の品  
 絹の肩掛けはその時以来  
 腕に重傷を負ったとき  
 絹の肩掛けはそのとき傷をいやしてくれた  
 少し破れてはしまったがその目的を果たした

ひと月前に受け取った  
 僕の戦い(独立戦争)とともにあった  
 あなたの絹の肩掛けが役立った

## Senandung Rindu

作詞: 作曲: A. Rianto

G Em  
Ku nyanyikan lagu untuk mu

C G/D7  
lagu senandung rindu

G G7 C  
Lagu kenangang masa lalu

A7 D7  
waktu kau masih di samping ku

G D7  
Lagu ini lagu kenangan

C D7 G/D7  
yang takkan ku lupakan

G Em  
Setiap waktu akan ku nyanyikan

C G/D7  
lagu kenang-kenangan

G G7 C  
Serasa engkau menemani

A7 D7 G  
menyanyikan lagu ini

あなたを慕う歌をあなたのために歌おう  
 あなたがまだ僕の傍にいた時の思い出の歌を  
 これは忘れえぬ思い出の歌  
 この思い出の歌を歌うたびに あなたが傍にいて歌っているように感じる  
 この歌は思い出の歌、忘れえぬ歌



Play:G

## Sepanjang Jalan Kenangan

作詞作曲: A.Rianto

F Dm7 / Gm7 C7 / F / C7

F Dm Gm7  
Sengaja aku datang ke kotamu

C7 F  
T' lah lama kita tidak ber temu

F F7 B♭  
Ingin diriku mengulang kembali

B♭ m / F Dm7 Gm7/C7 F/C7  
berjalan jalan bagai tahun lalu

F F F  
Sepanjang jalan kenangan

F/C7  
kita s' lalu bergandeng tangan

C7  
Sepanjang jalan kenangan

F  
kau peluk diriku mesra

F F7  
Hujan yang rintik-rintik

B♭ B♭ m  
di awal bulan itu

Am7/Dm7 Gm7 C7  
Menambah nikmatnya

C7 F  
malam syahdu

Walau diriku kini t' lah berdua dirimupun tiada berbeda  
Namun kenangan s' panjang jalan itu tak mungkin lepas dari ingatanku

Sepanjang jalan kenangan kita s' lalu bergandeng tangan

Sepanjang jalan kenangan kau peluk diriku mesra

Hujan yang rintik-rintik di awal bulan itu

Menambah nikmatnya malam syahdu

ふと思い立ってあなたの街に来ました ずいぶん長いこと会っていませんね  
去年のようにもう一度あなたと あの道を歩いてみたいものです  
いつも腕を組んで歩いたあの思い出の道 あなたがやさしく抱きしめてくれた思い出の道  
その月の初めには小雨が降り すばらしい夜に楽しみを添えてくれた  
私はもう結婚していてあなたも同じですね でも二人が歩いたあの道の想いでは忘れない

## Sepasang Mata Bola

Ismail Marzuki

Dm A7  
Hampir malam di Jogja, ketika keretaku tiba

A7 Dm A7  
Remang remang cuaca.. terkejut aku tiba tiba

Dm D7 Gm  
Dua mata memandang Seolah-olah dia berkata

A7 Dm A7 Dm/C7  
Lindungi aku pahlawan Dari pada si angkara murka

Reff:

F C7  
Sepasang mata bola.. dari balik jendela

C7 C F  
Datang dari Jakarta.. nuju medan perwira

F F7 B♭  
Kagum ku melihatnya Sinar sang perwira rela

B♭ Am7 Dm7 Gm7/C7 F  
Hati telah terpikat Semoga kita kelak berjumpa pula

Back to Reff

黄昏のジョグジャカルタの駅に汽車が着いた時  
夕闇の中 僕は突然驚いたこちらを向いた彼女の両目は  
英雄よ敵から私を守ってくださいと言わんばかりだった。  
窓の反対側の兵隊さんの真ん丸な両目ジャカルタから来て戦場に向かう  
それを見て驚いた 心に準備が出来ている勇士の眼の光だったから  
心をつかまれて、後でまたお逢いしたい

# Seuntai Bunga Tanda Cinta

Favourite Group

G Bm C E7  
Telah kuterima suratmu

Am E7 Am  
yang lama kuduga dahulu

Am C  
Memang kumerasa

G Em  
diriku sangat hina

C D7  
Pastilah kau akan menolakku...

G D7  
selamat menempuh hidup baru dengan kasihmu

D7 G D7  
aku relakan nasibku sudah begini

D7 G C  
terimalah seuntai bunga... sebagai tanda kasih,

G D7 G  
kasih yang suci padamu sayang...

usah risaukan diriku  
memang seharusnya  
yang kini tak henti menyiksa diri...

anggaplah awan yang lalu...  
ku tidak mencintaimu

Selamat .... (repeat)

待ち望んでいたあなたの手紙が届いた  
僕のことを拒否するのは当然だろう  
愛する人との結婚おめでとう  
愛の印としての花束を贈るから受け取ってください。あなたへの純粋な恋心の  
僕に失望しないで過ぎ去る雲と思って  
今は絶えず自分を責め続けているだけ

確かに僕はあなたをととても傷つけたと感じる  
僕のさだめはこうなってしまったと甘受しよう  
本当は君のことを愛してはいなかったんだ

## Si Jantung Hati

Harry Toos

Dm

Badanku kurus bukannya kurang makan

Dm

Mataku merah bukannya kurang tidur

Gm B♭ C Dm B♭ C Dm A/C Dm

Sedih hatiku karena si jantung hati Ooh.. si jantung hati

Dm

Minggu yang lalu si dia telah kembali

Dm

Hatiku rindu padanya setengah mati

Dm B♭ C Dm B♭ C Dm A/C Dm

Kisah cintaku dengannya si jantung hati Ooh.. si jantung hati

痩せちゃったのは食べ物が足りないんじゃないの  
目が赤いのも睡眠不足じゃないの  
悲しいのはあの人のせいよ、あの人よ  
先週彼が戻ってきたの  
慕う気持ちはもうどうしようもない  
あの人との恋物語、ああ、あの人と

## Singkong dan Keju

Arie Wibowo

Em C Cm B7/D7/Em

Em  
Kau bilang cinta padaku

D7  
aku bilang fikir dulu

C  
selera kita

D7 Em  
terlalu jauh berbeda

[Reff:]

Em  
Parfummu dari Paris (huu..)

D7  
Sepatumu dari Itali (suit suit..)

C  
Kau bilang demi gengsi

D7 Em  
semua serba luar negeri

Am D7 Em  
Manakah mungkin mengikuti caramu

D7  
yang penuh hura-hura

G C  
Aku suka jaipong

D7 G C D7 C  
kau suka disko o' o' o' ..

G C  
Aku suka singkong

D7 G C D7 C  
kau suka keju oh oh oh..

Em  
Aku dambakan

D7 C B7  
seorang gadis yang sederhana

C D7 Em  
aku ini hanya anak singkong

C D7 Em  
Aku hanya... Anak Singkong

[kembali ke Reff:]

君は僕のことを好きというけどちょっと考えさせて 僕らの好みはずいぶん違う  
君の香水はパリ製、靴はイタリア製 君は見栄はりのためになんでもかんでも外国製  
どうしたら欲に任せる君のやり方についていけるのだろうか  
僕はジャイポンが好きで君はディスコが好き 僕はシンコンが好きで君はチーズが好き  
僕は普通の女の子が好き 僕はシンコンの子供だから

## Sudah Kubilang

Rinto Harahap

G|C|G|C|D7|G

G D7/G D7 C G  
 Sudah ku bilang Jangan kau petik mawar yang penuh berduri

G D7/G D7 C G  
 Sudah ku bilang Jangan engkau dekati api yang membara

Am D7 G  
 Jangan, kan tertusuk nanti Jangan, kan terbakar nanti

Am D7 G D7  
 Jangan, kau bawa dirimu dalam mimpi

G Am C D7 G D7  
 Jangan... lagi, jangan... sayang Kau deraikan lagi air mata di pipimu

G Am C D7 G  
 Jangan... lagi, jangan... sayang Kau nyanyikan lagi simfoni yang menyayat kalbu

Sudah ku bilang Jangan kau petik mawar yang penuh berduri  
 Sudah ku bilang Jangan engkau dekati api yang membara

Jangan, kan tertusuk nanti Jangan, kan terbakar nanti  
 Jangan, kau bawa dirimu dalam mimpi

Jangan... lagi, jangan... sayang Kau deraikan lagi air mata di pipimu  
 Jangan... lagi, jangan... sayang Kau nyanyikan lagi simfoni yang menyayat kalbu

言ったでしょう、棘のたくさんあるバラの花を摘むな、って  
 言ったでしょう、燃えている火の傍に近づくな、って  
 だめだよ、棘に刺されてしまう だめだよ焼かれてしまうから、夢の中に連れて行っては  
 だめだめ、もう涙を頬にぽろぽろ流しちゃ  
 だめだめ、自分を悲しませるシンフォニーを歌っちゃ

## Suling Bambu

Mus D.S.

Am

<p style="text-align: center;">Am                      E7</p> <p>Dari jauh Terdengar suara merdu</p>	<p style="text-align: center;">E7                      Am</p> <p>Sayup sayup tertiuip angin yang lalu</p>
<p style="text-align: center;">Am                      E7</p> <p>Suling bamboo tertiuip dengan lagu</p>	<p style="text-align: center;">E7                      Am</p> <p>Lemah lembut meresap dalam kalbuku</p>
<p style="text-align: center;">Dm                      Am</p> <p>Siapa dia Gerangan yang meniupnya</p>	<p style="text-align: center;">E7                      Am</p> <p>Itu lagu Yang memikat hatiku</p>
<p style="text-align: center;">Dm                      Am</p> <p>Berirama seni murni nan perwira</p>	<p style="text-align: center;">E7                      Am</p> <p>Itu lagu Meresap dalam jiwaku</p>

<p>Seruling bamboo Bertiup dengan lagu</p> <p>Siapa dia Gerangan yang meniupnya</p>	<p>Sayup sayup Bagaikan buluh perindu</p> <p>Itu lagu Yang memikat hatiku</p>
<p>Berirama seni murni nan perwira</p>	<p>Itu lagu Meresap dalam jiwaku</p>

遠くから竹笛の音が聞こえてくる  
 竹笛は歌を奏でて  
 笛を吹いているのは一体だれなのか  
 勇者の純粹さのリズムで

通り過ぎる風に吹かれて  
 私の心に優しく沁み込む  
 これは私の心を縛り付けた  
 私の心に優しく沁み込む

## Tak Ingin Sendiri

Pance F. Pondaag

C|F|Am|G| x 2

C G7 C  
 Aku masih seperti yang dulu

C F G7  
 Menunggumu sampai akhir hidupku

F  
 Kesetiaanku tak luntur

C C  
 Hatipun rela berkorban

C G7 C G  
 Demi keutuhan kau dan aku

Biarkanlah aku memiliki  
 Apapun Kan kuberikan  
 Untukmu dambaan hatiku

Semua cinta yang ada dihatimu  
 Cinta dan kerinduan

C F C  
 Malam ini tak ingin aku sendiri

F G7 C  
 Kucari damai bersama bayanganmu

F G7 C/F  
 Hangat pelukan yang masih kurasa

C G7 C  
 Kau kasih, kau sayang

わたしは前のままで あなたを生涯待っています  
 あなたへの操は色あせず あなたに捧げる準備ができている  
 あなたとわたしの(二人の愛の)完璧さのために  
 あなたの心にあるすべての愛 わたしのために下さい  
 わたしが捧げるあなたへの愛と思慕のすべて  
 わたしの心の熱情  
 今夜は一人でいたくない  
 まだ残っているあなたの温かい抱擁の感覚

あなたの面影とともにある愛情を探す  
 あなた、愛しているわ



## Tak Kusangka

Panbers

G Am C D7 C Am/D7/G C G

G Am  
Tak kusangka kau berbuat begitu

D7 G  
kauingkari janji setiamu

G Am  
Sampai hati kau menipu diriku

D7 G Am/D7/G  
tak kusangka-tak kusangka...

Masih kuingat kala kita berpisah  
Air mata mengiring kepergianmu

kau ucapkan sumpah setiamu  
sungguh sedih saat itu...

G C  
Kini kau telah Kembali

D7 G  
Tapi kau tak sendiri lagi

E7 Am  
Telah kau sunting bunga yang baru

A7 D7  
Kau lupakan diriku..uuu..

Tak kusangka kau berbuat begitu  
Kini daku menderita sendiri

kauingkari janji setiamu  
Tak kusangka...tak kusangka

Kini kau telah Kembali  
Telah kau sunting bunga yang baru

Tapi kau tak sendiri lagi  
Kau lupakan diriku

Tak kusangka kau berbuat begitu  
Kini daku menderita sendiri  
Tak kusangka..tak kusangka..  
Ha..ha..ha..

kauingkari janji setiamu  
Tak kusangka...tak kusangka...  
Tak kusangka..tak kusangka..

こんなことをしたの信じられないわ  
私をだました非情なあなたなんか  
私たちが離れ離れになった時  
あなたが去ることに涙し

あなたは私への忠節の約束を破った  
信じない、信じないわ  
あなたが忠節を誓ったのを覚えている  
あの時は本当に寂しかった

(\*)今あなたは戻ってきた でも一人じゃなかった 新しい恋人を連れて 私のことを忘れて(\*)

こんなことをしたの信じられないわ  
私をだました非情なあなたなんか

あなたは私への忠節の約束を破った  
信じない、信じないわ

Repeat (\*)

今私は一人悩んでいます

信じない、信じないわ

## Tangan tak Sampai

Rinto Harahap

F Dm G C F G C C

G7 F C

Pernahkah kau dengarkan burung-burung bernyanyi

G7 F C

Pernahkah kau dengarkan dia menangis

C F

Tawa dan tangis yang kudengar sama merdunya

C G7 F C

Ataukah memang aku tak tahu senandungnya

Kuingat ada senyum yang abadi dibibirmu

Mengapa tiada lagi kini sayang

Semua duka yang kau alami sudah nasibmu

Untuk apa kau sembunyikan senyum di bibirmu

Reff :

G7 C

Walau ingin hatimu memeluk gunung

F F

Manalah mungkin tangan tak sampai

Walau ingin hatimu memetik bintang

Manalah mungkin tiada sayapmu

C G7

Biarlah yang hitam menjadi hitam

F C G7

Janganlah harapkan jadi putih

Biarlah rembulan diatas sana

Manalah mungkin turun kesini

鳥のさえずりを聞いたことがありますか

彼女が泣いたのを聞いたことがありますか

か

私が聞いた笑い声と鳴き声は同じく心に

沁みる

あるいは私とその歌を知らないからか

あなたの口元に浮かべた微笑を忘れない

い

いとしいひとよ、なぜあなたはいないのか

か

あなたの身に降りかかった全ての悲し

みはあなたのさだめ

何のために口元の微笑をかくそうとする

のか

あなたの心が山を抱きかかえようとして

も私の手が届きそうにもない

あなたの心が空の星をつまみ取ろうとし

てもあなたには翼がなさそうだ

黒いものは黒として白くなることを望んで

はいけない

あちらら浮かぶ月はできたらこちらに落

ちる

分かってほしい、今夜あなたは一人じゃ

ない

あなたと一緒にいていいかい、いとしい

人

あなたの話を聞きたい、あなたの人生に

ついての

この世で得たものなんでも楽しんでくだ

さい

Lihatlah malam ini kau tak lagi sendiri Bolehkah ku ingin menemani sayang

Ingin kudengar ceritamu tentang hidupmu Nikmatilah apa yang kau dapat di dunia

## Teluk Bayur

Zaenal Arifin

C            F            C	G7
Selamat tinggal Teluk Bayur permai	Daku pergi jauh ke negeri seberang
F                                    C	G7            C/G7
Ku kan mencari ilmu di negeri orang	Bekal hidup kelak di hari tua
C            F            C	G7
Selamat tinggal kasihku yang tercinta	Doakan agar ku cepat kembali
F                                    C	G7            C
Ku harapkan suratmu setiap minggu	Kan ku jadikan pembunuh rindu
F                                    C	Dm            G7
Lambaian tanganmu ku rasakan pilu di dada	Kasih sayangku bertambah padamu
F                                    C	G7            C
Air mata berlinang tak terasakan olehku	Nantikanlah aku di Teluk Bayur
Lambaian tanganmu ku rasakan pilu di dada	Kasih sayangku bertambah padamu
Air mata berlinang tak terasakan olehku	Nantikanlah aku di Teluk Bayur
Nantikanlah aku di Teluk Bayur	

麗しの Teluk Bayur よさようなら  
 他国で勉学に励む  
 最愛の人よ、さようなら  
 毎週手紙を書いてほしい  
 あなたの手を振る姿があなたへの積もる悲しみを感じさせる、いとしい人よ  
 流れる涙を感じず

僕は隣国へ遠くに行く  
 老後の生活のために  
 僕が一日も早く帰ってくるように祈って  
 あなたへの思慕を打ち消すために  
 Teluk Bayur で僕を待っていてくれ<sup>2</sup>

<sup>2</sup> 今でこそ航空便やバスがパダンから多数出ているが、この歌の当時にはスマトラ縦貫道の Sungai Dareh と Muaro Bungo の間の約 100km が繋がっていなかった。人々はパダンの Teluk Bayur から船に乗って終点のジャカルタまで行くか、隣の Bengkulu で下船して山越えて Lubuklingau から鉄道でパレンバン等に南下していた。Teluk Bayur 港ができる前は Pariaman が主要港であったので、Bukit Tinggi から Maninjau 経由が街道であった。

## Tinggi Gunung Seribu Janji

Ismail Marzuki

C G Am Em F G C G

C G Am Em F G C

Dm Em G

C

 Memang lidah tak bertulang

Dm

 tak berbekas kata-kata

G7

 Tinggi gunung seribu janji

Dm F G7

 lain di bibir lain di hati

C

 Aku pergi tak kan lama

F

 hanya satu hari saja

F C

 seribu tahun tak lama

Dm

 hanya sekejap saja

G7 C

 kita kan berjumpa pula

[ulangi dari awal]

 Oh... seribu tahun tak lama  
 kita kan berjumpa pula

hanya sekejap saja

舌には骨がないのは確かで 言葉もあとに残らない 幾千の約束も口と心ではことなる  
 私はちょっと出かけます 一日だけ 千年だって長くないほんのちょっと間だけで  
 また逢えるから

## Tinggal Mimpi

Obbie Messakh

C|Am|Dm|G7|C|Am|Dm

C

Kau, kau yang disana

G7

Masihkah kau ingat nama kecilku

F

G7

Masihkah bila kau tertidur

G7

C

Aku datang dalam mimpimu

Kau, kau yang disana

Masihkah ada di dalam matamu

Wajahku yang dulu pernah

Kau tatap dengan mesra

F

C

Mungkin nasib cinta kita

C

G7

C

Tak jauh berbeda bagi laut dan matahari

F

C

Mana mungkin kan bersatu

C

G7

Engkau disana dan ku disini

Kau, kau yang disana

Kenanglah aku saat engkau sendiri

Namun lupakanlah diriku

Bila kau t'lah berdua

(\*)

F

G7

C

Ku tak pernah berubah sampai hari ini

Lihatlah diriku ini aku tetap masih sendiri

Mungkin hanyalah wajahku yang jauh berubah

Tiada merah disana, menghias pipi dan bibirku

Cerita cinta yang indah tinggal mimpi

Kau, kau yang disana

Andaikan engkau telah bahagia

Aku pun turut merasakan

Demi engkau berdua(\*)

F

G7

C

Malam biarlah kelim, namun hati jangan padam

Masih bersinar matahari untukku

Repeat (\*)

(コード未完)

## Usah Kau Harap

Charles Hutagalung

D7

G

Usah kau kenang lagi sayang

D7

Masa yang telah silam

C

D7

G

Walau derita akan menimpa

Usah kau harap lagi sayang

Cintaku telah hilang

Anggaplah itu mimpi di hari siang

G

D7

Sejak engkau dusta padaku

C

D7

G

Kau punya yang baru

G

D7

Walau engkau katakan bukan

A7

D7

Hatiku telah beku

Usah kau kenang lagi sayang

Masa yang telah silam

Walau derita akan menimpa

Usah kau harap lagi sayang

Cintaku telah hilang

Anggaplah itu mimpi di hari siang

(全曲繰り返し)

いとしい人よ、もう思い出さないでくれ

時代はもう過ぎてしまった

いとしい人よ、もう僕に望みを持たないでくれ

あなたが僕に嘘をついてからは

例えあなたが「それは違う」と言っても

悩みは襲ってくるが

恋心はもう失せたから

あなたは新しい恋人を持った

僕の心はもう固くなってしまった

## Widuri

Adriyandie

**Am**                                      **Bm**                                      **Am**    **D7**                                      **G**  
 Di suatu senja Di musim yang lalu                                      Ketika itu hujan rintik

**Am**                                      **Bm**                                      **C**                                      **D7**  
 Terpukau aku Menatap wajahmu                                      Di remang cahaya sinar pelangi

**C**                                      **Bm**                                      **C**                                      **A7**                                      **D7**  
 Lalu engkau tersenyum Ku menyesali diri                                      Tak tahu apakah arti senyummu

Dengan mengusap titik airmata                                      Engkau bisikkan deritamu  
 Tersentuh hati dalam keharuan                                      Setelah tahu apa yang terjadi  
 Sekian lamanya engkau Hidup seorang diri                                      Ku ingin membalut luka hatimu

**G**                                      **Am**                                      **D7**                                      **G**  
 Widuri Elok bagai rembulan... oh saying                                      Widuri Indah bagai lukisan                                      Oh sayang

**G**                                      **Am**                                      **D7**                                      **G**  
 Widuri Bukalah pintu hati untukku                                      Widuri Ku akan menyayangi

(Widuri oh widuri)

(Ku selalu menyayangi)

この前の季節のとある小雨の夕暮れ	あなたの顔を見つめて惹きつけられた
虹のかすんだ光の中で あなたは微笑んだ	その意味が分からずに私は後悔した
流れる涙を拭きながらあなたは苦勞の日々を語り	あなたの身の上に起きたことが琴線に触れた
そんなに長いことひとりで生きてきたのですか	心の傷を癒してあげたい
Widuri 月のように美しいとしい人よ	Widuri 絵のように美しいとしい人よ
Widuri 僕に心を開いておくれ	Widuri あなたを愛しますあなたを愛します
そんなに長いことひとりで生きてきたのですか	心の傷を癒してあげたい

Widuri 月のように美しいとしい人よ  
 Widuri 僕に心を開いておくれ

Widuri 絵のように美しいとしい人よ  
 Widuri あなたを愛しますあなたを愛します

## Keabadian

Ahmad Dhani

E D C#m F#m D A E

Kau bisikkan kata cinta kepadaku setiap waktu

E D C#m F#m G E

Kau pastikan takkan tinggalkanku selalu bersama

A D E C#m F#m D C#m

Mungkinkah kau mencintai diriku selama lamanya

F#m E

Hingga maut memisahkan

A D F#m E B D C#m

Bukan hanya cinta yang sesaat terus menghilang

F#m Bm E A

Bila hasrat telah usai

Bukan berarti aku tak percaya akan kesungguhanmu

Tapi perihku dimasa yang lalu belum juga hilang

Selalu membayangi

Mungkinkah terwujud keabadian

Uuh...bila hasrat t'lah usai



# Mencintaimu

Bebi Romeo

| Gm | C7 | F | Bf |

E#m7-5/A7 Gm C7 F Bf Gm C7 F  
 Mencintai mu. Seumur hidup ku. Selamanya Setia menanti.

E#m7-5/A7 Gm C7 F Bf Gm C7 F  
 Walau di hati saja. Seluruh hidup ku. Selamanya Kau tetap milik ku.

Bf F FM7 Dm F  
 Hanya satu yang tak mungkin kembali. Hanya satu yang tak pernah terjadi

Bf Am7/D7 Gm C7 G  
 Segalanya teramat berarti di hati ku selamanya

Mencintai mu. Seumur hidup ku. Selamanya Setia menanti.

E#m7-5/A7 Gm C7 F Bf Gm C7 F  
 Walau di hati saja. Seluruh hidup ku. Selamanya Kau tetap milik ku.

Bf F FM7 Dm F  
 Hanya satu yang tak mungkin kembali. Hanya satu yang tak pernah terjadi

Bf Am7/D7 Gm C7  
 Segalanya teramat berarti di hati ku selamanya

C G GM7 Em G  
 Hanya satu yang tak mungkin kembali. Hanya satu yang tak pernah terjadi

C Bm7/E7 Am D7 G  
 Segalanya teramat berarti di hati ku Selamanya

## Pesta

Ruth Sahanaya

| Gm | C7 | F | Bf | (歌い出し F)  
| Am | D7 | G | C | (歌い出し G)

Ef/Cm      Ef /Cm  
F/Dm      F /Dm  
Dari segala penjuru kota

Af/Afm      Gm/Bfm  
Bf/Bfm      Am/Cm  
Bergembira rasa

Af      Gm/Cm  
Bf      Am/Dm  
Bercanda sesama

Ada yang tua, ada yang muda  
Senantiasa suka  
Senang diantara

Ef      F7      Efm7/Af Ef  
F      G7      Fm7/Bf F  
Mari kawan bergandeng tangan

Ayolah dansa, ayolah menari  
Mengikuti irama, meriahkan suasana

Ingat semua apa yang haru  
Bunyikan t' rompetmu, maikan perkusi

Mari kawan bertepuk tangan

Cm  
Dm  
Dididi-dam-bam-bam-bam

Cm

Ef  
F  
Mereka berdatangan

Af      Gm/Bf  
Bf      Am/C  
Berpesta semua

Fm / Af      Bf  
Gm / Bf      C  
Pada malam bahagia

Tak ada yang duka  
Selalu tertawa  
Segala problema yang ada

Ef      F7      Efm7/Af Ef  
F      G7      Fm7/Bf F  
Jangan lupa perilaku dirimu

Tanpa ragu-ragu  
Menghilangkan resah pada malam Bahagia

Kau perbuat diri  
Hirup pikuk akan T' rasa di malam yg Bahagia

Jangan lupa perilaku dirimu

Gm/Cm  
Am/Dm  
Ti-tat-ti-ti-tiw

Gm/Cm

Dm  
Dididi-dam-bam-bam-bam

Am/Dm  
Ti-tat-ti-ti-tiw

Cm Gm/Bfm  
Dm Am/Cm  
To-rap-pap-pap-pap-pap

Cm F F/Dm F/Dm  
Dm G G/Em G/Em  
Cururururu curucuru curucuru curucuru

|F/Dm|F/Dm|F|  
|G/Em|G/Em|G|

Bf/Bfm Am7/F7 Bf F  
C/Cm Bm7/G7 C G  
Ho, senantiasa suka, selalu tertawa

Bf/Bfm Fm/Dm7 Gm/Bf D  
C/Cm Gm/Em7 Am/C C  
Oh, senang di antara S' gala problema yang ada

F G7 Fm7/Bf/F  
G A7 Gm7/C/G  
Mari kawan bertepuk tangan

G Fm/F F  
A Gm7/G G  
Jangan lupa perilaku dirimu

## Sekonyong-konyong koder

Didi Kempot

C

Cintaku sekonyong-konyong koder

F

C

Karo kowe cah ayu sing bakul lemper

F

Lempermu pancen super resik tur anti laler

G

C F/G/C

Yen ra pethuk sedino neng sirah nggliyer

Cintaku sekonyong-konyong koder

Paribasan durung demok wani panjer

Modal bensin seliter montorku tak setater

Tak ampiri arep tak ajak muter-muter

C

Tiwas aku dandan mlipit

C

Rambutku tak ulet ngangge pomit

C

Malah kowe lungo plencing

C

Em

Ora pamitmit..mit..mit.mit..miiit

Ref.

C

Biiir..temulawak

F

Nggon ku mikir neng awak ngartii rusa..ak

恋は突然やってきた

Lemper 売りのかわいこちゃん、君にだよ

君の Lemper は素晴らしく、清潔でハエを寄せ  
付けない

一日会えないだけで頭が痛くなる

恋は突然やってきた

「いじる前に前金を払うよ」

元手はガソリン 1 リッター、バイクのエンジン  
かけて

君を迎えに行って町をぐるぐる廻ろう

僕は身ざれいにするのが遅すぎた

髪にポマード塗ったけど

君は何も言わずに行っちゃった

ビール、Temulawak

僕は考えすぎて体調を崩した

心身ともに

僕が思うのは実際こんなものさ

ジャンプーの花を芋虫が少しずつ食べる

恋は突然やってきた

毛虫は首を振って進む

くわばら、くわばら

僕は惚れ魔術にかかってしまった

F

Rusaaaak..njobo njero,

G

C

Sing tak pikir jebule koyo ngono!

G

C

Kembang jambu grogot dipangan uler(ler)

C

Cintaku sekonyong-konyong koder

G

Uler keket mlakune klogat-kloget

C

Allah jabang bayi jebul aku keno pelet...

|G|C|G|C|

最初から繰り返し (Ref)

【解説】

Lemper は糯米のおにぎりの中に鶏肉を入れてバナナの葉にくるまれているお菓子です。

この Lemper は長く置くと傷んでハエが来る。

この歌の女の方は Lemper 売りの女です。

彼女の Lemper はスーパー綺麗で、ハエも来ない一日会わないと頭が痛くなる。(Nggliyer = めまい／痛くなる)

そこから見るとこれは「Paribasan=たとえ」の話でしょう。

Paribasan durung ndemok wani panjer = ものを買うときに触らなくても頭金を払う、という意味です。

身ざれいにしたのに、髪には POMADE をつけたのに、あなたは何も言わずにどこかに行っちゃった。

Bir はアルコールのビールのことです。

Temulawak はジャワの伝統的の飲み物です。

Grogot は「少しずつ食われる」

Walah jabang bayi.

ジャワ人は自分の胎児が危ないこと、悪いこと、呪いなどで被害がないように、自分のおなかを触って Amit amit Jabang bayi という風習があります。

## Gethuk

歌 Nur Afni Oktavia

Lyric and music: Manthou's

|C|Dm|G7|C/G7|

C C  
Sore-sore padang bulan

Dm G  
Reme rene bebarengan

C C  
Kae kae rembulane

Dm G  
Koyo koyo ngelingake

C Dm  
Getuk asale soko telo

C Dm  
Ah alah getuk asale sokt telo

Am F  
Ojo ngono mas ojo ojo ngono

|C|G7|C|

Am Dm  
ayo konco podo dolanan

G C/G7  
rame rame e dogegojegan

Am Dm  
yen tak sawang kok ngawe awe

G C/G7  
konco kabeh ojo pdo turu sore

C G  
moto ngantuk iku tambane opo

C G  
yen ra petuk atine rodo gelo

G C  
kadung janji mas aku mengko gelo

Sore-sore padang bulan  
Ayo konco podo dolanan  
Rene-rene bebarengan  
Rame-rame e..do gegojegan  
Kae-kae rembulane  
Yen disawang kok ngawe-awe.  
Koyo-koyo ngelingake  
Konco kabeh ojo turu sore-sore  
Gethuk, asale soko telo  
Moto ngantuk, iku tambane opo?

Waktu sore bulan purnama.  
Ayoo teman kita bermain.  
Mari kesini bersama-sama.  
Ramai ramai kita bersenda gurau.  
Itu itu.. lihat bulannya.  
Kalau dilihat, melambai lambai.  
Seakan akan mengingatkan.  
Teman semua jangan tidur sore-sore.  
GeTHUK asalnya dari teLO.(jagaimo)  
Mata menganTUK, itu obatnya apa?

Ach ach.. halah getuk asale soko telo.  
Yen ra petuk atine rodo gelo  
kecewa(gelo)

Jo ngono mas ojo-ojo ngono  
kadung janji mas aku mengko gelo

Ach ach.. halah gethuk asalnya dari teLo  
Kalau tidak bertemu(petuk) hatinya agak

Jangan begitu Mas, jangan jangan begitu.  
Terlanjur janji Mas, nanti aku kecewa.

Ket:

Gethuk adalah makanan khas jawa yang terbuat dari telo(jagaimo).

Ada hubungan persamaan bunyi antara:

Gethuk dengan petuk

Telo dengan gelo.

## Selamat Jalan Kekasih

歌 Rita Effendy

Lyric and music: Bebi Romeo

|C|F|C|F|

C/Em

Am/

Berpisah denganmu

C

F/Em

Dm/

T'lah membuatku semakin mengerti

G7

C/Em

Am/

Betapa indah saat Bersama

Em

F/C

Dm

Yang masih selalu ku kenang

G7

C

Selamat jalan kekasih

C

Dm6

E7

Kaulah cinta dalam hidupku

E7

Am/Am7

Aku kehilanganmu

Am

Dm

Gsus4/G7 C

Untuk selama-lamanya

|C|F|

Cukup sekali

Tak ingin terulang Kembali

Kau lukai hati ini

Kau tinggalkan ku sendiri

Aku cinta padamu

Walau hanya dihati saja

Aku masih menyayangimu

Untuk selama-lamanya

Aku cinta padamu

Walau hanya dihati saja

Aku masih menyayangimu

Untuk selama-lamanya

Aku kehilanganmu

Untuk selama-lamanya



## Hari Merdeka

|C|C/G7|C|C/G7|

C
G
C  
 Tujuh belas Agustus tahun empat lima Itulah hari kemerdekaan kita

F
G7
C
G7  
 Hari merdeka nusa dan bangsa
 Hari lahirnya bangsa Indonesia

G F Dm

Mer-de-ka

C  
 Sekali merdeka tetap merdeka

G
C  
 Selama hayat masih di kandung badan

C
C/G  
 Kita tetap setia tetap sedia

C
C/G7  
 Mempertahankan In-do-ne-si-a

C
C/G  
 Kita tetap setia tetap sedia

C
C  
 Membela negara kita

|C|C/G7|C|C/G7|C|C|

# Karena Cinta

By Glenn Fredly | Vocal: Joy Tobing

|C|D7|C|G7|

C G7 Am F  
Hari i|ni ada|lah lembaran baru |bagiku

C G7 Am F  
ku di|sini karena |kau yang memilih|ku

Dm Em F G7  
tak per|nah ku ra|gu akan |cintamu|

Dm Em F G7  
Ini|lah diri|ku dengan |melodi untuk|mu

[Chorus]

C G7 Am G7  
dan bi|la aku ber|diri te|gar sampai ha|ri ini

F Em Dm G7  
Bu|kan karena |kuat dan |hebatku| (途中ブレスなし)

C G7 Bm G7  
Semu|a karena |cinta se|mua karena |cinta

F Em Dm G7 C  
tak |mampu diri|ku dapat |berdiri tegar |terima kasih |cinta

(8 小節間奏)

Dm Em F G7  
ini|lah diri|ku dengan |melodi untuk|mu

[Back to Chorus]

dan bila aku berdiri tegar sampai hari ini

bukan karena kuat dan hebatku

semua karena cinta

semua karena cinta

tak mampu diriku dapat berdiri tegar

terima kasih cinta(半音上がり)

[Chorus] Woooh

今日は私にとっての新しいシーン  
僕を選んでくれたのはあなただから僕はここに  
あなたを愛することにしり込みはしない  
これこそがあなたのためのメロディーとともにある僕なんだ  
[コーラス]

そして僕が今日までしっかり自立できてきたのは  
僕の強さやすごさではなく  
それはすべて愛のためさ すべて愛のためさ  
僕はしっかりと立ってられないんだ。 ありがとう愛

## Ruang Rindu

Letto

|

G Am C/D7 G  
Di daun yang ikut Mengalir lembut

G Am C/D7  
Terbawa sungai ke Ujung mata

G Am C/D7 G  
Dan aku mulai takut Terbawa cinta

G Am C/D7 D7  
Menghirup rindu yang Sesakkan dada ...

Em/D/C D7 G  
Jalan ku hampa Dan ku sentuh dia

Em/D/C D7 G  
Terasa hangat Oh di dalam hati

Em/D/C D7 G  
Ku pegang erat dan Ku halangi waktu

Em/D/C D7 G  
Tak urung jua Ku lihatnya pergi

【Interlude D F Fm】

Tak pernah ku ragu Dan slalu ku ingat	Kerlingan matamu Dan sentuhan hangat
Ku saat itu takut Mencari makna	Tumbuhkan rasa yang Sesakkan dada
Kau datang dan pergi Oh begitu saja	Semua ku terima Apa adanya
Mata terpejam dan Hati menggumam	Di ruang rindu Kita bertemu ...

Uu-uu-uu...

Kau datang dan pergi Oh begitu saja	Semua ku terima Apa adanya
Mata terpejam dan Hati menggumam	Di ruang rindu Kita bertemu...
Bertemu...	

# Memori

Ruth Sahanaya

|

C Am  
Sekedip matamu

Dm G  
Seakan dalam mimpi

C Am  
Senyummu lesungmu

Dm E7  
Wajahmu menjelma

Am C  
Hayalan lembut

Am Dm  
Memukau hati

Dm G7  
Ke dulu kala Hari yang bahagia

Kau lari kukejar  
Sumpahku, sumpahmu

Tertawa bercanda  
Yang kini tak tercapai

Kau pergi jauh  
Kini kau pulang Membawa kekasih

Janji kembali

C Am Dm G C  
Memori kau membuka luka lama

F Dm G7  
Yang 'ku ingin lupa

C Am Dm G C  
Memori tolong daku pergi jauh

F Dm G7 CG7  
Janji tak 'kan Kembali Memori..

Kau pergi jauh  
Kini kau pulang Membawa kekasih  
Memori kau membuka luka lama  
Memori tolong daku pergi jauh

Janji kembali  
  
Yang 'ku ingin lupa  
Janji tak 'kan Kembali Memori..

# Aku Jatuh Cinta

Rinto Harahap

G7 C G7  
Janganlah kau berkata benci Walau hatimu tak sudi  
G7 G7 C  
Biarkanlah anganku Ikut bayang-bayang kemana saja

C F G7 C  
Mana pernah ku tahu jatuh cinta padamu

C G7 C  
Di dalam hati ini sayang hanya namamu

C C7 F G7 C  
Bila hatimu tak sayang padaku jangan katakan..

C C7 F G7 C  
Bila hatimu tak sudi oh.. sayang janganlah benci

C G7 G7 C  
Di dalam hati ini sayang hanya wajahmu

Mana pernah ku tahu jatuh cinta padamu  
Di dalam hati ini sayang hanya namamu

Bila hatimu tak sayang padaku jangan katakan..  
Bila hatimu tak sudi oh.. sayang janganlah benci  
Di dalam hati ini sayang hanya wajahmu  
Di dalam hati ini sayang hanya namamu

## Duri dan Cinta

Dady Amiarsa (1973)

C F  
Bila duri

C F  
Tak kan lama

F G7 C  
Semua, Semua Kan Berakhir

Bila Cinta  
Lama Bersemi  
Semua, Semua Kan Abadi

Am G  
Hanyalah Cinta

Am G  
Laju Berkembang

G7 C  
Ooh....

Am F  
berkembang dalam hati

Am Dm  
lusa pun kan menghilang

Berkembang Dalam Hati  
Bertahun-tahun Lagi

G C  
Kasih Sayang...

G F  
Dalam Hati....

## Kerinduan

Pance F. Pondaag

Berkali sudah kupendam kecewaku    Sering kau tinggalkan diriku sendiri

\*\*

Kesetiaan ini bukannya sandiwara    Berkorban untukmu walau kadang kecewa

Reff :

Tiap malam sendiri saja

Menunggu hingga malam berakhir sayang

Tiap kali bila kutanya

Jawabmu hanya maaf di bibir saja

Mungkin harus lebih sabar

Menghadapi dirimu

Back to \*\*, Reff

Mungkin harus lebih sabar

Menghadapi dirimu



## Setasiun Balapan

Didi Kempot

Ning Stasiun Balapan  
Kowe karo aku

Kuto Solo sing dadi kenangan  
Naliko ngeterke lungamu

Ning Stasiun Balapan  
Kowe ninggal aku

Rasane koyo wong kelangan  
Ra kroso netes eluh ning pipiku

Da.. da saying

Da.. selamat jalan

Janji lungo mung sedelo  
Pamitmu naliko semono

Jare sewulan ra ono  
Ning Stasiun Balapan Solo

Janji lungo mung sedelo  
Lali opo pancen nglali

Malah tanpo kirim warto  
Yen eling mbok enggal bali

Ning Stasiun Balapan  
Jare lungo mung sedelo

Kuto Solo sing dadi kenangan  
Jare sewulan ra ono

Pamitmu naliko semono

Ning Stasiun Balapan Solo

Janji lungo mung sedelo  
Lali opo pancen nglali

Malah tanpo kirim warto  
Yen eling mbok enggal bali

Ning Stasiun Balapan

Kuto Solo sing dadi kenangan

思い出になったソロ町の Balapan 駅で  
Balapan 駅で何かをなくしたようだった  
さようなら、あなた、いってらっしゃい  
ちょっとひと月あまり行だけだと約束した  
ちょっと行だけだと約束したのに何の便りもよこさず  
思い出になったソロ町の Balapan 駅で  
ちょっとひと月あまり行だけだと約束した  
Balapan 駅でのお別れ  
ちょっと行だけだと約束したのに何の便りもよこさず  
思い出になったソロ町の Balapan 駅で

あなたと私、あなたを見送りました時  
あなたは私のこと置き去りにし、涙が頬を伝った  
Balapan 駅でのお別れ  
その約束をわざと忘れたのだろう。  
その約束をわざと忘れたのだろう。

## Tanjung Perak

Ti ti tuit Damar mati muliho  
 Siti lungi pasar babi mati semar mendem  
 Do Re Mi Sol jenang dodol geal-geol  
 Mire-mire tahu tempe enak rasane

Waktu terang bulan, udara bersinar terang  
 Teranglah sekali di kotalah Surabaya  
 Belum berapa lama saya duduk dengan bimbang  
 Datang kawan saya Om Jujuk itu namanya  
 Mari-mari-mari Kita pergi Tanjung Perak  
 Panggil satu taksi kita soraklah bersorak

警報  
 電気消したから、早く帰れ  
 (インドネシア人) 市場へ行け、  
 オランダ人死んで、飛行機飛べない。

Tanjung perak tepi laut	Siapa suka boleh ikut
Bawa bapak Pak RT, yo Pak RW, Bapak Lurah Bapak Camat	
Monggo tindak ing Tanjung Perak	

Tanjung perak tepi laut	Siapa suka boleh ikut
Bawa gitar kroncong piyul	Jangan lupa minum anggur
Tanjung perak.. tepi laut	Tanjung perak.. tepi laut

Waktu terang bulan, udara bersinar terang  
 Teranglah sekali di kotalah Surabaya  
 Belum berapa lama saya duduk dengan bimbang  
 Datang kawan saya Om Jujuk itu namanya  
 Mari-mari-mari Kita pergi Tanjung Perak  
 Panggil satu taksi kita soraklah bersorak

Tanjung perak tepi laut	Siapa suka boleh ikut
Bawa bapak ... Pak Jono, Pak Wardi, Pak Soleh	
Wes to pokok' s seneng-seneng kabeh	
Nggowo gitar joget ning kono	

Tanjung perak tepi laut	Siapa suka boleh ikut
Bawa gitar kroncong piyul	Jangan lupa minum anggur
Tanjung perak.. tepi laut	Tanjung perak.. tepi laut

## Terlanjur Sayang

**C F**  
Segala cintaku yang kau jala

**F**  
Memberikan hatiku

**G**  
Sampai kapan jua

**Am7 Dm**  
Agar dirimu selalu merasa

Apakah diriku yang bersalah  
Tetapi diriku masih  
Sampai kapan jua  
Agar tetap di tempatnya sehingga

Reff#

**C Bm7**  
Seribu ragu yang kian menyerang

**C Bm7**  
Walau arah mata angin melawan

Apakah diriku yang bersalah  
Tetapi diriku masih  
Sampai kapan jua  
Agar tetap di tempatnya sehingga

Seribu ragu yang kian menyerang  
Walau arah mata angin melawan

Santun berkata kaupun menanyakan  
Tetapi haruskah dipertanyakan

Seribu ragu yang kian menyerang  
Walau arah mata angin melawan

**C G Am G**  
Membawa dirikupun percaya

**Em Dm**  
Hanya kepada dirimu slamanya

**F Em**  
Menjaga segala rasamu

**G**  
Akan cinta kita

Hingga pisah di depan mata  
Tetap cinta kamu kasih slamanya  
Menjaga cinta kita  
Takkan sampai punah

**Am F G7**  
Tapi diriku terlanjur sayang

**Am G F G7 C**  
Tapi ku bertahan dan kuberjalan

Hingga pisah di depan mata  
Tetap cinta kamu kasih slamanya  
Menjaga cinta kita  
Takkan sampai punah

Tapi diriku terlanjur sayang  
Tapi ku bertahan dan kuberjalan

Mengapa cinta dipertahankan  
Bila kuterlanjur kuterlanjur saying

Tapi diriku terlanjur sayang  
Tapi ku bertahan dan kuberjalan

Original F

## Kembali Ke Jakarta

G7 C G7

Di sana rumahku

F G7

Hatiku sedih

G7 C G7

Di sana kasihku

F

Di batas waktu

C G7

Dalam kabut biru

G7 C

Di hari minggu

C G7

Berdiri menunggu

G7 C/C7

Yang telah tertentu

F G7 Am F

Ke Jakarta aku kan Kembali

F G7 Am F

Ke Jakarta aku kan Kembali

Pernah kualami

Temanku pergi

Lama kumenanti

Atau ku tiada

F G C/C7

Walaupun apa yang kan terjadi

F G C

Walaupun apa yang kan terjadi

Hidupku sendiri

Dan menjauhi

Ku harus mencari

Dikenal lagi

(間奏)

Ke jakarta aku kan Kembali

Ke jakarta aku kan Kembali

Walaupun apa yang kan terjadi

Walaupun apa yang kan terjadi

Ke jakarta aku kan Kembali

Ke jakarta aku kan Kembali

Walaupun apa yang kan terjadi

Walaupun apa yang kan terjadi

Ke jakarta aku kan Kembali

Ke jakarta aku kan Kembali

Jakarta kembali

Walaupun apa yang kan terjadi

Walaupun apa yang kan terjadi

## Andaikan Kau Datang

| G | Am | G | Am |

G Am  
Terlalu indah dilupakan

C G  
Setelah aku jauh berjalan

Betapa hatiku bersedih  
Setulus pesanmu kepadaku

G Am  
Andaikan kau datang Kembali

C G  
Adakah cara yang kau temui

Bersinarlah bulan purnama  
Bersinarlah terus sampai nanti

Betapa hatiku bersedih  
Setulus pesanmu kepadaku

Andaikan kau datang Kembali  
Adakah cara yang kau temui

忘れるには美しすぎて  
僕こまで頑張ってきたのに  
なんと悲しいことだろう  
僕に約束した誠  
君が戻って来てくれるなら  
僕たちが元通りになるために  
満月は輝き  
満月はいつまでも輝き続け

D7 G  
Terlalu sedih dikenangkan

D7 G  
Dan kau ku tinggalkan

Mengenang kasih dan sayangmu  
Engkau kan menunggu

D7 G  
Jawaban apa yang kan ku beri

D7 G  
Untuk kita kembali lagi

Seindah serta tulus cintanya  
Lagu ini kuakhiri

Mengenang kasih dan sayangmu  
Engkau kan menunggu

Jawaban mana yang kan ku beri  
Untuk kita kembali lagi

思い出すには悲しすぎて  
君を置き去りにして  
あなたの愛と慈しみを思い出すと  
君は待ち続けるという  
僕はなんと答えればいいのか  
あなたは方法を見つけたのか  
あの愛のように美しく  
この歌でもこの未練を断ち切ろう

## Kala Cinta Menggoda

Am Em F G7  
Sejak jumpa kita pertama kulangsung jatuh cinta.

Am Em F G7  
Walau kutahu kau ada pemiliknya.

Am Em Dm  
Tapi kutak dapat membohongi hati nurani.

Em Am F G7  
Kutak dapat menghindari gejolak cinta ini.

Reff.

F Em G C  
Maka ijinkanlah aku mencintaimu

F Em G C  
Atau bolehkan aku sekedar sayang padamu. x2

Memang serba salah rasanya tertusuk panah cinta.  
Apalagi aku juga ada pemiliknya.  
Tapi kutak mampu membohongi hati nurani.  
Kutak mampu menghindari gejolak cinta ini.

Maka maafkan jikaku mencintaimu.  
Atau biarkan kumengharap kau sayang padaku x2  
(間奏)

Tapi kutak dapat membohongi hati nurani.  
Kutak dapat menghindari gejolak cinta ini.

“Maka ijinkanlah aku mencintaimu  
Atau bolehkan aku sekedar sayang padamu.  
Maka maafkan jikaku mencintaimu.  
Atau biarkan kumengharap kau sayang padauk” x 2

## Merpati Putih

Chrisye

| Am | Em | F | Em | Am | Em | F | Em | Am |

Am E7 F G C Dm E7  
 Mengering sudah bunga dipelukan merpati putih berarak pulang  
 F G C Dm E7  
 terbang menerjang badai tinggi di awan,  
 Am B E7  
 menghilang di langit yang hitam

Am E7 F G C Dm E7  
 S'lamat berpisah kenangan bercinta sampai kapankah jadinya  
 F G C Dm E7 F E7  
 aku harus menunggu hari bahagia seperti dulu

F C Dm E7  
 Bersama kasih kembali mesra bercumbu lagi kembali satu  
 F G7 C Dm E7  
 janji berjuta bintang dalam pelukan  
 Dm B E7 Am Dm E7  
 sehangat pagi yang cerah

手中の花は萎れてしまった  
 強い風にあらがって飛び  
 さようなら恋の思い出  
 僕は待たなければならない

白い鳩は去ってしまい  
 空高く、暗い空に消えていった  
 またいつか恋に落ちるまで  
 前のような喜びの日を

また互いに親密になろう  
 胸に抱く幾百万の星に約束を

一つになってまた甘い言葉をかけよう  
 晴れた朝の温かさのように

## Badai Pasti Berlalu

Chrisye

F Fm Cm  
Awan hitam di hati yang sedang gelisah

A# F  
daun-daun berguguran

A# F  
satu satu jatuh ke pangkuan

A# C A# C  
kutenggelm sudah ke dalam dekapan

Am Dm A# Am  
semusim yang lalu sebelum ku mencapai

G C  
langkahku yang jauh

F G C F G C  
kini semua bukan milikku musim itu telah berlalu

A# A D  
matahari segera berganti

A# Am Gm F  
gelisah kumenanti tetes embun pagi

A# Am Gm C  
tak kuasa ku memandang datangmu matahari

kini semua bukan milikku musim itu telah berlalu  
matahari segera berganti

A# F  
badai pasti berlalu  
badai pasti berlalu

A# F  
badai pasti berlalu  
badai pasti berlalu



## Untukmu

Tito Soemarsono

Kupersembahkan lagu ini  
Sebagai tanda cinta kasihku  
Padamu setulus hati ini untukmu  
Kau permata hati

Adakah rindu kian melanda  
Disaat jauh dari sisiku  
Cintaku, kuingin selalu bersamamu  
Sampai roda dunia tak berputar

Diantara kita tlah terjalin sudah  
Benang-benang asmara  
Tak mungkin lagi kan terpisah  
Semoga Tuhan mendengar pinta kita

## Tirai

by Rafika Duri, Pencipta: Cecep AS

Am E7 Am

Kita telah Bersama

Bm E7 Am C

Namun tiada jua rasa saling itu

Am E7 Am

Selayaknya kau coba

Bm E7 Am C

Begitu jauh ku rengkuh hati mu

Dm G7 C

Lelah.. lelah hati ini

Dm G7 C

Lelah.. lelah hati ini

G7 C

Di sisi mu

Dm G C

Sekian lama dalam gita cinta

F E7

seia sekata

Dm G C

Menyibakkan tirai kasih kita

F E7 Am

Di seberang jalan ku

F E7 Am

Menggapai hati mu tak jua menyatu

Bm E7 Am F

Bagaimana kelak ku akan melangkah

## Diwajahmu Kulihat Bulan

Pencipta: Mochtar Embut

Di wajahmu kulihat bulan  
Yang mengintai di sudut kerlingan  
Sadarkah tuan kau di tatap insan  
Yang hauskan belaian  
Di wajahmu kulihat bulan  
Menerangi hati gelap rawan  
Biarlah daku mencari naungan  
Di wajah damai rupawan  
Serasa tiada jauh dan mudah dicapai tangan  
Ingin hati menjangkau kiranya tinggi di awan  
Di wajahmu kulihat bulan  
Bersembunyi di balik senyuman  
Jangan biarkan ku tiada berkawan  
Hamba menanti kan tuan

## Gerimis Mengundang

Slam

C|F|G|C|Am|G|C

C F C

Kusangkakan panas berpanjangan

Dm G C

Rupanya gerimis, rupanya gerimis mengundang

Dm G C

Dalam tak sedar ku kebasahan

Pernah juga kau pinta perpisahan

Aku sangkakan itu hanyalah gurauan

Nyata kau serius dalam senyuman

( korus )

Am F

Bukan sekejap denganmu

Bukan mainan hasratku

G C

Engkau pun tahu niatku

Tulus dan suci

Senang benar kau ucapkan

Kau anggap itu suratmu

Sikit pun riak wajahmu

Tiada terkilan

F C

Hanya aku separuh nyawa

Menahan sebak di dada

F C

Sedangkan kau bersahaja

Berlalu tanpa kata

Dm G C Dm G C

Terasa diri amat terhina kau lakukan

Terasa diri amat terhina kau lakukan

C F C

Sia-sia kukorban selama ini

Dm G

Jika kasihku, jika hatiku

C F C

Kau guris oh oh oh...

Dm G C

Dalam tak sedar ku menangis

暑気がずっと続いているのか  
 小雨模様、小雨が誘っている  
 自分が雨に濡れたのも気づかずに  
 あなたは別れてほしいと言った  
 私はそれが冗談だと思ったわ  
 微笑みつつ真剣だったのは真実だった

あなたとはちょっと間でも願いのおもち  
 やでもなく  
 あなたも私の目的を知っている 誠実  
 さと純真さ  
 それを定めと分かったと言ってくれたの  
 がとてもうれしい  
 あなたの顔に浮かんださざ波の少しも  
 悲しみはない

命の半分だけでも私は胸に溢れるもの  
 に耐えよう  
 かたやあなたはそのまま言葉もなく過  
 ごしている  
 あなたは私をひどく非難した  
 ずっと耐えてたのは無駄だった、愛に  
 も、心にも  
 泣いている私のことなんか構わずあな  
 たは私の心に爪を立てた

# Kisah Cintaku

Chrisye

C|Am|Em|G|C|Am|Em|G|

C	G7	Am	G	F	Em	G7
Di malam yang sesunyi ini			Aku sendiri tiada yang menemani			
F	Em	Am	Dm	G7		
Akhirnya kini kusadari			Dia telah pergi tinggalkan diriku			

C	G7	Am	G	F	Em	G7
Adakah semua 'kan terulang			kisah cintaku yang seperti dulu			
F	G	Em	Am	Dm		
Hanya dirimu yang kucinta dan kukenang di dalam hatiku						
	Em	F	G7			
Takkan pernah hilang bayangan dirimu untuk selamanya						

C	G7	Am	G	F	Dm	G7	
Mengapa terjadi kepada dirimu			Aku tak percaya kau telah tiada				
C	G7	Am	Em	F	Dm	G7	C
Haruskah kupergi tinggalkan dunia			Agar aku dapat berjumpa dengan mu				

Di malam yang sesunyi ini	Aku sendiri tiada yang menemani
Akhirnya kini kusadari	Dia telah pergi tinggalkan diriku

Adakah semua 'kan terulang	kisah cintaku yang seperti dulu
----------------------------	---------------------------------

Hanya dirimu yang kucinta dan kukenang di dalam hatiku  
 Takkan pernah hilang bayangan dirimu untuk selamanya

Mengapa terjadi kepada dirimu	Aku tak percaya kau telah tiada
Haruskah kupergi tinggalkan dunia	Agar aku dapat berjumpa dengan mu

間奏

Mengapa terjadi kepada dirimu	Aku tak percaya kau telah tiada
Mengapa terjadi kepada dirimu	Aku tak percaya kau telah tiada
Haruskah kupergi tinggalkan dunia	Agar aku dapat berjumpa dengan mu

## Indahnya Dunia

Andian

C Bf C F

Telah lama ku di sini

Fm

Menunggu kau Kembali

C Bf C F

Sendiri aku menghitung hari

Fm

Tanpa kau ku sadari hingga kini

Am G F/G

Kutunggu hingga nanti

Meski waktu kan cepat berlalu

Ku ingin candamu dan hadirmu

Dikala senja terasa hampa

Agar aku bisa menikmati indahnya dunia

Telah lama ku di sini

Hatiku tak mungkin memilih

Ku tunggu hingga nanti

Menunggu kau Kembali

Jika telah mencintai hingga kini

Meski waktu kan cepat berlalu

Ku ingin candamu dan hadirmu

Dikala senja terasa hampa

Agar aku bisa menikmati indahnya dunia

Meski waktu kan cepat berlalu

Ku ingin candamu dan hadirmu

Di kala senja terasa hampa

Agar aku bisa menikmati indahnya dunia

Meski waktu kan cepat berlalu

Ku ingin candamu dan hadirmu

Di kala senja terasa hampa

Agar aku bisa menikmati indahnya dunia

Meski waktu kan cepat berlalu

Di kala senja terasa hampa

Ku tunggu hadirmu

Ku ingin hadirmu

# Jika

Melly Goeslaw

Em B7 Em  
Jika teringat tentang dikau

Em B7 Em  
Sempat terpikir 'tuk kembali

Am G/C B7  
Tak ada niat untuk selamanya pergi

Em B7 Em  
Jika teringat tentang dikau

Em B7 Em  
Apakah sama yang kurasa

Am B7  
Tak ada niat untuk berpisah denganmu

Chorus:

Em Am  
Jika memang masih bisa

G C  
Santun kata yang ingin terucap

Kita masih muda  
Maafkan daku ingin Kembali

Jika teringat tentang dikau  
Tak ada niat untuk selamanya pergi  
Jika teringat tentang dikau  
Tak ada niat untuk berpisah denganmu

Chorus

Am C G/B7  
Jauh dimata dekat dihati

Am C G  
Walau beda akan ku jalani

Am C G/B7  
Jauh dimata dekat dihati

Am C G  
Ingin jumpa walau ada segan

D7  
Mulutku berbicara

Am B7 Em  
'Kan ku dengar caci dan puji dirimu padaku

Dalam mencari keputusan  
Seumpama ada jalan 'tuk kembali

Jauh dimata dekat dihati

Jauh dimata dekat dihati

## Biru

Dian Pramana Putra &amp; Deddy Dhukun

Song: Vina Panduwinata

|G|Em|Am|Dm|

D7 G Em Am D7  
Tiada pernah aku Bahagia

Em Am  
Sepertinya ku bermimpi

C Am G D7  
Hadapi kenyataan ini

Reff:

Belai manja serta kecup sayang  
Hingga mampu menghapuskan  
Yang sekian lama sudah menyakitkan

Dm G C  
Kau terangkan gelap mataku

F#m B E7  
Kau hidupkan lagi cintaku

Kini tetes air mata haru  
Tuhan jangan Kau pisahkan  
Ku ingin s'lalu dekat kekasihku

間奏

Back to Reff

これまで今ほど幸せだったことはないわ  
甘い言葉と愛のキス あなたはホンキなのね  
私の目の前を明るくし、不安をなくしてくれた  
今滂沱の涙が二人の約束を彩り  
あの人のそばにいつもいたいから

G Em F#m B  
Se-bahagia kini oh kasih

Em Am  
Dan hampir tak percaya

Kau curahkan penuh kepastian  
Luka goresan cinta

Em A D7  
Kau hilangkan resah hatiku

Em A D7  
Yang t'lah beku dan membiru

Menghiasi janji yang terpadu  
Apapun yang terjadi

この事実は夢みたいで信じられない  
長いこと病んでいた愛の擦り傷を拭い去れる  
固まっていた私の恋心を蘇生させた  
神様、このすべての出来事を引き離さいで。ずっと



## Biru 伴奏

3連アルペジオ

・・・C7| F/Dm | Gm/C7 | F/Dm | Em/A |

| Dm/Gm | Dm/Gm | Bf/Gm | F/C7|

・・・C7| F/Dm | Gm/C7 | F/Dm | Em/A |

| Dm/Gm | Dm/Gm | Bf/Gm | C7/F |

(サビ) タンタララタンタン

| Cm/F| Bf | Dm/G | C7 | Em/A | D7 | Dm G | C7

(間奏) 3連アルペジオ

・・・C7| F/Dm | Gm/C7 | F/Dm | Em/A |

| Dm/Gm | Dm/Gm | Bf/Gm | F/C7|

(歌)

・・・C7| F/Dm | Gm/C7 | F/Dm | Em/A |

| Dm/Gm | Dm/Gm | Bf/Gm | C7/F |

(サビ)

| Cm/F| Bf | Dm/G | C7 | Em/A | D7 | Dm G | C7

・・・D7| G/Em | Am/D7 | G/Em | F#m/B |

| Em/Am | Em/Am | C/Am | D7/G|

| C/Am | D7/G| G ||

Slow rock

Lower Orch: E piano

Upper Orch: Jazz Organ

|G/D|F#/Em|C/G|B/Am/D|

<p><b>G</b> Waktu pertama kali</p> <p><b>Am</b>                      <b>D7</b> Rasa hati ini inginkan dirimu</p> <p><b>G</b> Hati tenang mendengar</p> <p><b>Am</b>                      <b>D7</b> geloranya hati ini tak ku sangka</p> <p><b>C</b>                      <b>D7</b> Rasa ini tak tertahan</p> <p><b>G</b>                      <b>D7/</b>                      <b>Em</b> Terimalah lagu ini dari orang biasa</p> <p><b>Em</b> Aku tak punya bunga</p> <p><b>Am</b>                      <b>G7</b> Yang kupunya hanyalah</p> <p><b>D7</b>                                      <b>G</b> Du... Du... Du... Hari hari berganti</p> <p><b>Am</b>                                      <b>D7</b>                                      <b>G</b> Melihatmu, memandangmu bagai bidadari      Lentik indah matamu</p> <p><b>Em</b> Manis senyum bibirmu</p> <p><b>C</b>                      <b>D7</b> Rasa ini tak tertahan</p>	<p><b>Em</b> Kulihat dirimu hadir</p> <p><b>Em</b> Suara indah menyapa</p> <p><b>C</b>                      <b>D7</b> Hati ini selalu untukmu</p> <p><b>Am</b>                                      <b>D7</b> Tapi cintaku padamu luar biasa</p> <p><b>C</b>                      <b>C</b> Aku tak punya harta</p> <p><b>C / D7 / C / G</b>      <b>Am D7</b> hati yang setia tulus padamu.</p> <p><b>Em</b> Kini cintapun hadir</p> <p><b>Am</b>                                      <b>D7</b> Hitam panjang rambutmu anggung terikat</p> <p><b>C</b>                                      <b>D7</b> Hati ini slalu untukmu</p>
--	---

伸ばす

**G D7/ Em**  
Terimalah lagu ini dari orang biasa

**Em**  
Aku tak punya bunga

**Am**  
Yang kupunya hanyalah

**G C D7**  
Ooooooo.

*p* **G D7 Em**  
Terimalah lagu ini. Hmm...

<Overture>

*f* **A E7 F#m**  
Terimalah lagu ini dari orang biasa

*ff* **F#m E7**  
Aku tak punya bunga

*f* **Bm A**  
Yang kupunya hanyalah

**E Bm A**  
Yang kupunya hanyalah

**|A/E/G#/F#m|** 2 小節

**D A7**  
Terimalah cintaku

**Am D7**  
Tapi cintaku padamu luar biasa

**C C**  
Aku tak punya harta

**C D7 C**  
hati yang setia tulus padamu.

**Am D7**  
Dari orang biasa

**Bm E7**  
Tapi cintaku padamu luar biasa

**D A**  
Aku tak punya harta

**D**  
hati yang setia

**E7**  
hati yang setia

伸ばす

**Bm E7 A**  
yang luar biasa tulus padamu

んんんんんーん

## Melukis Senja

Song: Budi Doremi

**F**  
Aku mengerti

**C7**  
Ku berharap

**D7**  
Kau t'lah berjuang

**Bf**  
Biar ku menemanimu

**Bf**  
Perjalanan hidup yang kini kau lalui

**F**  
Meski berat, kau tak merasa sendiri

**Gm**  
Menaklukkan hari-harimu yang tak mudah

**C7**      **F**  
Membasuh lelahmu

**Bf**  
Izinkan kulukis senja

**D7**                      **Gm**  
Mendengar kamu bercerita

**Bf**  
Biar kulukis malam

**D7**                      **Gm**  
'Tuk temanimu yang terluka

**C7**                      **Am**  
Mengukir namamu di sana

**C7**                      **F**  
Menangis, tertawa

**C7**                      **Am**  
Bawa kamu bintang-bintang

**C7**                      **F**  
Hingga kau Bahagia

Aku di sini  
Ku berharap  
Kau t'lah berjuang  
Biar ku menemanimu

Walau letih, coba lagi, jangan berhenti  
Meski berat, kau tak merasa sendiri  
Menaklukkan hari-harimu yang tak indah  
Membasuh lelahmu

Izinkan kulukis senja  
Mendengar kamu bercerita  
Biar kulukis malam  
'Tuk temanimu yang terluka

Mengukir namamu di sana  
Menangis, tertawa  
Bawa kamu bintang-bintang  
Hingga kau bahagia, ha-ha

Ha-ah, ha-ha  
Izinkan kulukis senja  
Mendengar kamu bercerita  
Biar kulukis malam  
'Tuk temanimu yang terluka  
'Tuk temanimu yang terluka

Mengukir namamu di sana  
Menangis, tertawa  
Bawa kamu bintang-bintang  
Hingga kau Bahagia  
Hingga kau Bahagia

囁くように。行末の音をのばさずにしっかりと「休む」  
原曲は四拍子。ボサノヴァ調もよい。

## Tolong

Song/Lyric: Budi Doremi

Song: Budi Doremi

**G** **Am**  
Ku rasa ku sedang jatuh cinta

**G** **Am**  
Oh apakah ini memang cinta

**C** **Cm**  
Mengapa aku begini

**Am**  
Ingin ku memilikimu

*(Acappella)*  
Bagaimana caranya?

**G** **Am**  
Tolong katakan pada dirinya

**Em** **Am**  
Namanya selalu ku sebut dalam doa

**D7** **G**  
maukah denganku?

間奏: **G/G<sub>sus4</sub>** | **G/G<sub>sus4</sub>** | **G/D7**

**G** **Am**  
Ku rasa ku sedang jatuh cinta

**G** **Am**  
Oh apakah ini memang cinta

**C** **Cm**  
Di sini aku berdiri

**Am**  
Hingga akhirnya ku mampu

**D7** **G/G<sub>sus4</sub>**  
Karena rasanya ini berbeda

**D7** **G/G7**  
Selalu berbeda saat menatapnya Huu

**Bm**  
Hilang berani dekat denganmu

**Cm** **D7** **D7**  
Tapi aku tak tahu

**D7** **G/G<sub>sus4</sub>**  
Lagu ini kutuliskan untuknya

**Cm** **Am** **Cm**  
Sampai aku mampu ucap,

**D7** **G/G<sub>sus4</sub>**  
Karna rasanya ini berbeda

**D7** **G/G7**  
Selalu berbeda saat menatapnya

**Bm**  
Menanti waktu yang tepat

**Cm** **D7** **D7 G**  
Katakan padamu

**G** **Am**  
Tolong katakan pada dirinya

**D7** **G**  
Lagu ini kutuliskan untuknya

**Em** **Am**  
Namanya selalu ku sebut dalam doa

**Cm** **Am** **Cm**  
Sampai aku mampu ucap,

**D7** **G**  
maukah denganku

間奏

*(Acappella)*

Tolong katakan pada dirinya

Lagu ini kutuliskan untuknya

**Em** **Am**  
Namanya selalu ku sebut dalam doa

**Cm** **vAm**  
Mungkinkah dia tahu

**Cm** **D7**  
Cinta yang ku mau??

Tolong katakan pada dirinya  
Namanya selalu ku sebut dalam doa  
maukah denganku

Lagu ini kutuliskan untuknya  
Sampai aku mampu ucap,

**D7**  
Huuuu

**Am/C/D7** **G**  
Maukah kau dengan aku?

Original = A

## Mesin Waktu

Song: Budi Doremi

C G Am  
 Kalau harus ku mengingatmu lagi

G F Em Dm G7  
 Aku takkan sanggup dengan yang terjadi pada kita

C G Am  
 Jika melupakanmu hal yang mudah

G F Em Dm G7  
 Ini takkan berat, takkan membuat hatiku lelah

F Em  
 Kalah, kuakui aku kalah

Dm Em F G7  
 Cinta ini pahit dan tak harus memiliki  
 (Ref)

C Dm  
 Jika aku bisa, ku akan kembali

G C  
 Ku akan merubah takdir cinta yang kupilih

C G Am G D/F#  
 Meskipun tak mungkin, walaupun ku mau

F Fm G C Fm G7  
 Membawa kamu lewat mesin waktu

C G Am  
 Jika melupakanmu hal yang mudah

G7 F Em Dm G  
 Ini takkan berat, takkan membuat hatiku lelah

F Em A  
 Panjang perjalanan yang harus kulalui

|Dm|Em|F|D/F#|G|  
 Me-re-la-kan-mu, uuuuuuu

**C** **Dm**  
Jika aku bisa, ku akan kembali

**G** **C**  
Ku akan merubah takdir cinta yang kupilih

**C** **G** **Am G** **D/F#**  
Meskipun tak mungkin, walaupun ku mau

**F** **Fm** **G** **C Fm G7**  
Membawa kamu lewat mesin waktu, ho-uh-oh

Jika aku bisa, ku akan kembali  
Ku akan merubah takdir cinta yang kupilih  
Meskipun tak mungkin, walaupun ku mau  
Membawa kamu, oh-oh  
Jika aku bisa, ku akan kembali  
Ku akan merubah takdir cinta yang kupilih  
Meskipun tak mungkin, walaupun ku mau  
Membawa kamu lewat mesin waktu



Original Key-D

## Yogyakarta

Song: KLA Project

C Am  
Pulang ke kotamu

Em F G C Am Em Dm G7  
Ada setangkup haru dalam rindu

C Am  
Masih seperti dulu

Em F G C Am Em Dm  
Tiap sudut menyapaku bersahabat, penuh selaksa makna

G F C Am Em  
Terhanyut aku akan nostalgia Saat kita sering luangkan waktu

F Em Dm G/C Am  
Nikmati bersama Suasana Jogja

Em F G C Am Em Dm G7  
Di persimpangan langkahku terhenti

C Am  
Ramai kaki lima

Em F G C Am Em Dm  
Menjajakan sajian khas berselera Orang duduk bersila

G F C Am Em  
Musisi jalanan mulai beraksi Seiring laraku kehilanganmu

F Em Dm G7  
Merintah sendiri Ditelan deru kotamu ...

C Am Em F/G7  
Walau kini kau t'lah tiada tak kembali

C Am Em F/G7  
Namun kotamu hadirkan senyummu abadi

C Am Em F/G7  
Ijinkanlah aku untuk s'lalu pulang lagi

C Am Em F/G7  
Bila hati mulai sepi tanpa terobati

(Ref)

G7 F C  
Musisi jalanan mulai beraksi

Am Em  
Seiring laraku kehilanganmu

F Em Dm G7  
Merintah sendiri Ditelan deru kotamu ...

Walau kini kau tlah tiada tak kembali

Namun kotamu hadirkan senyummu abadi

Izinkanlah aku untuk slalu pulang lagi

Bila hati mulai sepi tanpa terobati

# Kenangan Indah

Lyric: Nur Fatharani

(三都物語)

Music Shinji Tanimura

Am/E7 Am  
Musim telah berganti

Dm7 Am  
Keluarkan cantikmu

Am/E7 Am  
Harum khas dirimu

Dm7 Am  
Tak ada, duanya

A7 Dm  
Pertama bertemu

A7 Dm  
Tawamu, candamu

E7 Am  
Jalan setapak ini

E7  
Daun merah yang menjadi saksi atas  
(二番)  
Seiring waktu berjalan  
Sedihnya hatiku

Namun ka(ha)n ku tunggu  
Meski banyak hal yang terucap

Harum khas dirimu  
Oh.. dirimu

Tanpa melihat waktu  
Indah paras dan harum khasmu

Jalan setapak ini  
Daun merah yang menjadi saksi atas

Dm7/G CM7  
Saatnya dirimu hadir di hidupku

F E7  
Yang tak tertandingi oleh yang lain

Dm7/G CM7  
Menjadi candu untuk diriku ini

F E7  
Harum yang selalu aku dambakan

G C  
Diriku tersenyum karena kamu

G E7  
Tanpa ragu telah mencuri hatiku

Dm7 Dm6  
Mengukir kenangan indah

Am G/Am  
Kenangan indah kita

Tiba saatnya dirimu tuk pamit  
Harus terpisah lagi dengan mu

Tanpa peduli dengan waktu yang ada  
Kan ku tunggu hingga waktu tiba

Masih teringat oleh diriku  
Ku harap kita cepat bertemu lagi

Cantikmu selalu ku rindu  
Akan ku simpan s'lalu

Mengukir kenangan indah  
Kenangan indah kita

## Dekat di Hati

RAN

| G<sub>M7</sub> | C<sub>M7</sub> | Am | D7 | G/D7 |

G<sub>M7</sub> G<sub>M7</sub> C<sub>M7</sub>  
Dering telefonku membuatku tersenyum di pagi hari

Am<sub>7</sub> D7 G<sub>M7</sub> D7  
Kau bercerita semalam kita bertemu dalam mimpi

G<sub>M7</sub> G<sub>M7</sub> C<sub>M7</sub>  
Entah mengapa aku merasakan hadirmu di sini

Am<sub>7</sub> D7 G<sub>M7</sub> G7  
Tawa candamu menghibur saatku sendiri

C<sub>M7</sub> D7  
Aku di sini dan kau di sana

Bm Em  
Hanya berjumpa via suara

C<sub>M7</sub> D7 G G7  
Namun ku slalu menunggu saat kita akan berjumpa

C<sub>M7</sub> D7  
Meski kau kini jauh di sana

Bm Em  
Kita memandang langit yang sama

Am D7 G C Am D7  
Jauh di mata namun dekat di hati

Dering telefonku membuatku tersenyum di pagi hari 伸ばす  
Tawa candamu menghibur saatku sendiri, Oh

Aku di sini dan kau di sana  
Hanya berjumpa via suara  
Namun ku slalu menunggu saat kita akan berjumpa  
Meski kau kini jauh di sana  
Kita memandang langit yang sama  
Jauh di mata namun dekat di hati

(間奏)

**D<sub>M7</sub>** **E7**  
Oh, Aku di sini dan kau di sana

**C#m** **F#m**  
Hanya berjumpa via suara

**D<sub>M7</sub>** **E7** **A** **A7**  
Namun ku slalu menunggu saat kita akan berjumpa

**D<sub>M7</sub>** **E7**  
Meski kau kini jauh di sana

**C#m** **F#m**  
Kita memandang langit yang sama

**Bm** **E7**  
Jauh di mata namun kau dekat di hati (下 Bridge 部参照)

**D<sub>M7</sub>** **E7**  
Jarak dan waktu takkan berarti

**C#m** **F#m**  
Karena kau akan selalu di hati

**D<sub>M7</sub>** **E7** **A** **A7**  
Bagai detak jantung yang kubawa kemanapun kupergi, Oh, oh, oh

**D<sub>M7</sub>** **E7**  
Meski kau kini jauh di sana

**C#m** **F#m**  
Kita memandang langit yang sama

**Bm** **E7** **A**  
Jauh di mata namun dekat di hati

**E7** **A**  
Dekat di hati

**E7** **A**  
Dekat di hati

Ja-uh di ma ta na-mun de-kat di ha ti

Bridge

Ja-uh di ma ta namun kau de-kat di ha-hi

## Berharap tak Berpisah

Reza

Siap?

One, two, three, ah

F C  
Ingatkah 'kan dirimu

Em  
Yang pernah menyakiti aku?

F C  
Kau kecewakan aku

Em  
Tapi kumaafkan salahmu, mm-hm

F C  
Kini berganti kisah

Em  
Ku menyakiti dirimu

Dm  
Tapi apa yang terjadi

G  
Kau meninggalkanku

F G  
Izinkan aku

Em Am  
Untuk terakhir kalinya (kalinya)

Dm G  
Semalam saja bersamamu

C C7  
Mengenang asmara kita

F G  
Dan aku pun berharap

Em Am  
Semoga kita tak berpisah

Dm G  
Dan kau maafkan kesalahan

C  
Yang pernah kubuat, mm-hm-ah

Ingatkah 'kan dirimu  
Kau kecewakan aku  
Kini berganti kisah  
Tapi apa yang terjadi (la-la-la-la)  
Kau meninggalkanku (la-la-la-la)

Yang pernah menyakiti aku?  
Tapi kumaafkan salahmu, oh  
Ku menyakiti dirimu

Izinkan aku  
Semalam saja bersamamu  
Dan aku pun berharap  
Dan kau maafkan kesalahan

Untuk terakhir kalinya (kalinya)  
Mengenang asmara kita  
Semoga kita tak berpisah  
Yang pernah kubuat

F Em  
Mengapa kau begitu mudahnya (no-no-wo-wo)

F Em  
Berpikir hanya dalam waktu yang sekejap mata?

F Em  
Ku tahu hanya bibirmu yang bicara

Dm G A  
Tapi hati kecilmu masih mencintaiku, oh

G A  
Izinkan aku

Em A  
Semalam saja bersamamu

G A  
Dan aku pun berharap

Em A  
Dan kau maafkan kesalahan

Oh, izinkan aku  
Semalam saja bersamamu  
Dan aku pun berharap  
Dan kau maafkan kesalahan  
Ya

F#m Bm  
Untuk terakhir kalinya (kalinya)

D D7  
Mengenang asmara kita

F#m Bm  
Semoga kita tak berpisah

D  
Yang pernah kubuat

Untuk terakhir kalinya (kalinya)  
Mengenang asmara kita  
Semoga kita tak berpisah  
Yang pernah kubuat

## Andai Aku Bisa

Chrisye

C E7  
Andai aku bisa

F C  
Waktu yang t'lah berjalan

G7 C  
Di dirimu s'lamanya

C E7  
Bukan maksud aku

F C  
Masuk terlalu jauh

G7 C  
Yang tak mungkin terjadi

C Bm Am C  
Dan aku tak punya hati

Em/A Dm  
Dan aku tak punya hati

C F C  
yang s'lalu mencintai diriku

G7 C  
masih bersamanya

Dan aku tak punya hati  
Dan aku tak punya hati  
yang s'lalu mencintai diriku  
masih bersamanya

Walaupun kau tahu  
masih bersamanya

F E7  
Memutar kembali

Fm C  
'Tuk kembali bersama

F E7  
Membawa dirimu

Fm C  
Ke dalam kisah cinta

Dm G7  
Untuk menyakiti dirimu

C G7  
'tuk mencintai dirimu

F Dm  
Walau kau tahu diriku

Untuk menyakiti dirimu  
'tuk mencintai dirimu  
Walau kau tahu diriku

Kau tahu diriku



Tiba-tiba

Andmesh

|C|F|Am|G7|C|F|Am|G7|

C F Am G7  
Tiba-tiba ku teringat dirinya

Dm G  
Tentangku dan dia

C F Am G7  
Tiba-tiba dalam hati bertanya

Dm G  
Masihkah dia menyimpan rasa

(Ref)

C Am Dm  
Rasa ini tiba-tiba ada

G G7 C  
Setelah sekian lama kita berpisah

G Am Dm Em  
Atau mungkin memang masih ada rasa

F G7 C  
Semoga dia rasakan yang sama

C F Am G C F Am G  
Stu-du-du-du-du stu-du-du-du-du

C F Am G7  
Tiba-tiba dalam hati bertanya

Dm Em  
Masihkah dia menyimpan rasa

Dm G7  
Masihkah dia menyimpan rasa oh

C Am Dm  
Rasa ini tiba-tiba ada

G G7 C  
Setelah sekian lama kita berpisah

G Am Dm Em  
Atau mungkin memang masih ada rasa

F G7 C  
Semoga dia rasakan yang sama

C Am Dm  
Rasa ini tiba-tiba ada

G G7 C  
Setelah kita berpisah

G Am Dm Em  
Atau mungkin masih ada rasa (atau mungkin ada rasa)

CC  
Ha-ah semoga Rasa ini tiba-tiba ada

CC  
Setelah sekian lama kita berpisah Atau mungkin memang masih ada rasa

Semoga dia rasakan ho-oh Rasa ini tiba-tiba ada

Setelah sekian lama kita berpisah Atau mungkin memang masih ada rasa

Semoga dia rasakan Semoga dia rasakan

Semoga dia rasakan Yang sama

Semoga dia rasakan yang sama oh Semoga dia rasakan yang sama

dia rasakan yang sama oh yeah dia rasakan Yang sama

## Bengawan Solo

Gesang Martohartono

|G|D7|D7|G|

G G/G7 C G  
Bengawan Solo riwayat mu ini

G D7 D7 G  
Sedari dulu jadi perhatian insani

G G/G7 C G  
Musim kemarau, tak se'brapa air mu

G D7 D7 G  
di musim hujan air meluap sampai jauh

G G/G7 C  
Mata airmu dari Solo

C G  
Terkurung gunung seribu

A7 A7  
Air mengalir sampai jauh

D7  
Akhirnya ke laut

D7 G/G7 C G  
Itu perahu riwayatnya dulu

G D7 D7 G  
Kaum pedagang selalu naik itu perahu

## Hallo hallo Bandung

Ismail Marzuki

F F F C7  
Hallo, hallo Bandung ibukota Periangan

C7 C7 C7 F  
Hallo, hallo Bandung kota kenang-kenangan

F F F F7/Bf  
Sudah lama beta tidak perjumpa dengan kau

Bf F Dm Gm C7 F  
Sekarang telah menjadi lautan api Mari bung rebut kembali

## Di Atas Meja

Payung Teduh

Am D7  
Di atas meja, rindu itu hilang

G7 G7  
Dalam kata-kata

Am D7 G7  
Sebentar lagi kita saling lupa

Am  
Kita menjelma pagi dingin

D  
Yang dipayungi kabut

Am Em  
Tak bisa lagi bercerita apa adanya

Am|F/A#|G|E7|

A E F#m  
Mengapa takut pada lara

A# E  
Sementara semua rasa bisa kita cipta?

F#m B E7  
Akan selalu ada tenang di sela-sela gelisah Yang menunggu reda

Di dalam kamar, rindu itu menguap  
Sebentar lagi, kita semakin lupa  
Kita menjelma kebisuan  
Tak bisa lagi bercerita apa adanya

Dalam kebisuan  
Yang tak bisa diungkap

Mengapa takut pada lara Sementara semua rasa bisa kita cipta?  
Akan selalu ada tenang di sela-sela gelisah Yang menunggu reda

Di tiap langkah, rindu kita menghilang Penuh keraguan  
Lalu, kita pun sungguh semakin lupa Oh-oh-oh

Kita menjelma kebisuan Yang tak kunjung terungkap  
Tak bisa lagi bercerita apa adanya

Mengapa takut pada lara Sementara semua rasa bisa kita cipta?  
Akan selalu ada tenang di sela-sela gelisah  
Yang menunggu reda

Oh-oh-wo-oh-oh-oh  
Oh-oh-wo-oh-oh-oh

# Rayuan Pulau Kelapa

Ismail Marzuki

C G7 C  
Tanah airku Indonesia

G7 Dm  
Tanah tumpah darahku yang mulia

G7 G7 C  
Tanah airku aman dan Makmur

F C  
Pulau melati pujaan bangsa

C G7  
Melambai lambai

C G7  
Berbisik bisik

C G7  
Memuja pulau

C G7  
Tanah Airku

C C7 G7  
Negeri elok amat kucinta

G7 C  
Yang kupuja sepanjang masa

C C7 F  
Pulau kelapa yang amat subur

G7 C  
Sejak dulu kala

C  
Nyiur di pantai

C  
Raja Kelana

C  
Nan indah permai

C  
Indonesia

## Malaikat Juga Tahu

Dewi Lestari

F Gm C7 F  
Lelahmu jadi lelahku juga

F Gm C7 F  
Berbagi takdir kita selalu

F Gm C7 F  
Kali ini hampir habis dayaku

Gm F  
Setia hadir setiap hari

F Gm  
Meski seringkali kau malah asyik sendiri

A#  
Karena kau tak lihat

Gm C7  
Tak cemerlang tak rupawan

A#  
Malaikat juga tahu

Hampamu tak kan hilang semalam  
Untukku yang mungkin tak sempurna  
Ku percaya diri cintakulah yang sejati  
(A)Terkadang malaikat tak bersayap  
Namun kasih ini silakan kau adu  
Malaikat juga tahu

Kau selalu meminta terus kutemani  
Dan kau slalu bercanda andai wajahku diganti  
Ralakanku pergi karena tak sanggup sendiri

Namun tak kau lihat  
Tak cemerlang tak rupawan  
Malaikat juga tahu

Repeat (A)-(A)

F Gm C F  
Bahagiamu bahagiaku pasti

F Gm C F  
Kecuali tiap kau jatuh hati

Gm F Gm F  
Membuktikan padamu ada cinta yang nyata

Gm F  
Tak tega biarkan kau sendiri

F A#  
Terkadang malaikat tak bersayap

A# F  
Namun kasih ini silakan kau adu

Gm C7 F  
Siapa yang jadi juaranya

Oleh pacar impian tetapi kesempatan  
Tapi siap untuk diuji  
Namun tak kau lihat  
Tak cemerlang tak rupawan

Siapa yang jadi juaranya (A)

Terkadang malaikat tak bersayap  
Namun kasih ini silakan kau adu  
Aku kan jadi juaranya

## Tanah Airku

Kotak

C C/F C  
Tanah air ku tidak kulupakan

F C  
Biarpun saya pergi jauh

C F Dm/F  
Tanah ku yang kucintai

Walaupun banyak negeri kujalani  
Tetapi kampung dan rumahku  
Tanah ku tak kulupakan

Tanah ku yang kucintai

G7 C  
Kan terkenang selama hidupku

G7 C  
Tidak kan hilang dari kalbu

C/G G7 C  
Engkau kuhargai

Yang masyhur permai dikata orang  
Di sanalah ku rasa senang  
Engkau kubanggakan

Engkau kuhargaiKuhargai

## Cidro

Didi Kempot

C Em Am Em F G C  
Wis sak mestine ati iki nelangsa Wong sing tak tresnani mblenjani janji

Dm G C G Am Dm G7 C  
Opo ora eling naliko semana Kebak kembang wangi jroning dada

Kepiye maneh iki pancen nasibku Kudu nandang lara kaya mengkene  
Remok ati iki yen eling janjine Ora ngiro jebulmu lamis wae

Am Em F G C G/G7  
Gek opo salah awakku iki Kowe nganti tegu mblenjani janji

Am Em F G7  
Opo mergo kahanan uripku iki Mlerat banda seje karo uripmu

F C G Am Dm G C  
Aku nelongso mergo kebacut tresno Ora ngiro saiki ne cidro

## 間奏

Wis sak mestine ati iki nelangsa Wong sing tak tresnani mblenjani janji  
Opo ora eling naliko semana Kebak kembang wangi jroning dada  
Kepiye maneh iki pancen nasibku Kudu nandang lara kaya mengkene  
Remok ati iki yen eling janjine Ora ngiro jebulmu lamis wae  
Gek opo salah awakku iki Kowe nganti tegu mblenjani janji  
Opo mergo kahanan uripku iki Mlerat banda seje karo uripmu  
Aku nelongso mergo kebacut tresno Ora ngiro saiki ne cidro  
Aku nelongso mergo kebacut tresno Ora ngiro saiki ne cidro

心が痛むのは当たり前の事よ  
その時のことを忘れられようか  
これは私のさだめなのだろうか  
約束を思い出すと心が粉々になる

私が愛した人は約束を破った  
心は花の香りで一杯だった  
この痛みには耐えなくてはならない  
ただの甘言であったことは考えなかった

私の何が間違いだったの  
何がこの人生の出来事の原因だった?  
遅すぎた恋に失望した

あなたは約束を破ることはどうでもよかったの?  
貧乏だったから?あなたの人生とはちがっていたから?  
傷つけられた今は疑いようもないのよ



## Pamer Bojo

Didi Kempot

Koyo ngene rasane wong nandang kangen  
 Rino wengi atiku rasane peteng  
 Tansah kelingan kepingin nyawang  
 Sedelo wae uwis emoh tenan  
 Cidro janji tegane kowe ngapusi  
 Nganti seprene suwene aku ngenteni  
 Nangis batinku nggrantes uripku  
 Teles kebes netes eluh neng dadaku  
 Dudu klambi anyar  
 Sing neng njero lemariku  
 Nanging bojo anyar  
 Sing mbok pamerke neng aku

Dudu wangi mawar	Sing tak sawang neng mripatku
Nanging kowe lali	Nglarani wong koyo aku
Nengopo seneng aku	Yen mung gawe laraku
Pamer bojo anyar	Neng ngarepku

Cidro janji tegane kowe ngapusi  
 Nganti seprene suwene aku ngenteni  
 Nangis batinku nggrantes uripku  
 Teles kebes netes eluh neng dadaku

Dudu klambi anyar	Sing neng njero lemariku
Nanging bojo anyar	Sing mbok pamerke neng aku

Dudu wangi mawar	Sing tak sawang neng mripatku
Nanging kowe lali	Nglarani wong koyo aku
Nengopo seneng aku	Yen mung gawe laraku
Pamer bojo anyar	Neng ngarepku
Nengopo seneng aku	
Yen mung gawe laraku	Pamer bojo anyar
Neng ngarepku	

## Pergilah Kasih

Chrisye

Tak pernah kusangka ini terjadi  
Kau tinggalkan begitu saja

Kisah cinta yang suci ini  
Sekian lamanya kita berdua

Tak kusangka begitu cepat berlalu  
Lupa segala yang pernah kau ucapkan

Tuk mencari kesombongan diri  
Kau tinggalkan daku

Pergilah kasih kejarlah keinginanmu  
Jangan hiraukan diriku  
Semoga tercapai segala keinginanmu

Selagi masih ada waktu  
Aku rela berpisah demi untuk dirimu

Tak kusangka begitu cepat berlalu  
Lupa segala yang pernah kau ucapkan

Tuk mencari kesombongan diri  
Kau tinggalkan daku

Pergilah kasih kejarlah keinginanmu  
Jangan hiraukan diriku  
Semoga tercapai segala keinginanmu  
Hu-uu-uu

Selagi masih ada waktu  
Aku rela berpisah demi untuk dirimu

Pergilah kasih kejarlah keinginanmu  
Jangan hiraukan diriku  
Semoga tercapai segala keinginanmu

Selagi masih ada waktu  
Aku rela berpisah demi untuk dirimu

Kejarlah keinginanmu  
Jangan hiraukan diriku  
Semoga tercapai segala keinginanmu

Selagi masih ada waktu  
Aku rela berpisah demi untuk dirimu

Sinaran

Sheila Majid

Teringat ku di masa lalu  
Sungguh riangnya di hatiku

Bersenda di taman yang indah  
Kerna kini kita Berjaya

Citaku tercapai  
Dan dikau berjaya, telah Berjaya

Punyai kebebasan

Sinaran  
Menyusuk ke jiwaku  
Mesranya  
Bagai mahligai indah

Mentari menyinari  
Ketika bersamamu  
Bila kita berdua  
Yang tumbuh di muka dunia

Ikatan telah dijalinkan  
Segala rasanya di jiwa

Hatiku terima terbuka  
Kemesraan terjalin cinta

Citaku tercapai  
Dan dikau berjaya, telah berjaya

Punyai kebebasan

Sinaran  
Menyusuk ke jiwaku  
Mesranya  
Bagai mahligai indah

Mentari menyinari  
Ketika bersamamu  
Bila kita berdua  
Yang tumbuh di muka dunia

Oh  
Peliknya rasa  
Dikau tiada  
Bagai kenangan yang tiba

Pabila  
Menuju cahaya sedang menyinar

Citaku tercapai  
Dan dikau berjaya, telah Berjaya

Punyai kebebasan

Sinaran  
Pabila dikau pulang  
Mesranya  
Bagai mahligai indah

Mentari pun menyinar  
Bersama ku semula  
Bila kita berdua  
Yang tumbuh di muka dunia

## Jatuh Bangun

Meggie Z

Jatuh bangun aku mengejarmu  
Kubawakan segenggam cinta  
Membawakan bulan ke pangkuanmu  
Jatuh bangun aku mencintai  
Kutawarkan segelas air  
Tak sanggup diriku sungguh tak sanggup

Namun dirimu tak mau mengerti  
Namun kau meminta diriku

Namun dirimu tak mau mengerti  
Namun kau meminta lautan

# Sudah tahu luka di dalam dadaku  
Kejamnya sikapmu membakar hatiku

Sengaja kau siram dengan air garam  
Sehingga cintaku berubah haluan

## Percuma saja berlayar  
Percuma saja bercinta

Kalau kau takut gelombang  
Kalau kau takut sengsara

Jatuh bangun aku mengejarmu  
Kubawakan segenggam cinta  
Membawakan bulan ke pangkuanmu

Namun dirimu tak mau mengerti  
Namun kau meminta diriku

Repeat #  
Repeat ##

Jatuh bangun aku mencintai  
Kubawakan segelas air  
Tak sanggup diriku sungguh tak sanggup

Namun dirimu tak mau mengerti  
Namun kau meminta lautan

## Akad

Payung Teduh

Betapa bahagianya hatiku saat  
Berjalan bersamamu

Ku duduk berdua denganmu  
Menarilah denganku

Namun bila hari ini adalah yang terakhir  
Selalu kusyukuri

Namun ku tetap bahagia  
Begitulah adanya

Namun bila kau ingin sendiri  
Agar ku tak berharap

Cepat cepatlah sampaikan kepadaku  
dan buat kau bersedih

Bila nanti saatnya t'lah tiba  
Berjalan bersamamu dalam terik dan hujan

Kuingin kau menjadi istriku  
Berlarian kesana-kemari dan tertawa

Namun bila saat berpisah t'lah tiba  
Berdua menikmati pelukan diujung waktu

Izinkanku menjaga dirimu  
Sudilah kau temani diriku

Namun bila kau ingin sendiri  
Agar ku tak berharap

Cepat cepatlah sampaikan kepadaku  
dan buat kau bersedih

Bila nanti saatnya t'lah tiba  
Berjalan bersamamu dalam terik dan hujan

Kuingin kau menjadi istriku  
Berlarian kesana-kemari dan tertawa

Namun bila saat berpisah t'lah tiba  
Berdua menikmati pelukan diujung waktu

Izinkanku menjaga dirimu  
Sudilah kau temani diriku

Sudilah kau menjadi temanku  
Istriku

Sudilah kau menjadi

## Sakit Gigi

Obbie Mesakh

C F G7 C  
 Putus lagi cintaku, putus lagi jalinan kasih      Sayangku dengannya

C F G7 C  
 Cuma karna Rupiah, lalu engkau berpaling muka      tak mau menatap lagi

F G C F G7 C  
 Kecewa...kecewa hatiku      Terluka karena cinta

F G  
 C F G7 C  
 Kalau terbakar api, kalau tertusuk duri mungkin      Masih dapat kutahan  
 Dm G C F G7 C  
 tapi ini sakit lebih sakit      Kecewa, karena cinta

C F G C G C G  
 C C F G C  
 Jangankan diriku semut pun 'kan marah      Bila terlalu sakit begini

C F G7 C  
 Daripada sakit hati, lebih baik sakit gigi ini      Biar tak mengapa  
 Dm G C Dm G C  
 Rela rela..rela aku relakan      Rela rela rela aku rela

C F G7 C  
 Kalau terbakar api, kalau tertusuk duri mungkin      Masih dapat kutahan  
 Dm G C F G C  
 Tapi ini sakit lebih sakit      Kecewa, karena cinta

C F G C G C G  
 C C F G C  
 Jangankan diriku semut pun 'kan marah      Bila terlalu sakit begini  
 C F G7 C

Daripada sakit hati, lebih baik sakit gigi ini

Dm G C

Rela rela..rela aku relakan

Biar tak mengapa

Dm G C

Rela rela rela aku rela

C

Kalau terbakar api, kalau tertusuk duri mungkin  
tapi ini sakit lebih sakit

F G C

kecewa....karena cinta

F

Masih dapat kutahan  
Kecewa, karena cinta

F G C

kecewa....karena Cinta..

## Kopi Dangdut

Sung: Vita Alvia

Am Am  
Kala ku pandang kerlip bintang nun jauh di sana

Am Dm  
Sayup kudengar melodi cinta yang menggema

Dm Am  
Terasa kembali gelora jiwa mudaku

F E7 Am G/Am  
Karena tersentuh alunan lagu semerdu kopi dangdut

Api asmara yang dahulu pernah membara  
Detak jantungku seakan ikut irama

Semakin hangat bagai ciuman yang pertama  
Karena terlena oleh pesona alunan kopi dangdut

Dm Am  
Irama kopi dangdut yang ceria

Dm Am  
Menyengat hati menjadi gairah

Dm E7  
Membuat aku lupa akan cintaku yang telah lalu

Api asmara yang dahulu pernah membara  
Detak jantungku seakan ikut irama

Semakin hangat bagai ciuman yang pertama  
Karena terlena oleh pesona alunan kopi dangdut

## [Interlude]

昔アラブの偉いお坊さんが  
しびれるような  
こはく色した

恋を忘れた あわれな男に  
香りいっぱい  
飲みものを教えてあげました

昔アラブの偉いお坊さんが  
しびれるような  
こはく色した

恋を忘れた あわれな男に  
香りいっぱい  
飲みものを教えてあげました

やがて心うきうき  
たちまち男は  
コンガ マラカス  
南の国の情熱のアロマ  
コーヒー モカマタリ

とっても不思議 このムード  
若い娘に恋をした  
楽しいルンバのリズム  
それは素敵な飲みもの

\*\* みんな陽気に飲んで踊ろう

愛のコーヒー・ルンバ

\*\* Repeat x 1





20240203

Walaupun aku kalah di dalam percintaan  
Tetapi aku pernah merasakan jua  
Kasih sayang belaianmu  
Untuk apa bersumpah kau menutupi malu?  
Semua orang tahu siapa dirimu  
Engkau yang membuat luka  
Sekarang aku putuskan berpisah denganmu  
Orang lain berlabuh, aku yang tenggelam  
Kalau hanya untuk mengejar laki-laki lain  
Buat apa sih benang biru kausulam menjadi kelambu?

# Malam Kudus

LYRICS BY: Kidung Mahasiswa Kristen, 1987

[MALAM KUDUS - KARAOKE ROHANI KRISTEN - YouTube](#)

**C**                    **C**  
Malam kudus, sunyi senyap,  
Jurus'alamat manusia,  
Kristus Anak Daud,

Anak kecil, Anak kudus,  
Tent'ra surga menyanyi merdu,  
Kristus Anak Daud,

Malam kudus, sunyi senyap,  
Aku datang ya Tuhanku,  
Dan mengucap syukur,

Silent night, holy night!  
Round yon Virgin, Mother and Child.  
Sleep in heavenly peace,

きよしこの夜  
救いの御子は  
眠り給う

**F**                    **C**  
bintang-Mu gemerlap  
ada datang di dunia  
Kristus Anak Daud.

Tuhanku Penebus  
bawa kabar kedatangan-Mu  
Kristus Anak Daud.

bitang-Mu gemerlap  
bersembahyang di kandang-Mu  
dan mengucap syukur.

All is calm, all is bright.  
Holy infant so tender and mild,  
Sleep in heavenly peace

星はひかり  
まぶねの中に  
いと安く

# Kenangan saat musim berganti

Lyric: Nur Fatharani

Music: Chiharu Matsuyama

(季節の中で = Kistetsuno Nakade)

Waktu berjalan tenang                      Saat kau masih disini  
Ditemani,                                      pemandangan indah  
Apakah, apakah kau sudah menemukan  
Kenangan indah,                              saat musim telah berganti

Zaman pun telah berubah                      Apakah masih tersisa  
Memori lama,                                      yang dibangun Bersama  
Bak burung berterbangan                      Bukalah sayap kecilmu  
Terbang bebas, dengan bersemangat  
Apakah, apa kau sudah menemukan  
Kenangan indah,                              saat musim telah berganti

Sinar pagi yang hangat                      Membuka lembar baru  
Langit cerah,                                      mengiringi dirimu  
Buka sayap kecilmu                              Terbanglah dengan semangat  
Kini mulai, perjalanan baru  
Kau telah, memulai perjalanan barumu  
Kenangan baru                                      saat musim telah berganti

# Kulihat Ibu Pertiwi

Lyric: Nur Fatharani  
Original: Stephen Foster

| C | F | C | G7 | C | F | C | G7 | C |

C F  
Kulihat ibu pertiwi

C G7  
sedang bersusah hati

C F  
Air matanaya berlinang

C G7 C  
mas intan yang terkenang

G7 C  
Hutan gunung sawah lautan

F / C G7  
simpanan kekayaan

C F  
Kini ibu sedang lara

C G7 C  
merintah dan berdoa

| C | F | C | G7 | C | F | C | G7 | C |

Kulihat ibu pertiwi  
Lihatlah putra-putrimu

kami datang berbakti  
menggembirakan ibu

Ibu kami tetap cinta  
Menjaga harta pusaka

putramu yang setia  
Untuk nusa dan banga

<p>What a Friend we have in Jesus</p> <p>What a friend we have in Jesus, All our sins and griefs to bear! What a privilege to carry Everything to God in prayer!</p> <p>Oh, what peace we often forfeit, Oh, what needless pain we bear, All because we do not carry Everything to God in prayer!</p>	<p>いつくしみ深き 讃美歌 312 番</p> <p>いつくしみふかき ともなるイエスは つみ とが うれいを とりさしたもう こころのなげきを つつまずのべて などかは おろさぬ おえる おもにを</p> <p>いつくしみふかき ともなるイエスは われらのよわきを しりて あわれむ なやみ かなしみに しずめるときも いのりに こたえて なぐさめたまわん</p> <p>いつくしみふかき ともなるイエスは かわらぬ あいもて みちびきたもう よの とも われらを すてさるときも いのりに こたえて いたわりたわん</p>
---	--

[Swanee Ribber]  
Way down upon de Swanee ribber  
Dere's wha my heart is turning ebber  
All up and down de whole creation  
Still longing for de old plantation  
All de world am sad and dreary  
Oh! darkeys how my heart grows weary

Far, far away  
Dere's what de old folks stay  
Sadly I roam  
And for de old folks at home  
Ebry where I roam  
Far from de old folks at home

## What a friend we have in Jesus

What a friend we have in Jesus,  
What a privilege to carry  
Oh, what peace we often forfeit,  
All because we do not carry

Have we trials and temptations?  
We should never be discouraged—  
Can we find a friend so faithful,  
Jesus knows our every weakness;

Are we weak and heavy-laden,  
Precious Savior, still our refuge—  
Do thy friends despise, forsake thee?  
In His arms He'll take and shield thee,

All our sins and griefs to bear!  
Everything to God in prayer!  
Oh, what needless pain we bear,  
Everything to God in prayer!

Is there trouble anywhere?  
Take it to the Lord in prayer.  
Who will all our sorrows share?  
Take it to the Lord in prayer.

Cumbered with a load of care?  
Take it to the Lord in prayer.  
Take it to the Lord in prayer!  
Thou wilt find a solace there.

## Sepanjang Jalan Kenangan カラオケ HQ

Karaoke-HQ の歌詞 <https://www.youtube.com/watch?v=HfpcxUS6wII>

(0'21")Sengaja aku datang ke kotamu	T'lah lama kita tidak bertemu
Ingin diriku mengulang Kembali	berjalan jalan Bagai tahun lalu
(0'58") Walau diriku kini t'lah berdua	dirimupun tiada berbeda
Namun kenangan s'panjang jalan itu	Tak mungkin lepas dari ingatanku
(1'34") Sepanjang jalan kenangan	kita s'lalu bergandeng tangan
Sepanjang jalan kenangan	kau peluk diriku mesra
Hujan yang rintik rintik	di awal bulan itu
Menambah nikmatnya	malam syaduh
(2'10"-2'49"間奏)	
Walaupun diriku kini t'lah berdua	dirimupun tiada berbeda
Namun kenangan s'panjang jalan itu	Tak mungkin lepas dari ingatanku
(3'25") Sepanjang jalan kenangan	kita s'lalu bergandeng tangan
Sepanjang jalan kenangan	kau peluk diriku mesra
Hujan yang rintik rintik	di awal bulan itu
Menambah nikmatnya	malam syaduh
(4'01") Sepanjang jalan kenangan	kita s'lalu bergandeng tangan
Sepanjang jalan kenangan	kau peluk diriku mesra
Hujan yang rintik rintik	di awal bulan itu
Menambah nikmatnya	malam syaduh
(4'37") Hujan yang rintik rintik	di awal bulan itu
Menambah nikmatnya	malam syaduh
Menambah nikmatnya	malam syaduh

## Cinta

Sung: Vina Panduwinata

|Am|E7|G|D|F|E7| |Am|E7|G|D|F|E7|

Am E7 Am Dm G7 C

Bergetar hatiku Saat ku berkenalan dengannya

Dm E7 Am G7 F E7

Ku dengar dia menyebutkan nama dirinya

Am E7 Am Dm G7 C

Sejak ku bertemu, ku telah jatuh hati padanya

Dm E7 Am G7 F E7 Dm

[A]Di dalam hati telah menjelma cinta dan bawalah daku selalu

G7 C Bm E7 Am

[B]Dalam mimpimu, di langkahmu serta hidupmu

Genggamlah daku kini juga nanti

Harapan di hatiku bawalah diriku selamanya [B']

(Ref.all)

Ref [B-A']

Ref [B-B']

Ref [B-A']

Ref [B-B']

Genggamlah daku kini juga nanti

Harapan di hatiku bawalah diriku selamanya



# Setangkai Anggrek Bulan

By A. Riyanto

C G7 G7 C  
 Setangkai anggrek bulan Yang hampir gugur layu

E7 Am/F C G7  
 Kini segar kembali entah mengapa

C G7 G7 C  
 Bunga anggrek yang sayang Kini tersenyum berdendang

E7 Am/F C G7 C  
 Bila engkau berduka Matahari tak bersinar lagi

Am Em F C F G7  
 Hatiku untukmu, hanyalah untukmu Kuserahkan, kudambakan

Am Em F C F G7  
 Dirimu dewiku, permata hatiku Kubayangkan di setiap waktu

(Duet)

C G7 G7 C  
 Bagai embun pagi hari bunga bunga segar lagi

E7 Am/F C G7 C  
 Berkembang harapan hati Hari Bahagia menanti

(intertude)

Hatiku untukmu, hanyalah untukmu Kuserahkan, kudambakan  
 Dirimu dewiku, permata hatiku Kubayangkan di setiap waktu

Bagai embun pagi hari bunga bunga segar lagi  
 Berkembang harapan hati Hari Bahagia

La, la, la,

Female, @@@@ Duet

## Moritsko

Kusbini, Sung by Mus Mulyadi

jikalau tuan  
haraplah supaya

mendengarkan ini  
senang di hati ...

oooo ...iii  
memetik gitar  
membikin pendengar

sambil menyanyi  
senanglah di hati

oooo iiii  
keroncong moritsko  
agar hati rindu

aku dendangkan , aduh sayang  
kembalilah senang

oooo iiii  
saya menyanyi  
agar hati rindu

untuk penderngar  
kembalilah senang

# Gloria In Excelsis Deo

Lagu Hari Natal (Rohani)

C C  
Dari pulau dan Benua

C C  
Lagu pujian semua

C F C G7 C G7  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

Tinggi tinggi dalam surga  
Tak lelah menyanyi juga

Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo  
Glooooooooooooooooooria, muliakan Tuhan

荒野の果てに  
妙なる調べ  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

羊を守る  
天(あめ)なる歌を  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

み歌を聞きて  
まぶねに伏せる  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

今日しも御子は  
よろずの民よ  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

C C  
Terdengar selalu trus

C G7/C  
Bagi nama Penebus

C F C G7 C G7/C  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

Tentra Tuhan yang kudus  
Di hadapan Penebus

Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo  
Glooooooooooooooooooria, muliakan Tuhan

夕日は落ちて  
天(あめ)より響く  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

野辺の牧人  
喜び聞きぬ  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

羊飼いらは  
御子を拝みぬ  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

生れ給いぬ  
勇みて歌え  
Glooooooooooooooooooria, in excelsis deo

# Natal Pertama

Lagu Hari Natal (Rohani)

G G C G

Di hari Natal yang pertama

G G C G

Malam dingin tiada Cahaya

G C G

Noel, noel, Noel, noel

Bersinar sinar bintang cerlang

Sluruh alam jadi terang

Noel, noel, Noe, noel

Dibimbing oleh sinar Bintang

Mengharapkan Raja Pencipta

Noel, noel, Noe, noel

Noel, noel, Noe, noel

C G G D7/G

Gembala asyik menjaga domba

C G G D7/G

Malaikat datang membawa warta

C G G D7/G

Lahirlah Raja Israel

Kala gembala bangun memandang

Khabar gembira telah datang

Lahirlah Raja Israel

Tiga raja dari timur datang

Allah Putra yang lahir dikandang

Lahirlah Raja Israel

Lahirlah Raja Israel

# Hampa

Ari Lasso

|Am | D | G | F | C | G |

C G7 Am

Kupejamkan mata ini

G F C

Segala kenangan indah

C G7 Am

Semakin aku mencoba

G F C

Merasuk hingga ke jiwa

C Am Dm G

Entah di mana dirimu berada

C Am Dm G

Apakah disana kau rindukan aku?

G7

Selalu merindukanmu

Tak bisa aku ingkari

Yang bisa membuat jiwaku

Namun kini kau menghilang

Tak pernahkah kau sadari

Entah di mana dirimu berada

Apakah disana kau rindukan aku?

Selalu merindukanmu

Oh yeah

(intertude)

Oh-oh, entah di mana dirimu berada

Apakah disana kau rindukan aku?

Selalu merindukanmu

Dm A/Dm

Mencoba 'tuk melupakan

A Dm G7

Tentang dirimu, tentang mimpiku

Dm A/Dm

Bayangmu semakin nyata

A Dm G

Tuhan tolonglah diriku

E7 Am Dm G

Hampa terasa hidupku tanpa dirimu

E7 Am Dm

Seperti diriku yang s'lalu merindukanmu

Engkaulah satu-satunya

Yang pernah mati menjadi berarti

Bagaikan ditelan bumi

Arti cintamu untukku?

Hampa terasa hidupku tanpa dirimu

Seperti diriku yang s'lalu merindukanmu

Hampa terasa hidupku tanpa dirimu

Seperti diriku yang s'lalu merindukanmu

20240203

Entah di mana dirimu berada  
Apakah disana kau rindukan aku?  
Selalu merindukanmu

Hampa terasa hidupku tanpa dirimu  
Seperti diriku yang s'lalu merindukanmu

Entah di mana

## Na Sonang Hita Nadua

N. Situmarang

G C Cm G  
 Na so-nang do hita nadua  
D7 G C Cm/G  
 Nang ro dina sari matua  
G7 C G  
 Hu pe ot sude denggan ni basaman  
G C Cm G  
 Na so-nang do hita nadua

G G/Em Am7/D7 C G  
 saleleng au dohot ho  
G G/E7 Am7/D7 G/C G  
 Sai tong ingoton hudoho  
G Em A7 Am7 D7  
 Huboto tu au doroham  
G G/E7 Am/D7 G/C/Cm G  
 saleleng au dohot ho

## Anju Ahu

S. Dis

F C7 F  
 Anju ahu sai anju ahu aleangi  
F7 A# Gm7 C7 F  
 Nang so hu pa bo a ar sak nadi roha  
F C7 F  
 Anju ahu sai anju ahu aleangi  
D7 A#  
 Tung sa le leng ahu di lambungmi

F C7 F  
 Di na mu ruk manang marsak ro hang ki  
Dm7 G7 Gm6 C7  
 Holong ni ro hang ku sai hot doi  
F C7 Cm F7  
 engkel mi man behen paso nang ro hang ki  
Am Dm7 Gm7 C7 F/A#/F  
 Anju ahu sai anju ahu ale ang gi

いとしい娘よ、私を愛しておくれ  
この悲しみを言わなくとも

私の心が中沁みに沈む時  
私の心の愛はいつも永遠だ

いとしい娘よ、私を愛しておくれ  
本当に永遠にあなたのそばにいる

あなたの微笑みが私の心を幸せにする  
いとしい娘よ、私を愛しておくれ

Original Gm

## Usah Kau Lara Sendiri

Music: Keisuke Kuwata, Lyric: Katon Bagaskara

Am C F C Dm7 Em F G Am  
 kulihat mendung menghalangi pancaran wajahmu tak terbiasa kudapati terdiam mendura

Am C F C Dm7 Em F G Am  
 apa gerangan bergemuruh di ruang benakmu sekilas gulau mata ingin berbagi cerita

Em F  
 kudatang sahabat bagi jiwa saat batin merintih

Em D E7  
 usah kau lara sendiri masih ada asa tersisa ...

Am G F C Dm G C F G E7  
 letakkanlah tanganmu di atas bahu biar terbagi beban itu dan tegar dirimu, oh

Am G F C Dm G C F Dm E7 Am  
 di depan sana cahya kecil 'tuk memandu tak hilang arah kita berjalan menghadapinya ...

Am C F C Dm Em F G Am  
 sekali sempat kau mengeluh kuatkah bertahan satu persatu jalinan kawan beranjak menjauh

kudatang sahabat bagi jiwa saat batin merintih  
 usah kau lara sendiri masih ada asa tersisa ...

letakkanlah tanganmu di atas bahu biar terbagi beban itu dan tegar dirimu, oh  
 di depan sana cahya kecil 'tuk membantu tak hilang arah kita berjalan... menghadapinya ...

|Am | C | Am | C | Am | Bm | C | A | D | Am | Bm | B |

Em D C G Am D G C D B  
 letakkanlah tanganmu di atas bahu biar terbagi beban itu dan tegar dirimu

Em D C G Am D G C Am B Em  
 di depan sana cahya kecil 'tuk memandu tak hilang arah kita berjalan... menghadapinya ...

Am D G C Am B Em D C Em Am G B Em  
 tak hilang arah kita berjalan menghadapinya ... (usah kau simpan lara sendiri)



# DIA

By Anji

| C | F | Em | F | G |

C G/B7 Am C

Di suatu hari tanpa sengaja kita bertemu

F C Dm G

Aku yang pernah terluka kembali mengenal cinta

C G/B7 Am C

Hati ini kembali temukan senyum yang hilang

F G C F G

Semua itu karena dia

C G/B Am

(\* ) Oh Tuhan ku cinta dia

G F Em Dm

Ku sayang dia, rindu dia, inginkan dia

C E7 Am G D

Utuhkanlah rasa cinta di hatiku

F G C F

Hanya padanya, untuk dia (\*)

| C | G/B | Am | G | F | Em | Dm | G |

Jauh waktu berjalan kita lalui bersama  
 Betapa di setiap hari ku jatuh cinta padanya  
 Dicintai oleh dia ku merasa sempurna  
 Semua itu karena dia

(\* ) - (\*) x 2

F G C F

Hanya padanya, untuk dia

## Janji Suci

Yovie &amp; Nuro

| C | D | G | C | D | G |

C D G

Dengarkanlah wanita pujaanku

C D G

Hasrat suci kepadamu dewiku

C D G

(\*) Aku ingin, mempersuntingmu

C D G

Jangan kau tolak dan buatku hancur

C D G

Satu keyakinan hatiku ini

Dengarkanlah wanita impianku  
Janji suci satu untuk selamanya

(\*) – (\*)

Aku ingin, mempersuntingmu

Jangan kau tolak dan buatku hancur  
Satu keyakinan hatiku ini

| D | E | A | D | E7 | A |

D E7 A

Jangan kau tolak dan buatku hancur

D E7 A

Satu keyakinan hatiku ini

D E7 A

Akulah yang terbaik untukmu

C D G

Malam ini akan kusampaikan

C D G

Dengarkanlah kesungguhan ini

C D G

Tuk yang pertama dan terakhir (\*)

C D G

Ku tak akan mengulang tuk meminta

C D G

Akulah yang terbaik untukmu

Malam ini akan kusampaikan  
Dengarkanlah kesungguhan ini

Tuk yang pertama dan terakhir

Ku tak akan mengulang tuk meminta  
Akulah yang terbaik untukmu

D E7 A

Ku tak akan mengulang tuk meminta

D E7 A

Akulah yang terbaik untukmu

Akulah yang terbaik untukmu | D | E7 | F#m | E7 | A |

# Terlena

Ikke Nurjanah

**G Bm C D G**  
 (A) Masih tergiang di telingaku bisik cintamu

**D G C**  
 Aku terlena, terlena

Tiada terasa air mataku basai pipi  
 Aku terlena, terlena

**| F | G |**

**Bm Em**  
 (B) Sungguh aku bahagia

**C D C D**  
 Bersemi indah di hati

**Bm Em**  
 Jangan menjadi duka

**D# D D# D**  
 Ku terlena, dalam buai

(B)-(B)

(A)-(A)

**Bm C**  
 Betapa lembut dan mesranya

**D G**  
 Aku terlena (A)

Aku terharu dan terbuai  
 Aku terlena

**Bm Em**  
 benih cinta yang kau tanam

**Bm Em**  
 Air mata Bahagia

**C D**  
 Bersama kita selamanya

**G Bm Em F G F G**  
 asmara (B)

## Rungkad

Happy Asmara

A# C  
(\* Rungkad entek entekan

Gm C  
Bondoku melayang tego tenan

A# C  
Rungkad entek entekan

Gm  
Stop mencintaimu  
(間奏) 8-beat

F Gm  
Mungkin aku terlalu cinta

F Gm  
Pancen ku akui kusalah

Dm Gm  
Saiki aku wis sadar

(\*)-(\*)

Saiki aku wis sadar

(\*)-(\*)

(\*)-(\*)

F Dm  
Kelangan kowe sing paling tak sayang

F  
tangis tangisan

F Dm  
tresno tulusku mung dingo dolanan

C F  
gawe aku ngelu(\*)

A# C7 F C7  
aku terlalu sayang nganti Ra kroso dilarani

A# C7 F  
terlau percoyo mergo Mung nyawang rupo

A# C  
terlalu goblok mencintaimu

terlalu goblok mencintaimu